



TE WHARE WĀNANGA O
AWANUIĀRANGI

HAI KŌIWI MŌ TE TANGATA HAI
RĀNAKI I Ō KOUTOU MATE -
NGĀ TITONGA KURA HUNA O
NGĀTI KOURA

JADE RATU – MCCORKINDALE
2020

For the Master's of Māori Studies

Te Whare Wānanga o Awanuiārangi, Whakatāne

Manatārua

Ko tēnei tuhingaroa, he taonga tuku iho nā Jade Ratu - McCorkindale. E āhei ana a ia, kia pānuitia e koutou, kia tohutorohia tēnei tuhingaroa e whai take ai te rangahau me ōna muna akomanga ki a koutou. He kaiwhakaratō i a koutou, kia tautuku ki te ū o tēnei manatārua pānga. 1994 (Aotearoa).

Tēnā koa kaua e kapea tēnei tuhingaroa, mā te kaituhi rā anō e whakaae ā-waha, e whakaae ā-tuhi rānei tēnei manatārua a Jade Ratu-McCorkindale ki Whakatāne, Aotearoa (2020)

Whakapuakitanga

E whakapono ana au ki āku kōrero, ko tēnei tuhingaroa āku, kāre he tū-ā-ritenga nā tētahi atu tangata kaitā, taketake ake ēnei kōrero nāku. Kāore he ritenga a tēnei tuhingaroa puoto, ko tēnei tuhingaroa kāre he puoto kua tāpiritia, e whakaahua ai tēnei whakawhiwhinga ahakoa mai tēhea atu tūtōhinga ki ētahi atu whare wānanga.

Mai tētahi atu anō whakahaerenga, tēnei tuhingaroa he kaiwhakaritenga rangahau i whakahaeretia. He whakaritenga a whakaaro ki tāku tuhingaroa, nāku ake, ehara koa nā Te Whare Wānanga o Awanuiārangi. Ko tēnei tuhingaroa kei Te Whare Wānanga o Awanuiārangi e pupuri ana.

Nā reira mēnā e hiahia ana ngā tauira, me ngā kairangahau ki te pānui, hei tohutoro.

Nāku Nā

Jade Ratu - McCorkindale

Waitohu:

Ra:

He tāpaetanga

*Ka hua hau ki te kōhā e huaki nei mō wai?
Kāore koa ko te māunūtanga o te taniwha i te rua kōhā
I matakutia ko Te Ao, ko Te Muri, Ko Horopāpera ki
Whakapūnake
Ki Panekire ko Te Umuariki, ko Tukāhara, ko Tapuwae
Ki Huiarau ko te hekenga o Te Kuru-o-te marama
Ko Hineana ki Ruatāhuna
I tangohia i te tihi o Manawarū i a Mārata i a Penehio
Haere hokore atu rā koutou e tama mā ki te mate
Tērā Tikitū, a Toihau
Nā Ngāwhārangī koi whakamakariri atu ki Pōhaturoa
Ehara i muri nei
Kia whakataukitia ko te uri o Tūhoe mōmou tangata ki te pō
ē¹.*



Mā tōku kuia, mā tōku koroua:

(Whakaahua 1: Ma McCorkindale, Nā Angie Harawira tēnei whakaahua)

Kirihaehae Florence McCorkindale (nee Tihi)	05.02.19 - 19.10.2008
John Teihi Claude McCorkindale	05.06.1947 - 11.07.2017

Taku māmā:

Ma Rita Tumanako McCorkindale	30.10.1969 - 24.09.2020
-------------------------------	-------------------------

Mā aku tamariki:

Kirihaehae Te Koha-Mārihi Whauwhau	03.11.2008
Kahurere Matemoana Whauwhau	03.01.2009
Meretūahiahi Te Wai-Aio Whauwhau	25.01.2011
Whakamaumahara JJ Rangihau-Whauwhau	10.09.2014
Hokokura Kaihau Whauwhau	24.03.2016
Hawaiki-Brian Potiki Whauwhau	24.08.2019

Taku hoa rangatira:

Te Kaapo Whauwhau	25.09.1984
-------------------	------------

¹ He manawawera tēnei nō ngā tau o te pakanga ki Ōrākau, i hinga tētahi o ngā wāhine a te tipuna a Tamarau Waiari o Ngāti Kōura ki Ōrākau, ko Hineana. Ka manawaweratia rātau te hunga i mate hai tohu i te riri me te pōuri o Tūhoe mō te huakore o tā rātau pakanga ki te tautāwhi i a Tainui.

He Kupu Mihi

E aku whakamanawa, e aku whakatiketike, e aku whatukura, māreikura, e aku whakawhirinaki o ngā whare kōrero, ōku rangatira pāpara, ōku kōkā whāea, kuia, koroua, kaiako, māngai, kai akiaki, aku hoa, koutou mā i ārahi, i ako, i āwheo, i awhi, manaaki, i whakakipa mai i ahau i runga i tēnei ara rangahau, e whakahirahira mai i te pū o te hinengaro, te wairua me te ngākau me ngā kare ā-roto. Kāre he kupu whakamihī tē tāea te whakahua, whakapūaki i tōku waimaria me tōku whiwhinga nui rawa atu ia koutou katoa rā. Tēnā rawa atu rā, koutou mā.

E te haukotina o te mate te mūrau o te tini, te wenerau o te mano, haere atu rā, kua hora ngā maunga whakahī, whatu nei i āna whetū, mataaho o te rangi², okioki atu rā ki tua o kapuārangi, ki te kāhui kura ā rātau mā, ki te hono ki wairua ki reira amohia ai e ngā hau o te Ōkiwa ki runga o Taiarahia, o Te Taahu o Haokitaha tae atu rā ki Maungapōhatū, ki Huiarau, Panekire, Manawarū, ki te Whītau Tarapī o Hinepūkohurangi whakangaro atu rā, kāti kai warewaretia.

“Ahakoa kua ngaro te huia i te ao tūroa, ko āna kupu ako kua mahue iho, whakarongo ki te huia e tangi nei - hui, hui, huihuia!”

Ki aku whakatipuranga i takea mai nō te pū o taku whakatumanawa a Kirihaehae, a Kahurere, Meretūahiahi, Whakamaumahara, Hokokura me Hawaiki-Brian me te tau o taku ate Te Kaapo, mei kore ake koutou, ka kore hoki tēnei kaupapa e tutuki. Nō reira ka tika me mihi atu kia koutou te ao o tōku katoa, te whakarauora i te hē o manawa, te korikori o ngākau, te hari me te koa o te whatumanawa, tēnā rawa atu koutou katoa.

Ki te katoa i tākoha mai ēnei tāonga kuru pounamu e kore rawa nei e tāea te utu ki te moni, koutou rā ngā pikikōtuku o Ngāti Koura, o Ngāi Tūhoe, koutou mā i whakapau kōrero nō tuawhakarere, whakapau mahara mai ngā rangi, whakapau wā kia tutuki angitū ai tēnei kaupapa, tēnei rangahau, e kore ngā mihi aroha e mutu. He manawanui, he manawa popore, he manawa tīnā!

² He rerenga tēnei nō te waiata i waiatahia e mātau te kapa o Te Pūwaha o Ohinemataroa i te tau 2007 i ngā whakataetae ā-rohe o Mataatua ki Ruatoki hai waiata ā-ringa

Ki taku māngai, te whakamīreirei o te iwi, e kui Agnes he whakamīharo, he whakamiha tēnei kia koe nāu taku ara i tahi, nāu te aroaro i whakakoikoi, nāu hoki te whakarākeitanga ōku i roto i ēnei mahi i roto i ēnei tau. Nei rā ngā mihi nui ārikarika kia koe. Otirā kia koutou katoa i tuku kōrero, āwhina mai ki ahau, koutou ngā kaimahi o Te Whare Wānanga o Awanuiārangi hurinoa, ngā mihi nui.

He kupu waitara

'E kui Kumara'³ tēnei te whare i moe ai au e. Ka tīmata ake taku whare tukutuku kōrero mā te waiata a tētahi kaitito rongonui o tōku hapū o Ngāti Koura a Pikihiuia Te Ngahuru kiri kawa ki te rākau, kiri kawa ki te riri, touareare ki te pakanga⁴. He kaitito rongonui o te raorao o Ruatoki o Te Tai o Ruamano me Tūhoe whānui. He uri whakaheke ahau ki te kuia nei a Kūmara, ia Pikihiuia hoki, he tipuna koroua nōku. Koinei hoki te ūpoko tuatahi, e hāngai pū ana ki ahau, ki tōku hapū a Ngāti Koura me ōna whakapapa, te take, ngā tikanga o tēnei kaupapa, ā, i ahu mai tēnei kaupapa i hea, nōnahea hoki rā te kaupapa nei i whānau mai ai.

‘Kia moe atu au i te wharekino, i te marae o Tūmatauenga’. Ka tahuri te titiro ki ngā tuituinga kōrero ā tēnā kairangahau, ā tēnā kairangahau hai whakahihiko ake i tēnei ūpoko mātātuhī. He whakanui, he whakatairanga, he whakapūāwai, he whakamana anō i a rātau mā, rātau mā i rapu i te māramatanga hai oranga, hai taunakitanga anō mō wēnei kōrero. Mā tōku whare tipuna a Tahatū-o-te-Ao rātau e tiaki, e manaaki.

‘Titi rere pō kio rere ao tau atu ana ko Waikare rā.’ Rere āmio atu ki te tukanga rangahau, kaare e kore he 'kanohi ki te kanohi', he kōrero-ā-waha, pakihiwi ki te pakihiwi, ā-rōpū, ā-whānau nei o roto anō i tōku hapū o Ngāti Koura. Arā hoki ko te poutara ā-waho ko "Ngā pikikōtuku kura huna o Ngāti Koura". He mōteatea, he waiata, he pepeha, he whakataukī, he whakaata. Kia kaua hoki e wareware ki ngā āhuatanga ohorere o tēnei wā tonu, te wā i ara mai tēnei mea te mate korona ki roto, ki waho, ki ngā tahataha katoa nei o Aotearoa, tēnā mate urutā kua pōrearea i wētahi o ēnei tikanga o ngā tikanga.

‘Rukuhia e koe te ruku a te Kawau.’ Ruku tonu atu ki roto i te ūpoko tuawhā e whakaatu ana i ngā whakawhitiwhiti kōrero, wānanga, ngā hui hai whakaara ake i te anga whakamua o Ngāti Koura mōteatea, o Ngāti Koura kaitito, o Ngāti Koura kura huna, o Ngāti Koura ki Ōtenuku, o Ngāti Koura whānui’.

³ Te waiata nei a E kui Kūmara mō Kūmara, nā te koroua a Pikihiuia Te Ngahuru nō Ngāti Koura tēnei waiata i tito.

⁴ He whakataukī tēnei nā tōku hapū o Ngāti Koura

Te Ihirangi

Manatārua	2
Whakapuakitanga	3
He tāpaetanga	4
He Kupu Mihi.....	5
He kupu waitara.....	7
Ngā Whakaahua	11
Ūpoko Tuatahi.....	12
E kui Kumara tēnei te whare i moe ai au e... ..	12
1.0 Te Tīmatanga	13
1.1 Tātai Whakapapa Kōrero	15
1.2 Ngā kaiuru.....	16
1.3 Ngā whāinga matua	18
1.4 Te whainga whānui me ngā pātai	18
1.5 Te Hiranga.....	19
1.6 Te Tirohanga Whānui mō tēnei kaupapa rangahau.....	20
1.7 Ngā Pātai.....	21
1.8 Tirohanga whānui mō tēnei tuhinga whakapae	22
1.9 He Whakarāpopotanga	23
Ūpoko Tuarua.....	24
Kia moe atu au i te wharekino, i te marae o Tūmatauenga.....	24
2.0 He Kupu whakataki	24
2.1 He whakamārama	25
2.2 Te Hapū o Ngāti Koura	25
2.2.0 Ngā pā	26
2.2.1 Te hapū.....	26
2.2.2 Te Poho o Tāhatū o Te Ao	27
2.2.3 Pepeha o Ngāti Koura.....	27
2.2.4 Ngā tātai heke tipuna o Ngāti Koura	29
2.3 He aha tēnei mea te Mōteatea?	32
2.3.0 Waiata tangi	33
2.3.1 He aha te Pātere?	39
2.3.2 He aha te waiata aroha?.....	40
2.4 Te reo o Tūhoe	41
2.5 Ngā Kaitito o Ngāti Koura, Ngāi Tūhoe.....	44
2.6 Ngā kaitito	46
2.7 Te Kura huna	48
2.8 Ngā kōrero tuku iho	49

2.9 Mōteatea ināianeī	50
2.10 Ngāti Koura ināianeī	51
2.11 He whakarāpopoto ūpoko	52
<i>Ūpoko Tuatoru</i>	<i>53</i>
<i>Titi rere pō kio rere ao tau atu ana ko Waikare rā... ..</i>	<i>53</i>
3.0 He Kupu Whakataki.....	53
3.1 He whakamārama	53
3.2 Tikanga Rangahau	54
3.3 Te Anga Rangahau.....	54
3.4 Rangahau Kaupapa Māori	55
3.5 Ngā poutara ā-waho.....	55
3.6 Te Ororuarangi.....	56
3.6.0 Kaitito	56
3.6.1 Te reo o te pā ātea	56
3.6.2 Te ehu o te reo	57
3.6.3 Ngā Ture	57
3.6.4 Ngā tikanga.....	57
3.6.5 Taha rerehua	57
3.6.6 Ko ngā huānga poutara ā-waho	58
3.7 Te poutara ā-waho o Te waka mātauranga nā Taiarahia Black.....	59
3.8 Te poutara ā-waho o Te Kāhahu Whakataratara o Ngāi Tūhoe nā Agnes McFarland.	60
3.9 Ngā Pātai Rangahau	66
3.10 He whakakapi kōrero	67
<i>Ūpoko Tuawhā.....</i>	<i>68</i>
<i>Rukuhia e koe te ruku a te kawau.....</i>	<i>68</i>
4.0 He Kupu Whakataki.....	68
4.1 Ngā uiui pātai.....	68
4.2 Kaiuru 1	69
4.3 Kaiuru2.....	74
4.4 Kaiuru 3	86
4.5 Kaiuru 4	90
4.6 He Whakarāpopototanga	92
<i>Ūpoko Tuarima.....</i>	<i>94</i>
Kia ea ake ana ko Haumapuhia.	94
5.0 He kupu whakataki	94
5.1 He whakamārama	94
5.3 E Kui Kumara – Mōteatea tuatahi.....	94
5.4 Ngā whakamārama	95

5.6 Tangi Tawhiti – Mōteatea tuarua	97
5.9 Te Rongo o Te Tuna - Mōteatea tuatoru	101
5.10 He whakamārama	103
5.12 Mate urutā	103
<i>Ūpoko Tuaono</i>	106
<i>Tuatua i Rātā, i a Wāhieroā, i a Tāne e tū ana</i>	106
6.0 He kupu whakataki	106
TOHUTORO	109
Kāhui Pukapuka tā:	109
Pukapuka kore tā:	110
Paetukutuku	110
Rīpoata	110
Kiriata	110
ĀPITIHANGA	112
Āpitihanga 1 – Reta whakaae nā te hapū	112
Āpitihanga 2 - Tikanga matatika pepa whakaae	113

Ngā Whakaahua

Whakaahua 1	Taku māmā	Wh4
Whakaahua 2	Te Poho o Tahatū-o-te-Ao	Wh26
Whakaahua 3	Ngā Tamatoa	Wh 27
Whakaahua 4	Ngāti Koura Whakapapa	Wh30
Whakaahua 5	Ngāti Koura Whakapapa2	Wh31
Whakaahua 6	Poutara ā-waho ‘Te Ororuarangi’	Wh56
Whakaahua 7	Poutara ā-waho ‘Te Waka Mātauranga’	Wh 59
Whakaahua 8	Poutara ā-waho ‘Te Kākahu Whakataratara’	Wh 60

Ūpoko Tuatahi

E kui Kumara tēnei te whare i moe ai au e...

Ko tēneki te rārangi tuatahi o te waiata tangi nei a E Kui Kūmara.

Ko te pūtake, ariā matua o tēnei kaupapa rangahau ko ‘Ngā titonga kura huna o Ngāti Koura’. E rua ngā hapū o Ngāti Koura i roto i te taiororua o Ruatoki Te Tai o Ruamano. Ko ngā marae e rua, ko Ōtenuku ki raro, ko Te Papakāinga ki runga. He whānau kotahi. I roto i tēnei kaupapa rangahau, ka kohikohia ngā kōrero tuku iho mō ngā mōteatea a Pikihiua Te Ngahuru o Ngāti Koura ki Otenuku, ki Te Papakāinga marae. E toru ēnei mōteatea kai te rangahautia e au, ko (1) E kui Kūmara, (2) Te Rongo o Te Tuna, (3) Tangi Tawhiti.

I roto i ngā tau nei e kitea ana kai te mōnehunehu haere ngā pākeke, kaumātua o Ngāti Koura, Te Māhurehure me ngā hapū o roto ake i a Ngāi Tūhoe. Ka mutu ko ngā kōrero tuku iho kei reira e kitea ana te hōhonu, te ataahua, te tūhono o ēnei mōteatea ki te kawa o ngā marae o Ngāti Koura, o Te Māhurehure, ā, puta noa i a Ngāi Tūhoe. Ko te āwangawanga kai roto i ngā hapū nei, o tēnei whakatipuranga kai hea ngā kōrero mō ēnei mōteatea, ā, mā wai hoki hai kōrero i ngā kōrero nei. Koia te kaupapa e whakatūria ai tēnei kaupapa rangahau. He Ngāti Koura ahau, he Māhurehure ahau, he Tūhoe ahau, ko te tikanga me mārāma ahau ki ngā titonga kura huna a ōku mātua tīpuna.

E whai ake nei ēnei pātai rangahau. Tuatahi, ko wai tēnei tīpuna a Pikihiua Te Ngahuru? Tuarua, he aha te pūtake, te wairua i titoa ai e ia wēnei mōteatea? Tuatoru, he aha te taitara o ēnei mōteatea e toru, a, he aha ngā mahi a tēnei tīpuna i te wā i a ia e ora ana? Tuawhā, he aha te tau i tuhia ai ēnei mōteatea? Tuarima, he aha te pūtake ake o ia mōteatea i titoa e ia? Tuaono, ko tētahi o ngā pātai whakamāramatia ai ngā kura huna, me ngā matāpono o ngā mōteatea nei, me te tohungatanga o ēnei titonga? Tuawhitu, me pēhea te whakaora, te whakatinana i ēnei mōteatea mō ngā whakatipuranga e ngākau nui nei ki ēnei koha, ēnei tāonga nui, mātauranga?

Ko te kaupapa rangahau Paerua nei ka whakahaeretia, ka uiuitia ngā pākeke, kaumātua kai te ora tonu, rātau mā ngā kaitito o Ngāti koura, puta noa ki ngā hapū maha o roto i a Ngāi Tūhoe whānui. Ka rangahautia hoki ngā pukapuka kua tāngia me ngā pukapuka kāre anō kia tāngia, ka hono mai ngā kōrero ā-waha. Ka kohikohi kau ake i ētahi atu tuhinga kōrero kua oti nei te rangahau mō ngā mōteatea o te marae, o ētahi atu marae. I te whakamutunga o tēnei kaupapa

rangahau Paerua ka whakaputaina he rauemi, he pūrongo hai āwhina i ngā whakatipuranga mō ngā mōteatea e toru nei i titoa e Pikihiua Te Ngahuru. Ko te whakawhānuitanga o tēnei rangahau ko te titiro ki ngā whakataukī, ngā pepehā, ngā kura huna, karaipiture, ngā tātai kōrero tuku iho e hāngai pū ana ki tēnei tīpuna me āna mōteatea e toru.

Ka hāngai tēnei tuhinga Paerua pukapuka hai āwhina i ngā kaupapa wānanga-marae mō te whānau, hapū me te iwi o Ngāti Koura, Te Mahurehure, me ngā hapū katoa puta noa i a Ngāi Tūhoe. Me te whakatū i ngā Ahurei nui ā-Tūhoe i roto i ngā tau nei. Ko te mahi nui o tēnei tuhinga kaupapa rangahau Paerua he whakarite kōrero hai rautaki titiro whakamuri, titiro whakamua mā ngā whakatipuranga e hono ana ki tēnei tīpuna a Pikihiua Te Ngahuru me ērā atu o ngā uri whakaheke o ngā marae katoa o Tūhoe.

“Te uri o Tūhoe, moumou kai, moumou tāonga, moumou tangata ki te pō”

He whakataukī rongonui tēnei e whakamahi nuitia i roto i a Ngāi Tūhoe. E pā ana ki ngā uri o Tūhoe he moumou kai he kupu whakarite mō te matomato o te kai i roto i ngā awa, ngā maunga me Te Urewera. Ko ngā kupu moumou tāonga, he kupu anō mō ngā tāonga pēnei ki

1.0 Te Tīmatanga

Heoi anō, ka hoki atu ki te kaupapa, i te tīmatanga. He kaupapa tēnei i matike mai i te aroha nui ki ngā waiata tawhito, ngā mōteatea, ngā pikikōtuku, ngā whatukura, ngā māreikura, ngā kaitakatū o tōku hapū o Ngāti Koura, ā, hurinoa i te Rohe Pōtae o Ngāi Tūhoe. I toko ake te whakaaro i runga i te hiahia ki aku hononga, ki aku whakapapa, ki aku kōrero hītori kia tuku atu tētahi rauemi ā-tuhi whakahirahira nei ki ngā paparēanga o anamata, ki tōku hapū me tōku iwi, hai koha mārihi, hai whakaora, hai whakaohoho, hai whakanui, whakatairanga, whakaihiihi anō hoki i ngā tāonga i tuku iho i a rātau mā, ngā kahurangi whetū heke mai ki te whenua, nā, kia heke, heke, ā, tuku iho, tuku iho, kia ora tonu mō āke tonu atu.

"Tuhia ki te rangi kia kitea e te ao, tuhia anō ki te ngākau e kore e kitea"

I ngā wā ōnamata, ko te ahurea Māori he mea kōrero noa, kāre he mea tuhi noa, nā reira ko te mōteatea he āhuatanga kōrero, he āhuatanga reo ā-waha, he āhuatanga kawē, he āhuatanga tuku, he āhuatanga whakaputa, whakawhiti i te mātauranga, te reo me ōna tikanga me ōna

āhuetanga katoa ki tēnā, ki tēnā, a tuku noa. Nā, ahakoa i whakaputa ā-waha, ā-reo, ā-tinana anō rā, kua whakamahia e au te kaupapa titonga kura huna nei hai rangahau māku. Ko te hiahia hoki, mai tēnei rangahau he ngana ki te whakawhānui ake i tōku māramatanga mō te mōteatea, te tito waiata, ngā kura huna, ngā pūrākau, ngā kōrero tuku iho, ngā takahanga, ngā whakaaro ā rātau mā, me ērā tūāhuetanga katoa e hāngai ana ki ngā kaitito kura huna o tōku hapū o Ngāti Koura, o Ngāi Tuhoe. E aro nui ana ki ōna whēako, ōna titonga, ōna kura, ōna ahureinga, tōna reo nō tuawhakarere hoki hai whakatutuki i tāku i pai ai hai whakarākei hoki i te ataahuetanga o ngā titonga kura huna o Ngāti Koura, Ngāi Tūhoe.

"I te mōnenehu ka kitea"⁵

He oranganui tēnei kaupapa mō taku whānau, aku tamariki a Kirihaehae, a Kahurere, Meretūahiahi, Whakamaumahara, Hokokura me Hawaiki-Brian me te tau o taku ate a Te Kaapo, mei kore ake koutou, ka kore ko au, ka kore hoki tēnei kaupapa e pūmau ai. Nō reira ka tika hoki, mō koutou tēnei, otirā mō te whānau whānui, hapū, iwi, puta noa ki te motu, ki te ao mārama.

"He mea kuhu ki te ngākau tītī tonu ki te wairua, he oranga ngākau, he pikinga waiora"

Koia nei te whānuitanga o ngā kōrero whakataki nei i tēnei kaupapa, nō reira, ko te kaupapa rangahau ka whakahaeretia, ka uiuitia ngā pākeke, kaumātua kai te ora tonu, ka rangahautia hoki ngā kōrero kua tāngia ki roto pukapuka, ā, ngā kōrero rānei kāre anō kia tāngia ki roto pukapuka. Ka kohikohia mai ētahi atu momo pukapuka rangahau kua oti nei he kaupapa rangahau mō ētahi kōrero o ngā marae o tētahi atu rohe. Ka rangahautia hoki ngā waiata, ngā kura huna, ngā reo, ngā kōrero, ngā taonga e hāngai ana ki tēnei rangahau. Ka hāngai tēnei kaupapa hai āwhina i ngā kaupapa wānanga-marae mō te whānau, hapū me te iwi. Ko te mahi nui o tēnei tuhinga kaupapa rangahau he whakarite kōrero hai rautaki anga whakamuri, anga whakamua mā ngā whakatipuranga hono ki tēnei hapū, ki ēnei marae, ki tēnei iwi o Ngāi Tūhoe, ā, haere ake nei ngā tau e haramai nei.

⁵ He whakataukī: He whakataukī tēnei e pāa ana ki te mea e mōnenehu (kaare anō kia kitea) nei. Heoi ka kitea ā te wā. Ka tutuki.

1.1 Tātai Whakapapa Kōrero

Kai mua koe i ahau hai tohutohu i ōku mahi katoa, ko koe anō hoki hai whakakaha i ahau kia whai korōria ai i roto i a aku mahi katoa. He mea tīmata, he mea mahi, he mea whakaoti i roto i a koe, kia whiwhi ai mātau ki te oranga tonutanga ki te mea e ātawhaitia nei e koe i te tēnei rā, kororia ki tō ingoa tapu amine.

E noho ana ahau ki te raorao nui o Ruatoki ka titiro whakarunga ki ōku maunga e tū whakarehu mai rā, ōku maunga karangaranga, whakarongo kōrero, ko Taiarahia, ko Te Taahu o Haokitaha. Heke whakararo ki ngā wai kōpikopiko Ohinemataroa te wai tuku kiri, tuku mauri, tuku ora. Kau atu ki te tipua kaitiaki Tauke o roto kōawa Ōruakōrau te mana, te tapu o te marae Ōtenuku, ko Ngāti Koura ki runga, ko Ngāti Koura ki raro. Rere atu taku tira ki te waikaukau a ōku mātua tīpuna, Waikaremoana whanaunga kore, taku kāinga tipu, kāinga rua, karanga mai rā Panekire, Ngāmoko, e ko Huiarau. Hoki pai mai ko te awa Hopuruahine, te maunga rangatira Maungapōhatu, Tamakaimoana, te manawanui o Te Urewera. Tau ana ki te mahau tārearea a Maui Tikitiki a Taranga o tōku whare tīpuna, Te Poho o Tahatū o te Ao. Ko au tēnei, he uri whakaheke nā ōku tīpuna, Ngāti Koura, Te Māhurehure, Ngāti Rongokārae me te tokotoru a Paewhiti, a Kōkāmutu anō hoki, otirā nō te rohe pōtae o Tūhoe whānui. Tihei mauriora.

Ko Mataatua te waka

Ko Ohinemataroa te awa

Ko Te Tāhū-o-Haokitaha rāua ko Taiarahia ngā pae maunga

Ko Ōruakōrau me Te Rua o Tauke ngā kōawa

Ko Ōtenuku te marae

Ko Ngāti Koura te hapū

Ko Tauke rāua ko Kōrau ngā tipua kaitiaki

Ko Waikaremoana te moana

Ko Tūmataunga te wharekai

Ko Te Poho o Tahatū o te Ao te wharetīpuna

Ko Rūātoki te wā kāinga

Ko Ngāi Tūhoe te iwi

"Ko Ngāti Koura kiri kawa ki te rākau, kiri kawa ki te riri, touareare ki te pakanga"

He pepeha rongonui tēnei nō Ngāti Koura ake. E kī ana, ko te kirikawa nei he tangata āhua kawa nei te āhua o ēnei tāngata o Ngāti Koura. He kino rawa tōku kuia a Kirihaehae mō tēnei

mahi, me kore kore au e kōrero ki a ia i ngā ata te kī mai o tōku koroua ki ahau ēnei kōrero Uatuku.H (2020). Tēnā koe ka oho i te ata, ka rongo koe i te kawa, i te weti, i te ihi, te riri ohore me te wehi o tētahi atu tangata, koinā te kirikawa. Ko te kirikawa ki te rākau nei he kōrero mō te tangata patu nei i a koe i runga i tō kore mōhio, he patu ohore nei, he kāpō tō kite i tēnei momo. Anei tētahi, ki te kōrero tētahi ki a Te Ngahuru, kai tawhiti kē rātau e kōrero ana, ki te kore pai ō kōrero ki taua tangata rā, kua patua koe, kua pāoa koe, kiri kawa ki te riri, kāre anō he kiko kua patua koe kia hemo, ā, mō te kore kiko noaiho. Tēnā anō, he pakanga kai te haere, ko Ngāti Koura kai mua e tū ana, kua oma atu a Ngāti Koura ki mua i te ope tauā, koirā i rongonui ai, he mea whakaparana tērā āhua e kīa nei e ngā hapū o konei o Ruatoki, touareare ki te pakanga koirā tērā kōrero.

I tipu ake ahau i ngā rekereke o tōku kuia Kirihaehae McCorkindale nō Ngāti Koura, Te Māhurehure, me Ngāti Rongo ki Ōwhakatoro, me tōku koroua arero koi nei a John McCorkindale nō Ngāti Rongo. I tipu ake i roto tonu i te raorao nui nei o Ruatoki Te Tai o Ruamano. Ko ōku hapū te tāhūhū o tōku orange, ko te reo me ōna tikanga ngā heke, ko ōku herenga hapū, iwi ngā pou o roto.

1.2 Ngā kaiuru

Ko ngā kaiuru o tēnei rangahau he uri anō nō te hapū o Ngāti Koura, nō ngā hapū maha, puta noa i te Taiororua o Ruatoki o Te Tai o Ruamano, o Ngāi Tūhoe tonu. He kaiako i roto i ngā kura o Ruatoki, he kaiako, kaihaka o ngā kapa o Ruatoki, o Ngāi Tūhoe, he kaimahi o runga i ngā marae o Ruatoki, he kaitito reo Māori te katoa, he mātanga reo, he mārāma pūmau ki ngā kōrero ake e pā ana ki ngā hītori me ngā whakapapa, te reo me ōna tikanga puta noa i te iwi o Ngāi Tūhoe whānui tonu. He māreikura, he whatukura, he rangatira anō hoki e aroha nui nei e au, ā, huri noa i te iwi o Ngāi Tūhoe whānui, Te Rohe Pōtae. Nō reira, hai whakatairanga ake i tēnei kāhui, hai whakatiketike ake nei i tēnei kapa, hai whakamōhiohio atu, kua kapohia e au he waiata hai tautoko ake i taku aroha, taku ngākau nui ki a rātau, nā, ka whai atu ngā whakamārama:

Taku pikikōtuku e, rere ngātahi ana e...

Hoki mai anō ki te awhi i ahau, taku tau pikikōtuku e...

Pā ana te wehi, kau awhitia au e koe...

Tō ana te rā, ko te ao wairua...
Nā te mea ārahina tō iwi e ki te ahurewa tapu o te runga rawa...
Arahina tō iwi e ki te ahurewa tapu o te runga rawa...
Taku pikikōtuku e....

He waiata aroha tēnei i waiatahia e Takurua Tamarau i te wā i tae mai te karere ki a ia i hinga parekuratia tana tama a Hori Takurua i te pakanga ki Monte Casino. Ko tōna whare a Te Poho o Tahatū o Te Ao tōna whare whakaruruhau i taua wā, nō reira pakaru ai te haehae o tana kiri, ka puta ēnei kupu i a ia e tangi ana.

Ka huri kau ki te kaiuru tuatahi o tēnei kāhui, ko Haturini McGarvey nō Ngāti Rongo, nō Te Māhurehure, nō Ngāti Tawhaki, nō Hamua, nō Ngāti Raka, nō Ngāi Tamaruarangi, nō Ngāti Kākahu Tāpiki, nō Tamaikaimoana me Ngāti Ruapani te uri o ngā marutuna o ngā maruwehi, te pouwhirinaki o tō whānau, te kai tutū i te puehu o Tūmatauenga, te rākau matarua ā-Tāne, ko koe tēnā.

Ko Turuhira Hare o Waikirikiri, nō Hāmua, nō Ngāti Mura, te whakatāhuna o te ngaru nui, te kaihautū o Te Wharekura o Ruatoki, te mana wahine o Kapa Haka, te kūwatawata o tō hapū, Nana, ko koe taku tōtara haemata o tōku ao katoa, ko koe tēnā.

Koro Hoori Uatuku o Ngāti Koura, o Te Māhurehure, te ahikā o te whārua, te tipua nui nā Tānenuiārangi, te kai takahi whenua tuku iho mai ai ngā kōrero, ngā tāonga ā-kui mā, ā-koro mā, ko koe tēnā e koro.

Ko te Whāea Whirimako Black o Ngāti Koura, te korokoro tūi o te ao waiata, te toki toi pūoro, te kūwata a te tini me te mano, te whitinga mai o te rā o reo Māori, te wairua Māori, te hinengaro Ngāti Koura tonu, ko koe tēnā e te whāea.

Kai roto tonu i te Taiororua o Ruatoki o Te Tai o Ruamano taki ai tēnei rangahau. I runga anō i te marae o Ōtenuku, ki reira hoki ngā kaiuru whakautu ai i ngā pātai. Heoi anō, i runga anō i tēnei mate nui o te ao, te mate urutā, kai panonihia te noho, te uiui nā runga i tēnei āhua, arā, ko te uiui ā-mata hiko nei, aha atu, aha atu. A kāre i tua i te noho i te kāinga i roto tonu i tō ake waahi whakapūaki ai wō whakaaro ake kia haumarua ai te noho a te kaituhi me te kaiuru, ā, kanohi ki te kanohi he rautaki haumarua anō hoki. E ai kia Georgina Iopata e pēnei ana, he noho

hunga tangata, he huinga kōrero, he pātaka kōrero, ka ora te marae. (McFarland, A. & Black, T. 2016 wh.17)

1.3 Ngā whāinga matua

Ko tā te tuhinga nei he titiro ki roto i ngā waiata mōteatea e toru kua titoa e Pikihiua te Ngahuru o Ngāti Koura. He toro ake ki ngā waiata kua titoa e ētahi o ngā kaitito rongonui puta noa i a Ngāi Tūhoe i ēnei rā tonu. Kātahi ka anga atu ki ngā āhuatanga e pā ana aua mōteatea rā, pērā i ngā kura huna, ngā reo, ngā kōrero tuku, ngā tohu, ngā rongoa, ngā ihoiho, ngā taketake puta ai ki te whai ao ki te ao mārama. Hai aha? Hai whai i te orangatonutanga mō te whānau, te hapū, me te iwi. Kia whakautu atu i te pātai anō rā, 'I ahu mai te orangatonutanga o te iwi i ngā titonga kura huna o tōku hapū a Ngāti koura?'. Koirā te huarahi, te whāinga matua o roto i tēnei kaupapa rangahau.

I te kunengatanga o ngā ūpoko ki te whakakapinga o ngā ūpoko ka whakahuihuitia ngā rārangi o te waiata nei E kui Kūmara. Nā tērā o ōku tipuna kuia a Pikihiua Te Ngahuru i tito i tērā rautau. Hai whakatūwhera, hai ārahi, hai kawē i te wairua o te kupu, e ruku ai ki te hōhonutanga o 'Ngā Titonga kura huna o Ngāti Koura'. Kia kite ai, kia pupuri tonu ai i te orangatonutanga o ēnei waiata hai raukura mō te iwi o Ngāi Tūhoe otirā mō te hapū o Ngāti Koura, Ōtenuku, ki ngā uri whakaheke.

Ko te huarahi rangahau mō tēnei kaupapa rangahau e whai ake nei. Tuatahi, he rapu, he kohikohi mai i ngā kōrero e pā ana ki ngā mōteatea e toru o Pikihiua Te Ngahuru, ko E kui Kūmara, ko Tangi Tawhiti, ko Te Rongo o te Tuna. Ka rua, he tūhura, he tātari i ngā korero me ōna kitenga kounga e pā ana ki ngā mōteatea, waiata, me ōna kaitito me ōna titonga hoki. Ka toru, he arotake, he tātari i ngā āhuatanga e pā ana ki ngā kura huna e wāwāhi nei e te kaituhi i roto i ōna kura maha.

1.4 Te whāinga whānui me ngā pātai

Ko te whāinga whānui o tēneki rangahau he whakatakoto kōrero e pā ana ki ngā titonga mōteatea me ōna kura huna o te hapū o Ngāti Koura, Ngāi Tūhoe me te whakanui i tōna orangatonutanga hai raukura mō ngā paparēanga o anamata ā tuku iho, tuku iho.

E tutuki ai tēneki kaupapa rangahau i runga ake nei, e whai ake nei ko ngā pātai:

Tuatahi, ko wai tēnei tipuna a Pikihiua Te Ngahuru?

Tuarua, he aha ngā waiata me ngā kaupapa o aua waiata kua titoa e ia?

Tuatoru, he aha ētahi kura huna e pā ana ki te tito waiata, mōteatea?

Tuawhā, he aha ngā momo waiata, mōteatea kua titongia e koe? Kōrero mai mō tētahi, mō ērā momo.

Tuarima, pēhea tō whakarite i a koe anō, i mua i tō tito waiata?

Tuaono, ki ō whakaaro, he aha ngā hua katoa ka puta mai i ēnei āhutatanga katoa mō ngā whakatipuranga?

Ka mutu, ka kitea te hua anamata o roto i tēnei kaupapa rangahau. Ko te matapaki pea, ka puta kē mai ngā kōrero e pā ana ki ngā mōteatea a Pikihiua te Ngahuru, kāre e kore me ētahi whakamārama, kōrero, mōhiotanga rānei.

1.5 Te Hiranga

He maha ngā pūtake me te hiranga o tēnei kaupapa rangahau e whai ake nei. Tuatahi, he akoako i ngā purapura anamata e pihipihi ake nei, ā, ki ngā āhutatanga whakahirahira ā rātau mā hai oranga ngākau, oranga wairua, hai oranga hinengaro, tinana hoki mō te whānau, te hapū me te iwi, ā, puta noa ki te ao. Tuarua, he whakaora i tēnei mea te tohungatanga o ngā mahi tito waiata o tēnā whānau, o tēnā hapū o Ngāi Tūhoe. Tuatoru, he pupuri i te mana o te reo me ōna tikanga o roto i ngā kura huna tawhito me ngā kura huna hou hai orangatonutanga mō tēnei ao, te ao o te mōteatea. Otirā he whakautu i te pātai, ‘I ahu mai te orangatonutanga o te iwi i taku hapū, i tōku iwi?

1.6 Te Tirohanga Whānui mō tēnei kaupapa rangahau

Ko te tirohanga whānui o taku kaupapa rangahau he whakaara mai i tētahi rauemi ā-tuhi nei hai whakamahi mō ngā kura, ngā wharekura, te hapū o Ngāti Koura me ngā hapū puta noa i te whārua o Ruatoki hai oranga mō rātau. Nō reira, e whai ana i te huarahi rangahau e pā ana ki te kaupapa Māori kia anga whakamua ai, kia hua ai, kia angitū ai tēnei rangahau Paerua. Hai whakatauirā ake ko ngā kōrero a Lee-Morgan (2017), e pēnei ana ko te pūrākau he rangahau kaupapa Māori.

Ka hoki anō ki te ao Māori hei ārahi i ngā mahi rangahau mana motuhake Māori. Taketake iho ko tōna tūāpapa he mea hanga ki ngā mātāpono Māori hai whakatāmi, hei whakahihiri, hei whakapanoni hoki i te toiora o te tangata.

Ko tā te kaupapa rangahau Māori “He whakahoki mai i ētahi mātauranga ki a tātou” (L.T.Smith, 1999, wh.183) ki te whakamahere, whakahaere, whakamahi, arotake me te whakahoki i ngā whāinga ahurea o te rangahau ki te hunga e tika ana, mō te hunga e tika ana, mā te hunga e tika ana, arā, mā ngā uri Māori. Ko te pūrākau he kaupapa rangahau (Lee, 2005).

Kati! ka tāpirihia atu anō ngā whakatakotoranga kōrero a Ngata hai tautoko ake i ngā kōrero a Lee-Morgan:

He whakapapa tonu te tikanga o ngā pūrākau a te Māori, hei whakamana i te noho, i ngā tikanga, i te whakawhanaungatanga o te hunga nā rātau aua kōrero. Ahakoa atua ake, tipua rawa ngā kōrero, he tangata tonu te mutunga iho. He aroha, he riri, he whawhai, he mate hoki ngā take o ngā mahi e kōrerotia ana i ngā pūrākau mō ngā atua anō nei he tangata. Heoi ko ngā tino take o ngā kōrero nei he tikanga hei ārahi, hei manaaki i te noho o te Māori. Ka mutu he uaua ake i ētahi wā te wehe i te mahi a te tipua i tērā a te tangata. (McFarland, A. & Matthews, N. (eds) 2017 wh.29).

I roto hoki i tēnei tuhinga Paerua, e whakaaro ana ahau ki te whai i te huarahi raraunga kounga me te huarahi raraunga tatau, kōrero tuku iho hoki hai whakautu i ngā pātai. Nātemea he mana kai roto i tēnei huarahi kia puta ai te ao Māori ki whai ao ki te ao mārama.

Hai whakatauirā ake ko ngā kōrero a (Skerrett, 2017) e kī ana ko te kaupapa rangahau Māori he tātai hono ki a rātau mā te hunga kua riro ki te kupenga nui o Taramainuku, kia tō mai te ao wairua ki te ao kikokiko nei.

E rua ngā rangahau matua kua horapa whānuitia; ko tētahi he raraunga kounga; ko tētahi he raraunga tatau. Kei te taupatupatu tonu ngā aronga o ia kaupapa rā. Ka toko ake te pātai, ko tēhea te mātāmua, ko tēhea te mātāmuri o ēnei momo

rangahau? Kia kīa ai i te mutunga iho he mātauranga tūturu ake nei. Ahakoa aua taupatupatu, taukumekume me whakaaro nui tātou ki ngā taha e rua. Me whai whakaaro hoki ki ngā iwi taketake o te ao tae rawa mai ki tō tātou ake iwi Māori. Kia pātaitia te pātai, kōhea te ara tika, te ara pono mā tātou? Ko te taha kōunga? Ko te taha tatau? He huarahi kē atu rānei? Kia titia ērā pātai ki tētahi kokonga o te ngākau, kia aro tātou ki tā te Māori titiro ki tēnei mea te mātauranga. (McFarland, A. & Matthews, N. (eds) 2017 wh.103.

1.7 Ngā Pātai

Pātai tuatahi – Ko wai tēnei tipuna a Pikihuia Te Ngahuru?

Ko te uiui tāngata tētahi tikanga hai whakautu i te pātai tuatahi. E ai ki tā Matthews (2018) Koinēi ngā tikanga ā-ringa e mahia ana e koe ki te kimi i ngā kōrero rangahau. He maha ngā huarahi ki te kimi kōrero? ko te uiui, ko te tātūrangā, ko te wānanga, ko te uiui ā-rōpū ētahi. Ko te mahi o te kairangahau kia whiriwhirihia te huarahi e pai rawa ana mō tō ake kaupapa me ngā kaiuru hoki. Whiriwhirihia te huarahi e pai rawa ana mō tō ake kaupapa. He rerekē ki tēnā, ki tēnā kaupapa, nā, āta whakaarohia mō te kōrero e hiahiatia ana me te huarahi tika kia kimihia ngā kōrero tika. (McFarland, A. & Matthews, N. (eds) 2018 wh.70).

Pātai tuarua - He aha ngā waiata me ngā kaupapa o aua waiata kua titoa e ia?

Pātai tuatoru - He aha ētahi kura huna e pā ana ki te tito mōteatea?

Pātai tuawhā - He aha ngā momo waiata kua titoa e koe? Kōrero mai mō tētahi, mō ērā momo.

Pātai tuarima - Pēhea tō whakarite i a koe anō, i mua i tō tito waiata?

Pātai whakamutunga - Ki ō whakaaro, he aha ngā hua katoa ka puta mai i ēnei āhuatanga katoa mō ngā whakatipuranga?

Ko ngā kōrero tuku iho tētahi wāhanga nui ki tā te Māori rangahau kōrero hai tā McFarland (2017).

Kia mārama ki te tuku i ngā kōrero ki tēnā, ki tēnā papareanga, ki tēnā whakatipuranga whakahukahuka i ngā kōrero mai i tō kete whakawaitara. Ko wētahi tāngata he matapiko ki te tuku kōrero, ka mate atu me a rātau kōrero ehara nei ngā rātau aua kōrero rā. Nā te mea nā tētahi kē noa atu i hoatu aua kōrero rā. Kua noho te tangata rā pupuri ai i aua kōrero hai whakamana i a ia. Me whakaaro nui te kairangahau, mehemea i tākohatia ngā kōrero mō tō kaupapa rangahau e wētahi atu ki a koe ko tō mahi he tuku i aua māramatanga, i aua mōhiotanga ki tētahi kē noa atu kia mātatau ai te kaihopu i aua mātauranga tuku iho, kōrero tuku iho rānei. (McFarland, A. 2017, wh 22)

1.8 Tirohanga whānui mō tēnei tuhinga whakapae

Ko te Ūpoko Tuatahi – ‘E Kui Kumara tēnei te whare i moe ai au e...’ He whakapūaki i te tāhūhū o taku kaupapa rangahau me ngā tirohanga whānui e pā ana ki te pūtaketao o tēnei kaupapa me te whakapaparanga o tēnei rangahau o 'Hai kōiwi mō te tangata hai rānaki i tō koutou mate - Ngā titonga kura huna o Ngāti Koura' anō hoki nō hea, i ahu mai tēnei kaupapa i hea. Ko te kaupapa tuarua o tēnei ūpoko he tiro atu ki ngā tātai whakapapa a tēnā, a tēnā kaiuru, waahi mahi me ōna kōrero pūrākau e hāngai ana. Kātahi ko ngā whāinga whānui me te hiranga o te kaupapa nei e oti ai tēnei ūpoko.

Ko te Ūpoko Tuarua – ‘Kia moe atu au i te whare kino i te marae o Tūmataurangi...’ He āta wherawhera i ngā tuhinga mātātuhi e pā ana ki taku kaupapa rangahau me te whakapūaki i ngā āhuatanga e pā ana ki aua kōrero me aua whakamārama. Kātahi ka hoatu he paku whakaaro ōku hai tautoko i aua kōrero rā, ngā kōrero tautoko ngoikore me ngā kōrero tautoko nui hai whakamana i tā te kairangahau nāku i whai atu mō tēnei kaupapa.

Ko te Ūpoko Tuatoru – ‘Titi rere pō kio rere ao tau atu ana ko Waikare...’ I roto hoki i tēnei ūpoko, i whakaaturia te huarahi rangahau kua whakamahia e au hai whakautu i aku uiuinga patapatai. Hai whakatauiria ake ko ngā uiuinga tāngata, ngā pātai, tatauranga, mihini hopu reo, ngā uiui ā-roōpū aha atu, aha atu hai whakatutuki i te kaupapa, i te pātai matua. E wānanga ana i ētahi pou tara ā-waho me ngā huarahi rangahau e pā ana, e hono ana ki taku kaupapa rangahau, ā 'I ahu mai te orangatonutanga o te iwi i ngā titonga kura huna o taku hapū'. Kaare e kore ko te rangahau kaupapa Māori e whai nei e te kaituhi i roto i tēnei rangahau, he raraunga kounga, he raraunga tatau, he tātai kōrero, he kōrero tuku iho,

pūrākau hoki hai whakatinana i te kaupapa. Ko te reo Māori e kawē nei, e ārahi nei, ko ngā tikanga e āwhio nei i te kaupapa, ko te wairua ā rātau mā e karapoti nei, ka mutu ko te ao o roto i ngā kōrero tuku iho hai tatau pounamu mārihi ake nei.

Ko te Ūpoko Tuawhā – ‘Rukuhia e koe te ruku a te kawau...’ He kohikohi, he whakatakoto i ngā kōrero kua uiuitia e te kairangahau mai i ngā kaiuru, ā, he aha ngā hua i puta i roto i tēnei kaupapa rangahau. He aha hoki ngā whakaaro i whakaara mai ngā kaikōrero, ngā kaiuru.

Ko te Ūpoko Tuarima – ‘Kia ea ake ana ko Haumapuhia...’ He whakarāpopoto i tēnei kaupapa rangahau, ngā ariā matua o te rangahau me te whakarāpopoto hoki i ngā kitenga anamata, ngā putanga, ngā aronga nui i roto i tēnei tūtohinga.

1.9 He Whakarāpopotanga

I roto tēnei ūpoko kōrero, ka whakapuakina he kupu whakataki mō tēnei kaupapa rangahau me ngā tirohanga whānui e pā ana ki te pūtaketanga o tēnei kaupapa me te whakapaparanga o tēnei rangahau o 'Ngā titonga kura huna o Ngāti Koura' anō hoki nō hea, i ahu mai tēnei kaupapa i hea. He whakaara mai anō hoki i te pātai 'I ahu mai te orangatonutanga o te iwi i ngā titonga kura huna o taku hapū?'. Ko te kaupapa tuarua o tēnei ūpoko he tiro atu ki ngā tātai whakapapa a tēnā, a tēnā kaiuru, waahi mahi me ōna kōrero pūrākau e hāngai ana. Kātahi ko ngā whāinga whānui me te hiranga o te kaupapa nei.

Ko te ūpoko e whai ake nei, he āta titiro ki ngā tūhinga mātātuhi e pā ana ki te kaupapa e e kōrero nei 'Ngā titonga kurahuna o Ngāti Koura' e hangai pū ana ki ngā titonga mōteatea, ngā kura huna o te reo tito, ngā hua o ngā mōteatea i roto i taku hapū puta noa ki te iwi. He tiro ake i raro i te maru o ngā mātātuhi o te iwi whānui, o Aotearoa nei, ā kaupapa nei.

Ūpoko Tuarua

Kia moe atu au i te wharekino, i te marae o Tūmatauenga...

2.0 He Kupu whakataki

Ko tā te ūpoko i mua, ko te tāhūhū, he whakapuaki i tēnei kaupapa whakahirahira me ētahi whakamārama nō hea ahau, i ahau mai ahau i hea, ā, i whakaara mai tēnei kaupapa rangahau i hea. Ka huri ake ki ngā whāinga matua hai whakahaere, whakariterite anō hoki tēnei kaupapa, ara anō, ko ngā tirohanga whānui e pā ana ki ‘Ngā titonga kura huna o Ngāti Koura’.

Ko tēnei ūpoko he āta tātari i ngā mātātuhī me ngā momo tuhinga a tēnā, a tēnā kaituhi, kairangahau e mauriora ai, e ngākau nui ai ki tēnei o ngā kaupapa e whakamarumarua ana i te ngako, te ia, arā hoki, ko ngā titonga mōteatea tērā o Ngāti Koura tonu. Mā ngā mātātuhī maha e kounga ai, e puta ai, e wātea ai, e ora ai ki te ao Māori e tutuki ai tēnei rangahau tuhinga paerua. Ka haere tonu ake te waiata ‘E Kui Kūmara’ hai waka kawē i ngā ariā matua o tēnei kaupapa rangahau tohu paerua. Ka mahuta ake i ngā pitopito kōrero nei e pā ana ki te hapū o Ngāti Koura nui tonu. Ka āta whakatākohahia ngā tuhinga rangahau kohinga kōrero nei a tēnā kaituhi, a tēnā kairangahau i roto i tēnei ūpoko.

Ko te whakamārama mō ‘Kia moe atu au i te wharekino, i te marae o Tūmatauenga...’ te rārangi tuarua o te waiata tangi nei a E Kui Kūmara hai whakapuaki i tēnei ūpoko kōrero, he kawē, he ārahi. E whakapono ana ahau kia mau pū, kia mau tapu tēnei kaupapa hai oranga pūmau mō te hapū ake o Ngāti Koura ki Ōtenuku, puta noa i te rohe pōtae o Tūhoe.

Ko Te Maunga Tapu o Te Taahu o Haokitaha te maunga

Ko Ōtenuku te marae

Ko Te Poho o Tahatū o te Ao te whare tipuna

Ko Tūmatauenga te wharekai

Ko Ngāti Kourakino te hapū.

Ko Ōruakōrau me Te Rua o Tauke ngā Kōawa

Ko Tarakekakeka te whenua

“Ko te taiororua o Ruatoki Te Tai o Ruamano te whenua i puritia, te whenua i tāwhia”⁶

2.1 He whakamārama

Kia tāupetia te rākau mātauranga. He mea ruku atu ināiane ki ētahi o ngā kōrero tuku iho ki ngā pukapuka kua ētita, ngā pukapuka koretā, ētahi o ngā kōrero ā-waha hoki kua haurapahia e au i roto i tēnei rangahau tuhinga paerua hai tautoko ake i tēnei kaupapa ōku ‘Hai kōiwi mō te tangata hai rānaki i tō koutou mate - Ngā titonga kura huna o Ngāti Koura’. Tuatahi, ko ngā mātātuhi o te hapū o Ngāti Koura, ka rua, ko ngā mātātuhi ā-hapū, ā-iwi e hāngai pū ana ki tēnei kaupapa. Ka toru, haere ake nei ki ngā mātātuhi o te mōteatea, ka heke ki ngā mātātuhi titonga kura huna nei e tipu ai te kākano o te māramatanga kia pūāwai ai tēnei kaupapa. Ko te tūmanako o tēnei kaupapa o Ngāti Koura ake, hurinoa i a Ngāi Tūhoe. He hopu anō i ā rātau tirohanga, kitenga, matawhaiaro i roto i te wā e ora ana rātau, ō rātau kōrero tuku iho, ā rātau mahi, wā rātau anō whakaaro hoki mō tēnei kaupapa, ētahi kōrero hoki hai tautoko kau ake i tāku e wawatatia nei.

“Ko Hiwa, ko Hiwa nui, ko Hiwa, ko Hiwa roa, ko Hiwa pūkenga, ko Hiwa wānanga”⁷

2.2 Te Hapū o Ngāti Koura

“Ko Ngāti Koura te pūmanawa hokinga mahara o te hā o tōku orange”

Kapohia atu ahau tēnei kōrero i ngā kōrero o tētahi o ōku paparā a te Rānui Black (2012) hai hīmata ake i tēnei wāhanga, nā tōna whai whakaaro nui i te wairua rerehua, rere pono a ngā mātua tīpuna, ā rātau pūputu kōrero i tuku ake, i mau pū i roto i a ia i te ora o tōna hā. Ko tētahi tauira ōna, ko te whare kōrero, he whakamarumarū nō te whānau nō te hapū o Ngāti Koura, te tīpuna whare a Tahatū o te Ao ki te marae o Ōtenuku. Koinei tētahi o ngā kōrero i ahu mai i tōna whatumanawa, hai whakarite i te nui o te aroha me te mahi a ngā kuia koroua i ngā rā ō mua ki te whakaatu i ngā take, ngā mahi, ngā āhuatanga katoa o aua wā rā. Pērā anō hoki i ahau

⁶ He kōrero tēnei e pā ana ki te tangata nei a Te Tai o Ruamano, nānā ōna tāonga i huna ki roto i tētahi rua kia kore ai e kitea i te hoariri, arā ka kōrerohia te wāhi o Ruatoki ko te taiororua o Ruatoki.

⁷ He rārangi tēnei i roto i te waiata hou nei a Maisy Rika, e tohu ana i te mahi o te whetū o te kāhui o Matariki a Te Hiwa i te rangi. Ko te mahi a te tangata he tuku i ōna moemoeā me ōna wawata ki a ia hai whakapūmau

e tipu ana i roto i te taiororua o Ruatoki i te taha o ōku kuia me ōku koroua, he mea whakaputa hihiri mai ai te hirikapo ki ngā āhuatanga o tōku ake ao e noho nei mātau.

2.2.0 Ngā pā

Ka kitea mai i Ōtenuku pā ki raro, Te Papakāinga pā ki runga, kotahi te hapū, e rua ngā pā marae. Ko ngā whare ko Koura Kino, ki Te Papakāinga (Ōrangitēpū), ko Tahatū o te Ao ki Ōtenuku. Ko ngā wharekai, ko Ngā Tamatoa ki Te Papakāinga, ko Tūmatauenga ki Ōtenuku (McCorkindale, K (2007)). Kai muri iho i te marae o Tauarau te pā o runga e kōrero nei, a Te Papakāinga. Ka mutu ko te pā o raro kai mua tonu i te whare o Hue Rangi, raro tonu i te maunga tapu o Te Taahu o Haokitaha.

Ko Ngā Tamatoa ko Tūmatauenga ngā ingoa whakamaumahara nui nei ki a rātau mā i takahi i te mata o te whenua o te pakanga tuatahi, me te pakanga tuarua. He waka kawē i te mauri o tēnei tuhinga paerua. Ko Ngā Tamatoa whānau Hohua i taki haere ki ngā pakanga, ā, ka hoki mai he karere ki Ruatoki i tō rātau parekutatanga ki Monte Casino, ka whakaingoatia e ngā rangatira o te wā kāinga te wharekai ki Papakāinga hai whakamaharatanga mō rātau.



(Whakaahua 2: Ngā Tama Toa o Te Hokowhitu a Tūmatauenga, Te whānau Hōhua, nā McFarland, A, 2020 tēnei whakaahua)

2.2.1 Te hapū

I ahu mai te ingoa o te hapū o Ngāti Koura i te tangata nei a Koura Kino, he tangata takahi whenua ki tā Best, E (1925). Moe ia i a Te Ata-Hapara, he uri whakaheke o Tānemoeahi o Te

Tokotoru a Paewhiti. Heoi anō, e kī ana he uri hoki aia nō Tūhoe Potiki mai a Te Rangituke, anō nei ki tētahi kitenga, he mokopuna ia nā Horoina, te mokopuna a Hao-ki-taha. Nā, he uri whakaheke a Koura Kino ki te Tai o Ruamano, nō reira kai a ia te mana o ngā whenua o Ruatoki. Noho ana rātau i Orangitēpu i ngā wā o Te Puia, Te Hokotahi, me Mehaka mā, arā, te uri a Tamarau Waiari.

2.2.2 Te Poho o Tahatū o Te Ao

I ngā rā o mua, ko Ōtenuku te marae nui whakahirahira i Ruatoki i te wā e ora tonu ana te pou tikanga o Te Haahi Ringatū i taua wā hoki a Takurua Tamarau. Nānā te iwi i auroa ki reira mō ngā kaupapa me ngā āhuatanga katoa o ngā whānau, ngā hapū me ngā iwi huri noa i te motu. I roto i ngā kōrero mai te pukapuka pūrongo rongo a Schuster (2009-10) he maha ngā kōrero mō ngā pou whakairo i te whare, ko Te Rangi Whenuanui, ko Te Whenuanui, ko Te Whenuanui Mihaka me Te Ō Hei Hei i mahi i roto i ngā tau iwa mano toru tekau. I tapaina te whare kia Te Poho o Tahatū o Te Ao te mokopuna a Whetūroa, nānā ko Te Kapo o Te Rangi, ka puta ko Whetūroa, ka heke ngā kaupae, ka puta ko au, nō tōku kuia ēnei kōrero i tuku mai ki ahau mō roto i aku akoranga paerua ki Te Whare Wānanga o Awanuiārangi McCorkindale (2007)



(Whakaahua 3: Te Poho o Tahatū o te Ao, nā te kairangahau tēnei)

2.2.3 Pepeha o Ngāti Koura

"Ko Ngāti Koura kiri kawa rākau, kiri kawa ki te riri, touareare ki te pakanga"

Hai tāpiri kau ake anō rā ki te pepeha o Ngāti Koura, ki ngā kōrero nei e tūhonohono ana ki ngā pakanga o te riri, ka whakawhiti atu ki ngā kōrero o ngā toa nui whakahirahira nei a ōku tipuna koroua nei a Te Ngahuru rāua ko Te Rangimoaho (Ngā Tāngata Taumata Rau, 2005) arā, nō Ngāti Koura tonu.

I whāngaia a Te Ngahuru ki ngā kai maro o Mairerangi, tētahi tino whare wānaga o Tūhoe. Ko Te Honoi i waenganui o Ruatoki me Ruatāhuna te tūng o tērā whare wānanga. Ko ōna ruānuku ko Te Whatupē, ko Taukakī; ko te ahorangi rongonui ko Tauaiti. Nā rātau i tino matatau ai a Te Ngahuru ki ngā kōrero me ngā tikanga o tōna iwi.

He tangata nihoniho a Te Ngahuru. Ko te riri tonu tōna hoa. He riri nānā tonu i kimi, i tono rānei, i whakaara rānei. He wā anō he tangata marae, he tangata noho puku. Haere tūpato tonu ai te hunga tono āwhina atu i a ia, he kore hoki e mōhiotia ka pēheatia e ia te tono. I whānui te hau o te rongō o tōna tau ki te mau patu, ēngari ko tōna tino toatanga ko te mau taiaha. Nā koia rā he momo, he momo pērā anō i te whakaheke tonu i tērā āhuetanga i roto i ngā toto a ōna tipuna anō hoki, arā te kirikawa ki te riri, touareare ki te pakanga.

Hei tūhonohono atu anō, ki ngā kōrero a Black, T (2019), ka wehi, ka riri, kā keka⁸ a Ngāti Koura ki te whakaheke ia e te riri kaipakanga, e te rākau matarua⁹ a Tāne. Ka hīkina, ka pakangatia te pakanga kia tutuki rā anō.

“He paewae ki te pō, he uwhiuwhi tauā ki te ao”

He whakataukī tēnei i ahu mai nō muri i te pakanga i Whatawhatatū ka pakangatia a Ngāti Raka i Ōtenuku ka mahue raupatutia o rātau whenua i Ruatoki nei. I tono a Te Rangimōaho (te wharenui i Te Rewarewa marae) ki a Ngāti Koura i runga i te kaupapa pūtahi rātau ki te hoariri. He mea tiwha e ia. Nō konei ka puta tēnei whakataukī ake o te hapū o Ngāti Koura.

“Kai takahia te pae tapu o te Tāhū-o-Haokitaha¹⁰”

Ko te whakamārama o tēnei o ngā whakataukī tuarua. Kaua e whakaaro kai te noho wātea noa Te pae tapu o te Tāhū-o-Haokitaha kia takahia mai. Ki te takahia mai ka tū a riri whakauaua.

⁸ keka: ōrite te kupu nei ki te pakaru mai o te riri, kā keka te titiro, te riri, te āhua o te riri.

⁹ rākau matarua: ko te whakahua tēnei i ngā rākau kaipakanga a Tāne Mahuta. Ko te matarua ko te tuarā, ko te ārero rānei o te taiaha.

¹⁰ Tāhū-o-Haokitaha: ko te Tāhū-o-Haokitaha kai te pae maunga o te hikuroa taha tonga o Tairahia, kai runga paku atu, ahu whakarunga ake o Tauarau marae e tū mai rā ki Ruatoki.

Ā, ko tētahi anō o ngā tama a Te Ngahuru ko Te Ahoaho he toa kaitauā anō, engari e mōhio whānuitia ana a Te Ahoaho mo tana mātatau, mārama ki ngā kōrero tuku iho o Ngāti Koura, me ngā hapū whānui o Te Urewera. (Black, T et al., 2017-2018, p.7). He kaitito waiata mōteatea anō a Te Ahoaho McFarland (2020, kōrero ā-waha).

“Ko Tamarau kete kōrero i te ao i te pō”

Ko Tamarau te tangata nui whakahirahira o roto i a Ngāi Tuhoe i roto i ōna wā e ora ana aia. I ākongā i roto i ngā whare maire, wharemaierangi hoki e ai kī ana a koro Hoori Uatuku (2020, kōrero ā-waha).

2.2.4 Ngā tātai heke tipuna o Ngāti Koura

Anei ētahi o ngā whakaahua o ngā kōrero o tō mātau wānanga ki te marae o Ōtenuku i te tau 2019. Ko te kaupapa o tō mātau wānanga ko te karanga me te whaikōrero me te wānanga hoki i ēnei o ngā kōrero i tuku iho mai kia mātau nā Te Wharehuia Milroy.

Nāti Kōura te Hapū		
Hapūoneone Te Pōtūmai Te Pōtahurikē Te Pōkarapakē Rake Tikitiki Hape Tamarau Te Pipi Te Koata Tama ā mutu Whetūroa = Kaimōhū Te Kapo o te Rangi Tahatū o te Ao = Kuramihirangi Tawhiwhiwhi = Rongokārae Tamatokoao Rongohaua Tamawhenuakura = Rukuwai Te Tatau = Waioto Rerenoa = Tamahoutake Tūtukimaui = Tarata Kau = Pāhiko Te Ngahuru ¹ = Kūmara Paenoa ² = Heramaui Tamarau = Roka Hopa		Toi Rauru Taiepha Taiwānanga Kahukura Marewa i te Rangi Whakapātahi Rurukino Tūranga-Pikitoi Nukutere
Takurua = Kiha Turoa 1 st Kumeroa 2 nd ↓ Kararaina Hou Tiaki Wowi Maramena Hōri	Mareta Matekino ⁴ Tei	Tāiha = Ahipene 1 st , Te Horiana 2 nd Wiha Matewai = Hare Melbourne Nawarihi = Te Are 1 st = Hare Melbourne 2 nd Hera = ? Rakuraku Wini = Syd Paul Tominika

¹ Te Ngahuru had 3 wives – Makutu (Hōhua Whānau), Te Kuratapirirangi (Hemopo Williams Whānau), Kūmara

² Paenoa also known as Waiari who was killed at Piarere, Waikato

³ Takurua's 1st wife Kiha had Rangitaki and Niho who died young, then married Rakuraku with many issue

⁴ Matekino married Taua McLean and had George and Hine

(Whakaahua 4, nā te hapū o Ngāti Koura tēnei)

Ko te whakaahua e whai ake nei ko ngā whakaheke mai i ngā uri o Pāhiko rāua ko Kau –
Tipuna o Ngāti Koura

Toroa	=	Puharaunui
Wairaka	=	Te Rangikītua
Tamatea ki te Huatahi	=	Paewhiti
Tūhoe	=	Paretaranui
Karetehe	=	Te Awhinga
Te Rangitūke		
Tūkākoa		
Rangihū		
Haokitaha		
Tūwhenuakura		
Te Horoina		
Rōmaiwharerākau	=	Maruwaitio
???		
Tamatengahae	=	Te Rongopūtata
Kahurapare	=	Hikarua
Pāhiko	=	Kau
Te Ngahuru	=	Kūmara
Paenoa (Waiari)	=	Heramaui
Tamarau Te Mākarini	=	Roka
Takurua	Mareta	Tāiha

Te Rangipūkākahi	Hinemataroa	Wairua
Taiōruamano	Waerore	
Irakahanui		
Te Rangihakatrūa		
Whakarewa		
Tamatua		
Tuaōterangi		
Tamakiwaiora		
Rangiatēa		
Irarei &	Uhikura & Tūtukimaui Kau &	& Tūtaua
	Te Ngahuru had; 1. Pāhewahewa 2. Pikihiua 3. Te Kuratapirirangi 4. Te Ahoaho alia Pāruru 5. Waiari alias Paenoa	Kuratāwhaowhao

Kua hoatu te whakapapa mai i a Paenoa i tetahi o nga whārangi

(whakaahua 5, nā te hapū o Ngāti Koura tēnei)

E toru ngā wahine a Te Ngahuru e kōrero nei i roto i ngā whakaahua nei, ko Makutu Tamauhirangi (Te whānau Hōhua), ko Te Kuratapirirangi (Hemopo, Williams whānau) me Kūmara. Hei whakahē i ngā kōrero nei mō tana wahine tuarua ko Te Utu Pikihiua tōna ingoa, ā, ko tā rāua tamāhine kē a Kuratapirirangi, me Te Ahoaho (Pāruru) te tama. Ko Kumara te pekepoho o te whānau o Te Ngahuru ka puta ko tā rāua tama a Waiari ka moe a Waiari i a Hera ka puta ko Tamarau Te Makarini Waiari, ka puta mai ko Tamarau Takurua. Kai roto i ngā kōrero o ngā tuhituhinga o tōku kuia a Kirihaehae, e mea ana ka moe a Takurua i a Kumeroa ka puta ko Kararaina, ka moe ia i a Waiwai Uatuku ka puta ko Kumeroa te tuarua, ā, ka puta mai tōku kuia a Kirihaehae, ka puta ko taku māmā a Ma McCorkindale, ka mutu ko au, ko taku mātāmua a Kirihaehae Whauwhau. Nō reira, koirā te tātai taura tipuna i tuku iho mai ki ahau hai kōrerohanga mōku ki aku tamariki mokopuna, kāre e kore ka whakapūakina e au ēnei kōrero ki ngā paparēanga anamata ōku e haramai nei.

“He iwi tauukiuki”

He whakatakā tēnei nā Tāmāti Kruger, e kōrero, e tohutohu ana ki a Ngāi Tūhoe, kia whakaakohia ā tātau tamariki mokopuna kotahi rau tau i mua i tā rātau whānautanga mai ki tēnei ao.

2.3 He aha tēnei mea te Mōteatea?

Ko tēnei mea te mōteatea e kī ana i roto i ngā akoranga o aku kaiako ō mua, he waiata koroua, koirā tāku e mōhio nei mō te kupu mōteatea. Heoi anō, ki te wāwahi koe i te kupu mōteatea, koia rā ka puta mai ngā kupu mō-te-ātea. E whakatau ana ko ngā waiata koroua, ngā mōteatea rānei me noho noaiho ki runga i te marae ātea. Kua rongo anō hoki ahau i te ingoa nei he waiata tawhito, e tohu ana he tawhito ēnei waiata, ā, nō tua, tua rā ēnei waiata.

Ki tā tākuta Jonathan Procter me Hona Black (2014) i roto i te Pukapuka “Enhancing Mātauranga Māori and Global Indigenous Knowledge” o te wāhanga ki tāna “He Haerenga Mōrearea” e kī ana ko te mōteatea he titonga waiata ki te whakawhiti atu i ngā kōrero, ngā hītori, ngā hīkoitanga o te kaitito hai tuku iho ki ngā paparēanga anamata. He momo tuku māramatanga ā-waha, ā-reo nei. Hai whakataurite ake i ēnei kōrero i ngā kōrero a tōku koroua Hoori nō Ngāti Kōura hoki e kōrero ana ia mō āna hīkoitanga i runga i ngā papa whenua huri noa i te rohe pōtae o Tūhoe i a ia e pakeke ana i te taha o ōna kuia, koroua. Koia rā kua rongo i ngā ingoa o ngā pā, ngā kōrero mō ngā whenua me ngā tātai whakapapa o aua wāhi rā, kua mau i a ia ngā kōrero ake, ngā hītori ake, ngā tikanga ake, me ngā tukutanga mai e pā ana ki ngā āhuatanga katoa a rātau mā. Nō reira, kātahi ko te ākongā whakarongo, nohopuku, mātakitaki me te takahitanga hoki o ngā tapuwae ōna ka mārāma, ā, tau ana ki te whatumanawa (H, Uatuku, kōrero ā-waha, Akuhata, 2020).

Ki tā Jenny Lee-Morgan (2009) he mātanga mātauranga Māori, ko te pūrākau tētahi o ngā kurutongarewa o te whakapapa, o te whakataukī, o te whakatauākī, o te mōteatea, o te haka, o te whaikōrero, o te whakairo, o te peita me ngā tohu hoki o te taiao hei whītau tonu i te rākau.

He nui ngā momo mōteatea, ko te āhuatanga o te pūtake i titoa tēnā waiata, tēnā waiata. Anei e whai ake nei wētahi o ngā momo mōteatea, waiata koroua rānei e mōhio whānuitia, e whakamahi nuitia e te iwi o Ngāi Tūhoe mai neherā, ki tēnei wā tonu. Ko ngā mōteatea nei, ko

te waiata tangi, te pātere me te waiata aroha. Ka whakaputa anō he paku whakamārama, he tauira anō hai whakatinana ake i ēnei o ngā whakamārama mōteatea tuku iho.

2.3.0 Waiata tangi

Ko te waiata tangi mō ngā tāngata kua wehe atu ki tua o te ārai, ngā tāngata i riro i roto i te aituatanga, i kōhuruhiā, i mate hoki i roto i te pakanga me te parekura rānei. He waiata poroporoaki ki te hunga mate kia pai ai tana whakawhiti atu ki tua o te ārai. Anō nei ko ngā tāngata i kōhurutia, ka tito tērā āhuatanga i roto i te waiata tangi. Hai tōna wā ka rānaki i te mate, pēnā i roto i ngā kupu o te mōteatea ‘E Kui Kūmara’ e kī ana ‘Hai kōiwi mō te tangata, hai rānaki i tō koutou mate’, e kōrero nei mō te ngana me te hiahia o Pikihiua te kaitito o taua waiata kia rānaki i te mate mō te parekura ki Te Ana o Tikitiki. Kua whakamahia ko te ira tangata hai rānaki i te mate, pērā i ngā makawe, ngā toto, ngā maikuku hai mākutū hai rānaki i te mate ki tētahi atu. (A, McFarland, kōrero ā-waha, Hepetema, 2020).

I roto hoki i te waiata ka kitea e koe te hītori o ngā tātai kōrero o tō hapū o tō iwi, kai roto hoki ko ngā whakapapa me te whakarangatira anō i ngā tīpuna i taua wā rā. Ko te waiata tangi ka whakaatu i ngā kare-ā-roto o te kaitito ahakoa he aha te kaupapa e kōrero nei e te kaititotito. Waihoki ki tā Ngata (2005) ko ngā waiata tangi he kaupapa tauriterite anō ō rātau, ko te mamae, ko te pōuri ka whakananawe i te ngākau, ka tokona ake ki waho te kōingo, te haku, te tangi, te auē. Ko ōna tohu, he haehae, he ripiripi, he karanga ki ngā atua, he poroporoaki ki te hunga mate, anō hoki he kohukohu ki te tangata, ki te iwi rānei nānā i patu, ā, ka karanga ki ngā whānaunga toa mā rātau e ngaki i te mate.

E whai ake nei he tauira o tētahi waiata tangi hai whakatauirā ake i tēnei momo mōteatea te waiata tangi. Nā, tērā kua tae atu te kōrero kia Pikihiua Te Ngahuru kua mākutuhia tōna whanaunga e tētahi tohunga ko Taratoa tōna ingoa. Kāore i te mōhiotia nōhea tēnei tohunga a Taratoa, ka waiatatia atu e Pikihiua i Whakatāne te tangi nei, he tangi hei patu i a Taratoa rātau ko tōna iwi i mākutuhia i tana whanaunga (Black, 2000).

Waiata Tangi – Ka tae atu rā ki tua o te tau

Ka tae atu rā ki tua o te tau, e hine e,

Ka wehe ko te pō, ka wehe ko te ao i a koe,

I tukuna atu rā, ki tawhiti,

He Tokouri, he Tokotea, he Māpuna, Kaiure,
Kai uia ana ka tohu mai ngā atua, kia mate,
 Koi tonu ngā niho ki te ngau,
Nā Māui hangarau, e hine e,
 Tana ika tapu ko te whenua nui e noho nei tāua,
I tikina e ki raro rā, whēuriuri,
 Kia Hine-nui-te-pō hai ngaki i te mate,
 I tukuna mai nei ko ana karere,
 Ko te waeroa, ko namupoto hai kakati i te rae,
 I te mata o te huru piki, e hine,
 Tāpaua ka ea ko te mate o te hiku rekareka nei o te tuna,
E Hinemaru nei,
 Ka taka kai raro ko ngā atua,
Tū ake hoki rā e hine, i te tūranga ariki
 Hai mau kakara mō hine ki te moenga,
 Te moenga te whita,
 Te moenga te au oti tonu atu koe ki raro rā,
Matua huria iho, mai tō tātau māhuri tōtara,
 Nō roto e nō Te Wāo Tapu nui ā Tāne,
 Nō te awa i roa atua,
 Nō runga i ō karakia,
 Nō ngā pinga i roto i te kōpua,
 Taku tōtara haemata te rite ai e hine ki a koe,
Takoto mai rā e hine, i roto i te whare tapu,
 Ko te whare rā tēnā i tō tipuna i a Tama-ā-mutu,
I tuhia ai ki te tuhi, mareikura,
 Ko ia a Ngāi Tamatuhirae,
I whaikairia e, ki runga i te rākau,
 Koia te kauhau a tō pāpā a Māui e hine,
Tērā ia te rua, o te tini rāua o mano,
 I keria ai ki te oneone ika nui, e hine.

Anei anō tētahi tauira o te waiata Tangi Tawhiti a Te Pikihuia he kaitito waiata o Ngāti Koura,
 he hapū nō Ngāi Tūhoe o tēraka atu rautau. Ka kitea ai tātau te hononga o tēneki waiata tangi

ki te poroporoaki, ā, ki ngā kōrero mō Māui rāua ko Hinenuitepō. Me kī ko te tīmatanga tēnei o te poroporoaki a tātau te ira tangata. Tēnaka āta tirohia wēneki whakamārama kia kitea te āhua o te tangi o te poroporoaki (McFarland, A. 2004, Wh 32-35).

(He tangi tawhiti)

Nā Pikihuia Te Ngahuru

E hine, maru nui i te tāpui

Ka taka kei o tuākana.

Tū ake hoki e hine, i te tū wharariki,

Hai whakakakara mō hine ki tē moenga;

Te moenga tē whita, te moenga tē au;

Oti tonu atu koe ki raro, e.

Tau pae atu rā ki tua o Te Wharau, e hine!

Ka wehe ko te pō, ka wehe ko te ao i a koe.

Tokona atu rā tāua ki tawhiti;

He toko-uri, he kai-tea,

He mapuna, he kai-ure

Kai-ure noa ana, e hine

Ngā tohunga i ngā atua kia mate,

Koi tonu ngā niho ki te ngau

Nā Māui i hangarau, e hine

Tana ika tapu, ko te whenua nui,

E noho nei tāua

Tikina ki raro whēuriuri,

Ki a Hine-nui-te-pō, hei ngaki i te mate.

I tukuna mai nei ki ōna karere,

Ki te waeroa, ki te namu poto,

Hai kakati i te rae;

I te mate o te Urupiki, e hine;

Ko tā pāua ka ea ko te mate

O te hiku rekareka nei, o te tuna e.

Takoto mai rā, e hine,

I roto i te whare papa.

*Ko te whare rā tēna o tō tipuna, o Tama-mutu,
 I tuhia ai, e, ki te tuhi māreikura.
 Koia rā, e, a Ngāi Tama-tuhi-rae
 I whakairi ai, e, ki runga ki te rākau.
 Koia te kauwhau a tō pāpā, a Māui, e hine.
 Tērā ia te rua o tini rāua ko mano,
 I karia ki te oneone hika nui, e hine.
 Hurihuritia iho rā, e hoa mā, e,
 Tā tātau māahuri tōtara,
 Nō roto te wao tapu nui ā Tāne;
 Nō te awa, e, i O-atua,
 Nō runga, e, i O-karakia.
 Nō ngā pīngao, e, i roto i Te Kōpua.
 Taaku tōtaraa haemata,
 Te rite ai, e hine, ki a koe, i a¹¹*

Wētahi whakamārama

Rārangi

3. Tū ake. Tutu, ko te whāriki e rangia ana mō ngā whāriki ngohengohe.
7. Taupae. Whakapae u te tuahiwi, he tino reo nō ngā waiata o te rohe o Mataatua.
10. Tokouri. Tokotea, e kīa ana he pou rākau, i whakatūria ki te wāhi o te pā hai tohu tētahi mō te mate, ko tētahi mō te ora. Arā anō tētahi whakamārama kai tā Karetu tuhituhi mō Tokotea he kōrero mō 'Haumapuhia'.
11. Kaiure. He karakia ārai atu i te mākutū, tango rānei i te tapu.
20. Karere, kua whakamāramahia i runga ake nei, he pūrerehua, he waeroa, he namupoto
24. Ko tā pāua. Kāre i te tino mārama ko tā he paru, he tae.
25. Tuna. Ko tētahi i roto i ngā kōrero nei ko puhi; he momo huna rarahi (ko te hiku te wāhi reka o te tuna mō te kai)
38. O-atua. He awa kai Ruatāhuna.
39. O-karakia. He awa kai Ruatāhuna.

¹¹ Ngata, A. T., 1990, Ngā Mōteatea, Wāhanga III, Polynesian Society, Auckland, pp 152-154.

40. Pingao. I te J. 58/1 i hē te tuinga ‘pinga’. E tipu ana pingao ki te taha moana; ko ngā raau he purohero, e raranga nuitia ana hai tātua.

41. Tōtara haemata. Kai te waiata 53 (NM1) anō; he tipu pakari, he mea anō kāre rānei i āta māoa.

Nā tēraka ia kua makutuhia te whanaunga o Pikihiua e tētahi tohunga, ko Taratoa te ingoa. Ka waiatatia mai e Pikihiua i Whakatāne e tangi nei. He tangi tawhiti hai patu i a Taratoa rātau ko tōna iwi. Kai te whiti tuarua o te waiata nei te kōrero mō Māui rāua ko Hine-nui-te-pō me te tuna. Ka puta ko ngā kōrero atua a te Māori. Ko te tuna tētahi o ngā atua ririki. He tamaiti nā Manga-wai-roa. Ka puta te tauraki ki tōna rangi i noho ai ia, ka haere ki te kimi i te wāhi wai, nā ka tuku iho ki a Papa-tū-ā-nuku nei. Ki tētahi kōrero i patua e ia ngā tamariki tokorua a Māui, nā reira ka patua ia e Māui. Ka rongō a Māui, ka kī atu ki te wahine kia whāngaihia taua tuna i te taha o te awa. Ka tōtōia e Māui he rākau hai whakapae i te huarahi mai o tuna i te awa ki te whare. Nō te pikinga ake o tuna, ka mau i a Māui, ka puta. Ka tapahia te hiku. Ko te tipuna tēraka o ngā tuna noho i te wai Māori. Ka tapahia te pane, ko te tipuna tēraka o ngā tuna noho i te wai tai.

Nō koneki te kupu o te waiata nei, ‘*ka ea ko te mate o te hiku rekareka nei o te tuna*’ Ka whai a Hine-nui-te-pō kia mate i a ia a Māui, mō te raweke ki a Mahuika, he tāina nō Hine. Ka tukuna mai e ia ana karere ki te tango i te ariā i tētahi wāhi o ōna toto, hai mākutū māna. Ka tukuna mai ko Kahukura, he pūrerehua: ka pakia e Māui, ka mate tēraka. Muri iho ko waeroa, ka ka rangona e Māui e ngunguru ana, ka patua, ka mate. Muri iho he namu, ko te namu poto o te waiata nei; kātahi anō a Māui ka raru, kāre hoki e rangona tana tangi. Ka riro tētahi wāhi o te toto o Māui hai ariā māna ki a Hine-nui-te-pō. Kai te mōhiotia te roanga atu o tēnaka kōrero, i mea ai a Māui ki te tomo i te puapua o Hine-nui-te-pō ka kata a Tīwai-waka, ka kūtia a Māui, mate tonu atu.

Kai te whiti tuarua o te kōrero mō Tamamutu, mō tēneki hapū o Tūhoe, mō Ngāi Tamatuhirae. Kua tuhia e Te Peehi ngā kōrero ki te Tr. 38/189, ki Tūhoe’p. 86 He whakarāpopototanga o aua kōrero tēneki.

Ko Tamamutu te tipuna o Ngāi Tamatuhirae e noho rā i te Waimana. Tuhi ai a Tamamutu i tōna rae ki te hōrū, arā, ki te kōkōwai. He tikanga anō tērā, inā hahua ngā kōiwi o ngā tūpāpaku rangatira, ka hari ai ana kōiwi ki runga rākau; ka tuhia ngā rae ki te kōkōwai. E rua ngā momo

tuhi; ko te tuhi kōrae, arā ko te tuhi māreikura, i haea tikatia ngā tuhi mai i tētahi taha o te rae ki tētahi taha; ko te rua, ko te tuhi kohuru i te whakapae, ka haea tipaetia mai i runga o te tukemata i tētahi tana māa runga i te wāhi o te karu i raro iho i tētahi o ngā tukemata ki te pāpāringa. Nō, Tamamutu ka tata te mate, ka waiho kupu ki tōna tama, kāre ia e pai kia tanumia ia ki te whenua, engari me whakairi ia ki runga i te rākau. Nō te matenga ka hanga e te tama he papa rākau, ka whaoia te tinana o Tamamutu ki roto, ka whakatakotoria ki runga i te rākau takoto ai. Hai tuatahi tēraka, e ai ki a Tūhoe, mō te whawhao i te tūpāpaku ki roto i te paepae rākau. Ka waiho nā hai ingoa mō ngā uri a Tamamutu, ko Ngāi-Tamatuhirae, ā, ka waho hai tikanga mā rātau ana e te kōwharawhara. He maha ngā uri a Tamamutu, ko Erueti Tamaikōha, ko Te Wakaunua, ko Te Whiu Maraki, ko wētahi atu. Ko te tangi tawhiti he waiata tangi, hai patu i te tangata, i ngā tāngata rānei, e noho tawhiti atu ana.

I te mea kua pūmau te mate o te tangata i te ao, ka tatauria e te hinengaro o neherā ngā tūmomo mate o āitua. Nā kua kite tātau i te hononga o te poroporoaki mai i te tīmatanga o te ao, heke iho mai ki ngā atua, taka iho mai kia tātau te ira tangata. Tae atu hoki ki ngā takenga iho o te mate me ngā tūmomo matenga o āituā. He nui ngā tūmomo matenga o āituā ki tā Tūhoe titiro, arā, ko ngā mate kai rākau a Tūmatauenga ko ngā kai pārihirihi ā makutu, ko ngā mate whawhati, ko ngāa mate māatinitini. Heoi anō, kua honohia ake wēkeki tūmomo matenga nātemea e hāngai katoa ana ki te kaupapa o te pakanga mō te whenua i raro i te atu i a Tūmatauenga.

He hokinga mahara hoki tēnei mōteatea, waiata tangi nei i te wā au e tipu ana i roto i Te Wharekura o Ruatoki. Tū ana mātau ki te papa tūwaewae o ngā whakataetae Rangitaiki karawhiua ai tēnei waiata. Ko te kaitātaki i a mātau i taua wā ko Sarah Titoko nō Waikirikiri nō Te Whārua o Ruatoki. Ka rongo hoki i te ngunguru o ngā reo a ngā kōtiro me ngā tama, ngā reo korokī a ngā tama, me ngā reo kōrihi a ngā kōtiro i pā mai te tangi ki roto i te hōro i taua rā. Nā te kaha whakaputa i te tangi, i te hotu, i te mamae, me te riri anō hoki o tā mātau kapa. Ko tēnei waiata e noho ngākaunui ana ki roto i a mātau mai taua wā rā ki ēnei rā, ā, e rongo tonu ana i runga i te marae o Ōtenuku i ēnei rā e pāorooro mai ana, me te puta hoki o te aroha me ngā mahara nui marire.

2.3.1 He aha te Pātere?

Ko ngā waiata pātere nei he waiata whakatumatuma. Ko ngā kaititotito, he tāne, he wāhine rānei. Ko ngā āhuatanga o te waiata pātere he hāhani, he tohetoe, he whakaiti, whakahāwea i tētahi tangata, rōpū rānei, nā rātau i mahi tētahi mahi kino, i tētahi mahi kāre e whakaae ana ki te tangata, pērā i te takahi tikanga, te whakamate tangata, ērā mea. Ērā mea kua taruwekutia, e hanarikihia nei e te iwi.

Anei e whai ake nei te pātere rongonui rawa o roto i a Ngāi Tūhoe, ko Te Koko ki Ōhiwa. Nā tōku tipuna koroua nō Ngāti Koura o Ruatoki me Ngāti Ranginui o Tauranga Moana a Te Kapo-o-te-Rangi. I roto i tēnei pātere e puta ai hononga ngātahi o te pūtaiao, te hītōria, ngā tikanga, ngā pā kāinga, me ngā momo mātauranga e pā ana ki te takutai moana o Ōhiwa e noho hāngai ana ki ngā iwi o Te Ūpokorehe, o Te Whakatōhea, o Ngāti Awa rātau ko Tūhoe (Black, 2014). Ka whakamahi nuitia tēnei pātere i runga i ngā marae o Ngāi Tūhoe, ā, puta ana a Tūhoe ki waho o te rohe.

Kua whakamahia tēnei hai whakamārama atu ko wai a Tūhoe, ā, i ahu mai a Tūhoe i a wai, pērā i te wā haere atu mātau ki te Koroneihana o te kuini Māori tētahi tau. Ko tā mātau whakaeke ko Te Koko ki Ōhiwa. I te tau 1999 i whakaeke mai te Kapa Haka o Tawera ki runga i te papa tūwaewae ki te Hui Ahurei ā-Tūhoe i te mārua o Te Waimana Kaaku i taua wā ko Pāpā Kū te kaiako o te kapa rā. He āhua pōturi te taki o te pātere nei i roto i taua whakaeke, heoi anō, i puta te māramatanga o ngā kupu ki te marea nā te māmā o te rongo o ngā kupu o te pātere nei. Kua rongo hoki i te taki o te whaikōrero me tēnei pātere hai whakataki, hai tauparapara hoki i te whaikōrero o ngā koroua ki te manuhiri, nā ka kitea te tere o te manawatangi me te āhuatanga o te whakaatu i te tūākiritanga o te iwi ki a rātau e whakaeke mai ana. I tīkina ake ngā kupu mai i te pukapuka kairangi a Black (2000). Otirā anei ngā kupu e whai ake nei:

Pātere - Te Koko ki Ōhiwa

E noho ana anō i te koko ki Ōhiwa, kia whakarongo rua

Aku taringa, ki te tai rā o Tuarae o Kanawa,

E āki ana mai ki uta rā o Ōhakana.

Ki te whānau a Tairongo,

Kai Tāuwhare rā ko te kopua-o-te-ururoa,

*Ko te kai rāria noa mai te raweketia e te ringaringa,
Me whakarangi-pūkohu e au ki Tūtūtangi ao ki Te Aitanga-ā-Wheturoa,
Kia whītikiria taku hope ki te maurea whiritoi,
Kia noho au ki Puhi-nui tonu ki Te Maungarongo a Te Rangianiwaniwa,
Ka mawhiti tonu rā taku haere ki ngā tihi tapu ki Maungapōhatu, kia Taiturakina;
Kia titiro iho au ki Ruatāhuna ki Manawarū, ē ko Te Aitanga-ā-Tūhoe*

2.3.2 He aha te waiata aroha?

Ko te waiata aroha, ko te waiata whaiāipo rānei. Ko ngā kaitautitotito he tāne, he wahine rānei. Ko ngā āhuatanga o te waiata aroha te waiata whaiāipo rānei he whakaputa i ngā kare ā-roto a te tāne ki tana wahine, ā te wahine ki tana tāne, ki tana puna rua rānei. Kua titohia i roto i taua waiata aroha, waiata whaiāipo. Arārā rānei kua mahue te wahine i tana tāne, kua mahue rānei tana tāne ki tētahi atu kē. Ko ēnei waiata ka whakamahia i ngā tangihanga, nā runga i te whakaputa i te aroha me te ngākaunui me te ngākau tapatahi mō te tūpāpaku e takoto mai rā.

Ko te whakamomori a te tangata kua wehe mai tana wahine, kua whakarērea mai i tana tāne, he ōrite tonu ki te tangata e whakamomori ana mō tana hoa kua rūpeke atu ki tua o te ārai. He ōrite te wehewanga o te huna ora ki te tangata kua wehe atu i runga i te āhuatanga kua riro atu ki te huna mate, nā te mea kaare koe e kite i a ia, kua kore koe e rongō i tana kakara, kua kore koe e rongō i te pā o āna ringaringa, kua kore koe e rongō i tōna reo. Hai whakatauirā ake, anei te waiata aroha nā Mihi ki te Kapua.

Waiata Aroha

Taku Aroha - nā Mihi ki te Kapua.

*Taku aroha,
Kia koutou i te ahiahi nei,
Kauruki nei e!
He waka ia rā
Kia tōia ē, i ngā matarae
Ki Rautahi rā, ō manga waka
Te Ruawai ē, ka hōkai au,
Kai marutata ē,*

E hika hoki, e aku ika nei
He matua ia rā ana
E tahuri mai ē, nā wai te mea
Ka ruku popoi ē, ka whakamate,
Ki tōna whenua ī,
Moea iho,
Nei e au, ko Manuhiri:
Ko Te Wharekura, oho rawa ake;
Nei ki te aao, ko au anake,
Te tūohu nei ē, ā.

Ko Mihi-ki-te-kapua ¹²tēnei e tangi ana mō te whenua, ā, ki te hunga i takatū ki runga i te whenua. Nā runga i ngā pakanga, i ngā parekura ka riro atu tēnā, ka riro atu tēnā. Koia tēnei ko tana tangi mō taua āhuatanga. Kei te anipā, kei te whakamomori rā hoki. Ko te wairua o te whenua e ahu mai ana ki āna whakaaro, ki ngā whakaaro o te kuia nei. (Black, 2000). E rua ngā wāhanga o tēnei waiata, e rongonui hoki nei i roto i a Ngāti Awa, heoi anō, he rerekē ngā rangi e rua me te whānui atu anō o ngā kupu o te wāhanga o Ngāti Awa.

2.4 Te reo o Tūhoe

“Ko te reo te poukaiāwhā e iri ai ngā kupu kōrero ā kui mā, ā koro mā”

Kia whakatakihia me tēnei kōrero, e pā ana ki te kawa o ngā marae o Ngāi Tūhoe. Ko te poukaiāwhā te pou o raro iho i te kōrūrū o te whare, ā, koia te kaitiaki o te marae ātea. Ko te rūrū te manu e puta mai ana i te pō, kāre te tangata e tareka ai te kite i a ia. Heoi anō, ka tō ana te rā, ko ia te kaikaranga i te manuhiri i te pō. Ko te poukaiāwhā e tohu ana i ngā hau e whā, e kīa nei ko te kawa tēnei o te marae, e tūwhera ana i te kūwatawata i te pō, arā, ko te reo o te taiao tērā i roto i a Te Urewera (McFarland, 2020, kōrero ā-waha).

Ko ngā kōrero e pā ana ki te reo, ki ngā kōrero e ahu mai ai te māramatanga i roto i ngā waiata Māori nei. E ai ki tōku paparā a Taiaarahia Black. Ae, ko te reo Māori te reo whakawhiti e ūtaina ai te ariā matua ki te whakaaro. Ko ngā waiata mōteatea pēnei i ngā waiata o ‘Pinepine te Kura’

¹² Kai raro iho he whakamārama ko wai tēnei tohunga tito waiata a Mihi-ki-te-Kapua.

tētahi o ngā waka kawē i te whakaaro, hei ākongā ki te kura mamao, ki te kura tangata, ki te kura wānanga whiti ki tua, whakahoki mai i ngā kōrero o tua hai pātaka kōrero mō nāianei tonu. Ki te whakangungua koe ki ēnei momo waiata, e whakangungua ana koe ki te mana tikanga ā-iwi me te mana whakairo hinengaro o ngā tāngata e whai ana i te mātauranga (Black, T. 2012, wh 13).

Hai whakatairite ake i ēnei whakaaro, e ai ki a Te Makarini Temara he tohe ake tērā i te whakaaro he momo reo tō te haka taparahi, inā koa he tuhinga whakapaenga kōrero ka kī, ka tohe ake tērā ia te whakaaro, ko te haka taparahi a Tūhoe te kaupapa ahurei nā tōna ahurea taketake ake ka hāngai rawa ki tōna reo, ki tōna mita, ki ōna kōrero, ki tōna kawa ki ōna tikanga ake, (Tēmara, M. 2012).

Ka tika hoki ēnei kōrero, he mea whakapakari i te ia o te hinengaro kia mōhio, kia mārama, kia mātau ai ki te hōhonutanga o te whakaaro, ngā whakaaro hoki ā rātau mā, te pono, te tika, te kawa, te tikanga, me te koi anō hoki o ngā mahi ā ngā tīpuna o wērā wā, kia tau pai ai te māramatanga ki roto, ā, ka heke, heke, heke tonu atu, ka kore, kai warewaretia wēnei tāonga kua waihotia mai hai whakatairanga atu ki te ao hou nei.

Nā, i roto i ngā kōrero o te pukapuka Te Reo Ohoohe i ahau e kuraina i Te Pū Wānanga o Anamata (2011) kai roto i ngā kōrero a te hinengaro whakapūmahara, patapatai nei te hinengaro o Te Rangianiwaniwa Rangihau. Ka noho, ka tino whakaaro aia ki te āhua o ngā Māori, me te kimi hoki i tētahi huarahi hai whakatika ake i ēnei mate, i konei ka whakarewa ake ngā aupikinga o Te Reo Māori, ēhara kau noa mō Ngāi Tūhoe anake, engari mō Aotearoa whānui tonu. Nō te tau 1974 i whakatūria e ia i ngā rōpū kōhungahunga kōrero Māori, ko ngā kura pūhou ērā. I aua wā rā, kāore i kōrerotia te reo Māori i ngā wā katoa, ā, kotahi tau anake te wā ako mō ia tamaiti. I whai wāhi atu a Te Rangihau ki tētahi kōmiti a ngā Minita Kāwanganatanga, he āta tiro tiro te mahi ki te waihanga i tētahi kaupapa hou, tōtika ake, hai kaupapare i te paheketanga o te hunga kōrero Māori o Aotearoa.

Nō te marama o Aperira o te tau 1982, i tīmata ai te kaupapa kōhanga reo i te pokapū kōkiri o Pukeatua (Pukeatua Whare Kōkiri) i Wainuiomata. Koia nei te whakatinanatanga o tāna i tūruapō ai, arā, he whakatipu mai i te kōhungahunga Māori i roto i te mātotoru o te reo me ōna tikanga, mai i tōna whānautanga ka eke atu nei ki te rima tau te pakeke. I ēnei rā tonu, e ora

tonu ai te kaupapa o te kōhanga reo tae noa ki ngā kura Māori, ngā kura Kaupapa, ngā Kura Kaupapa Māori Aho Matua, ngā Wharekura me ngā Whare Wānanga huri noa i te motu e tūhonohono ai te whakaaro kotahi i runga i te ngākaunui ki te tangata, ki ngā whānau, ngā hapū me ngā iwi, otirā ki te hunga e ngoikore tonu ana ki te reo.

Tēnā, ka huri ake ki te mātauranga o te tamaiti i roto i ngā kura tuatahi o Ngāi Tūhoe whānui e kite ai ngā akoranga nui o te reo o Tūhoe i roto i ā rātau mahi i te kura ko Te Hau Ngāherehere. Tuatahi rā, ko tēnei mea Te Hau Ngāherehere i ahu mai i te taiao o te rohe whenua o Tūhoe. Ko te Hau e rangona nei ā-tinana, ā-wairua ko Te Hau Ōkiwa, ko te Ngahere, kāore e kore e āraiu nei i ngā whārua i ahu mai ngā akoranga a ngā mātua tīpuna heke tonu ki ngā uri whakatipuranga anamata nei. Ko Te Hau Ngāherehere he kaupapa aromatawai hai whakawhanake i te tamaiti Tūhoe i roto i ōna āhuatanga kōrero ā-waha o Tūhoe hai whakapiki hoki i tōna mātauranga ki te ako ki te ārahi hoki i a ia i roto i ngā horopaki katoa o ngā kaupapa marautanga ako.

I hangaia tenei rauemi aromatawai mō ngā kaiako me ngā mātua o ngā kura e tautoko ana i tēnei kaupapa, Te Haungaherehere. Otirā he akoranga ka puta mo te tamaiti Tūhoe me te kaiako Tūhoe hoki. Ka tūhonohono anō hoki tēnei o ngā aromatawai ki ngā āhuatanga o te marautanga ā Tūhoe, ki roto hoki i te Marautanga o Aotearoa. Kai roto i te marautanga ā-Tūhoe ko ngā taumata o te reo, ko te reo o te kāuta tērā, ko te reo o te marae tērā, me te reo o te tohunga tērā, ka oti.

Ka huri ake ki ngā kōrero e hāngai pū ana ki te reo o te kāuta, he reo māmā mō te tamaiti ki te whakawhiti atu kia mārama ai. “Ko te reo o ia rā,” e ai ki a Haturini McGarvey i te pukapuka o McFarland rāua ko Black (2015). Ko te reo tika mō te tamaiti hai kōrero, hai tīmata, hai whai wāhi ake ia kia wawe tātari ai ki roto i tōna whatumanawa ki runga hoki i ōna hīkoina o tōna ao ako.

E ai ki ngā kōrero o Kruger (2011), ko te reo o te kāuta he reo ngahere, he reo kāuta, he reo aruaru, he reo rama tuna, he reo maara kai, he reo ake nō Ngāi Tūhoe tūturu tonu, kāre hoki e rite te taumata o tēnei reo ki tō te reo o te tohunga. Pērā anō hoki i te reo o te Panekiretanga nei te taumata, he reo ako tuatahi mō te tangata tūturu ake o Ngāi Tūhoe. Hei āpitihanga ki ēnei kōrero i roto i ngā kōrero o te pukapuka He Kete Whakawaitara a McFarland rāua ko Matthews, o te wāhanga ki te Kākahu whakataratara o Ngāi Tūhoe a McFarland (2017) e kī ana ko te reo o te kāuta ko te reo ōpaki, te reo tohunga e kīa nei ko te reo ō karakia me te reo rerekē e kīa nei ko te reo ōao. Ko ngā here katoa o ēnei reo, ka herehia ki te hā o ngā tīpuna ki te ipu whakairo

o te Rongomaiwhiti me ngā rongō ā-wairua ko te Rongomaitaharangi rāua ko te Rongomaitahanui. I roto i tēnei wāhanga e whakamārama ana i ēnei āhuetanga, ā kāti tēnei, ka hoki atu ki te hōhonutanga o ēneki kōrero i te ūpoko e heke mai nei.

Ki tā Turuhira Hare (2019), “ Ko te kaiwhakamāori i taku reo, ko taku Tūhoetanga, ko ngā kaupapa Tūhoe, ko taku ao tipu mai ā Tūhoe nei, koirā te kaiwhakamāori i taku reo, i roto i te rua tekau tau, ko taku matakū, ki te kore e whakarata i te wairua o te taitamariki ki tō tātau reo, ka hōhā rātau, kua hōhā ake, ka māmā ake te whakaputa whakaaro i roto i te reo Pākehā.”

Nō reira kia puta ai te kōrero i konei, te whakataukī nei o te marautanga ā Tūhoe (2014) “Ko te hā o te penupenu te kura o te ūkaipō” e whakarite ana i te āhua o te whakaako tamariki, kia āta whāngaihia ki te penupenu, kia kore ai ia e rāwa i te kai a te mātauranga tuku iho ā-kui, ā-koro mā. Hei āpitihanga i ngā kōrero a tōku koroua a Te Hue Rangi (MAT, 2014) “Ēhara te tamaiti he ipu whakakī noa ki te mātauranga, engari āta whāngaihia kia tiaho mai ki te ao mārama.”

2.5 Ngā Kaitito o Ngāti Koura, Ngāi Tūhoe.

Kua tae ki te wā kia āpitihia ngā kōrero e pā ana ki ngā kaitito maha o Ngāti Koura, otirā i roto hoki i a Ngāi Tūhoe. Anei e whai ake nei wētahi pitopito kōrero e pā ana ki ngā momo kaitito, onāiane, ngā kaitito ōnehe, me ngā kaitito e tipu mai nei, e wawatia nei e ngā mātua tīpuna.

E mea ana a Te Rangihaeata Hare, he matua kēkē nōku nō te hapū tonu o Ngāti Koura. Ko Pikihua tētahi o ngā kaitito waiata rongonui o roto mai i te hapū o Ngāti Koura. I wērā wā e noho tonu ana a Ngāti Koura i Waikaremoana, arā, i te Ana ō Tikitiki i raro i te mana o te rangatira rā a Te Ngahuru. E ai ki wētahi kōrero ko Pikihua te tamaiti ā Kūmara rāua tahi ko Te Ngahuru. Arā hoki wētahi kōrero e kī ana hai mokopuna kē a Pikihua ki a rāua. Engari ko te mea nui he whakapapa mai a Pikihua i a Kūmara rāua ko Te Ngahuru. Ka mutu nā Pikihua tonu taua waiata koroua rā a ‘E Kui Kūmara me Tangi Tawhiti’ i tito. Rongonui tonu wana waiata, ā, e mōteateatia nei i tēnei wā (Hare, T, 2019).

Nā runga i ērā kōrero he tipuna kuia a Kūmara nōku. Aerā, he hoa rangatira ia nā Te Ngahuru o te hapū o Ngāti Koura. Ka whānau mai tā rāua pōtiki a Waiari, ka puta ko Tamarau Waiari e mōhio whānuitia ko Te Wharehua, ka moe ia i a Roka, ka puta mai ko Takurua Tamarau, ka moe a Takurua i a Kumeroa ka puta ko Kararaina, ka moe ia i a Waiwai Uatuku ka puta ko Kumeroa te tuarua, ā, ka puta mai tōku kuia a Kirihaeae Tihi, ka puta ko taku māmā a Ma

McCorkindale, kā mutu ko au. Nō reira Ko “Kūmara” he tipuna wahine nā Tamarau Waiari rāua ko Pikihiua Te Ngahuru.

He maha tonu ngā kaitito o Ngāti Koura i wēnei rā. Ko Te Whetu McCorkindale kaitito i wētahi o ngā waiata, haka mō ngā tamariki mokopuna o te Kura o Ruatoki. Ka mutu he tohunga anō ki ngā mahi o te mau rākau, o te whakaako tamariki, me te mea i akohia a ia e Tāwhiri rāua ko Kaa Williams me tana whāea tonu a Kirihāehae. Ko Finney Davis kaitito i wētahi waiata mō ngā iwi maha o Waikato me ngā Whare Wānanga ka mutu ko ia ko Pania Papa, ko Leon Blake mā te Panekiretanga tuatahi o te motu. Arā anō tērā o ngā kaitito rongonui ko Dr Hohepa Tamehana. Kua hia kē nei wana waiata kua horapa ki te motu e waiata tonutia ana e ngā kura me ngā kōhanga reo. Heoi arā anō ngā waiata ā Hirini Melbourne e ora tonu ana i wēnei rā ka mīharo ake. Hei whakataurite ki ēnei kōrero, kai konei tonu e maioroora ana ngā waiata a Kohine Pōnika kaitito rongonui i roto i tēnei ao hou (Hare, T. kōrero ā-waha, 2019).

Hai whakahonohono ake i ēnei kōrero mō wētahi o ngā kaititotito rongonui o Ngāti Koura, Ngāi Tūhoe, me aha kē pea te kōrero, kai a Ngāti Koura, kai a Ngāi Tūhoe ngā kaitito rongonui o te ao Māori. Ko Whirimako Black tērā, e rongonui nei i ngā titonga waiata o te taiao, ngā manu me ngā āhuatanga tāmi i a tātau me ērā āhuatanga katoa. Ko Hirini Melbourne tērā kua whiti atu ki tua o kapuārangi, he kai whakatangi, whakahoki mai i ngā āhuatanga nui o ngā tāonga pūoro, he kaitito waiata e ngākaunui ai ki te ao, he rongonui ōna waiata ināianei i roto i ngā kura maha katoa o te motu. Ko Tākuta Hohepa Tamehana e rangatira nui nei i roto i ngā mahi tito waiata pārekareka, waiata ngahau, waiata whakapapa, haka e rongonui ai mātau i ōna waiata kua waihanga e ia mō te iwi.

Ko Turuhira Hare tērā e whakamana ana i te iwi i roto i āna mātanga mōhiohio ki ngā āhuatanga katoa o te mōteatea, te tito me te kapa haka. Ko Te Rurehe Rangihau tērā e rongonui nei i roto i ngā mahi tito waiata, tōna reo waiata, ōna mahi whakaara i ngā mātauranga o te oro me tōna pūtaketanga, ōna rīpene mō Te Hui Ahurei ā Tūhoe rāua tahi ko Pāora Morunga i aua wā rā. Ko Te Makarini Temara anō tētahi o ngā mātanga rangatira ake nei te whakaihi i te kupu whakanguhā i te kōrero rangatira a te toa haka taparahi a te iwi, he hanga tito kōrero nā te tohunga whaimana i runga i te whakaaro o te whakataukī “iti te kupu nui te kōrero.”

He rerekē ngā momo waihanga o ēnei kaitito heoi anō, nō te tangata, nō te hapū nō te iwi, nō te waka kotahi katoa rātau, kāre e kore i ahu mai ēnei mahi i runga i ngā mātapono me ngā uara o tēnei mea te mōteatea me te tito, waihanga i te kōrero me te whakaaro kotahi.

Kia whakakapahia me ngā poutukutuku kōrero o tētahi wahine rangatira, rongonui ake i roto i a Ngāi Tūhoe, he māreikura kaititotito waiata nō ngā tau 1800-1872-80?, nō Tūhoe, Tamakaimoana, nō Ngāti Ruapani, a Mihi-ki-te-Kapua. E ai kia Oliver (1990) ko te wairua o āna waiata he whakamomori i a ia ka noho tahanga. Heoi anō, nui atu rā ngā kaupapa titonga waiata aa Mihi. Ko āna waiata rongonui ka waiatahia e te iwi, ko te waiata tangi, waiata aroha a Taku Rākau, ko te waiata tangi nei a Engari te tītī, a Tiketike rawa mai Te Waiwhero me ētahi atu, ā, he waiata aroha, he waiata tangi te nuinga. Ko rāua tahi ko Pikihiua ētahi o ngā tohunga kaitito rongonui o Ngāi Tūhoe. Ko a rāua waiata e mōhio whānuitia e Tūhoe. Ki tā Black (2000) kei roto i a rāua waiata ka tīkina atu ngā kōrero wairua, atuā tīpua hai whakatāhū haere i te whakaaro. Ko ō rāua wairua waiata he auaha, he kōkoi ki te whakaata, ki te arohaehae haere i ngā kupu. Ka whakapaparia haeretia nei ngā whakaaro hei whakamaunahara hoki mō te whakakitenga o ngā hapū o ngā tāngata i pā, i hāngai ki aia kōrero.

Kāre e kore ka noho ēnei waiata hai kai arahi i ngā waka whakaora i te kōrero hei mana titiro whānui whakamua hoki mā te iwi whānui o Ngāi Tūhoe. Otirā hai waka whakaaro hou mā te tangata tito, kōrero i te reo, waiata mōteatea i roto i te ao Māori arā anō, mō ngā taura here tangata e tipu tonu mai nei i roto i ngā rau tau e haramai ana.

2.6 Ngā kaitito

He wahine te nuinga o te huna tautitotito. Ko ēnei kōrero e whai ake nei nō te pukapuka e kīa nei Ngā Mōteatea, e toru ngā wāhanga o te pukapuka nei, ā, ko ēnei kōrero o te wāhanga tuarua. Ko ēnei pukapuka he kohikohinga waiata nō ngā iwi katoa o te motu, ā, ko ngā whakamārama o ēnei pukapuka nā Tā Apiranga Ngata rāua ko Pei Te Hurinui. Ahakoa i a Tainui, ahakoa i a Te Arawa, i a Mataatua, i a Horouta, i a Takitimu, i a Aotea, ka whakaputa he wahine nāna i tito ngā tangi, ngā waiata aroha, ngā waiata tangi, ngā pātēre, ngā kaioaraora, ngā oriori. Engari ki te āta whakaarohia, tērā e tika mā te wahine anō e mahi i te hanga nei, te waiata nei. Ko ngā waiata whaiaipō i takea i te matenga o te whaiaipō, i tana whakarereanga rānei i te wahine, i te punarua rānei, i ngā taunu rānei ā ētahi atu wāhine, ko ngā waiata tangi mō ngā toa i hina i te parekura ka kitea anō he wahine hei tito, o rātau hoki hei haehae i a rātau, hei tangi ki te tāne i

mate ki te parekura, ki te tamaiti i wera i te ahi, ki te iwi rānei i tahuri ki te moana. Ko ngā pātere, ko ngā kaioraora i takea anō i ngā hāhani ai ā te puni wahine, i te nui rānei o te pouri ki te mate i te parekura ka haehae, ka kohukohu, ka rutu noa. Arārā hoki te tāne kei te pakanga, kei te whai i te toto kia ea. Ka noho te huna wahine i te kāinga whana ai; nā, ka hua te mahara i roto, ko te whakaputanga he waiata.

He mea tēnei mā ngā taitamariki ngākaunui ki te whai i te hōhonutanga o te reo Māori, ko te ketū¹³ i roto i ngā waiata nei, kia kitea ngā tohu o te ngākau wahine i roto i a rātau waiata i tito ai. (Karetu, T. 1974, Wh199-120)

Ka huri ake i ngā tohutohu nui a tētahi o taku matua a Tākuta Haturini McGarvey he kairākau mau rākau anō hoki. E ai ki a ia, me pēhea te waihanga haka tū tauā? Tuatahi, mā te mātatau ki te reo me ōna tikanga, tuarua, me mārama te tangata ki te mau rākau o te parawhakawai. Tuatoru, kua taunga ia ki te haka tū tauā o tōna ake iwi huri hoki ki ngā iwi o waho i a ia. Tuawhā, he toa ia ki te haka, ki te tātairākau, ki te waihanga i te kupu kōrero. He māmā noa te rere te makere noa i a ia te kupu kōrero. Kātahi rā te kōrero rangatira ko tēnei, i te mutunga iho, mā te ako ka mōhio, mā te mōhio ka mārama, mā te mārama ka mātau¹⁴. Tēnā ka tāpirihia tēnei kōrero iti nei hai tuitui ake i te hōhonutanga o aua kōrero rā. Anō rā kia tīkina e au i ngā kōrero

Ka huri ake ki ngā kōrero e pā ana ki ngā kīhono o te reo Māori. He momo rauemi hoki tēnei mō tētahi tangata e tuhi ana i tana tuhinga kairangi, he pitopito whakaaro anō hoki nā tēnei kaituhi. Haurua o tēnei tuhinga e whakarārangi mai ana i ētahi tauira kīhono, ka whakapākehāhia, ā, kātahi ka whakatauirahia e te reo hai āwhina i te ākongā, i te kaiako, i te tangata e tuhituhi ana i tētahi tuhinga roa ake i te kotahi whārangi. He kaupapa Māori rangahau nei, he rauemi kaupapa Māori, reo Māori hoki e whai ana e tēnei kaituhi. (Joseph, 2012). Ko tāku he ataahua te whakatakoto mai o tēnei kaupapa, nātemea hoki, ko ngā māramatanga kai roto hai whakatikatika ake i te huarahi whakatakoto i te tuhinga mo te kairangahau kia koe ai ia e kōtiti, kia noho pūmau ki tāna e kōrero nei. Koia te kōrero e kī ana “*E ngaki ana a mua e tōtō mai ana a muri*”. (Te kura reo o Te Arawa, 2017).

¹³ Ko te ketū, he pērā i te manu ketuketū, kei te wetewete haere i te waiata kia kitea ai te māramatanga i ngā kupu o te waiata. Ko te manu he pērā, he rite ki te rapu kai i roto i ngā para rau rākau i roto i tō maara kai, i runga i te whenua, i raro i ngā rākau.

¹⁴ He whakataukī nō Te Pū Wānanga o Anamata e whakamārama ana kia whāia ngā mātauranga reo o tōu ao koe ka mātau.

2.7 Te Kura huna

“Ko te kura nui, ko te kura roa, ko te kura nā Tūhaepō paimārire”

I konei ka anga atu ki ngā tirohanga ā-tēnā, ā-tēnā ki tēnei mea te kura huna. Tīkina atu au i ēnei kōrero itiiti nei hai waka wairua i ngā kōrero nei. Ko te tapu o te kura huna, ko te pono o te kura huna, ko te wairuatanga o te kura huna, ko te ihoiho o te kura huna me ērā tūāhuatanga katoa ka whakairohia ki roto i ēnei kōrero. Heoi anō, ko tāku i pai ai, ko te kura huna he waka wairua i te tangata kia mārō tana tū, kia ita tana tū, kia pono. Kia tika, kia tūturu ai te tangata, te tangata Māori i roto i tōna ake ao. Ā, puta atu ki iwi kē atu hai tūhonohonotanga i ngā wairua o aua iwi, kia kotahi ai te whakaaro, kia tau ai te rongopai, te rangimārie, te rongomau i wāenga i ngā iwi katoa puta noa i te motu, ā haere ake nei. Koia nei tētahi wāhanga e manako nui nei mō tēnei paerua kia huraina ngā rārauwhē e whītikiria ai ngā kura huna ā-tēnā, ā-tēnā e hāngai ana ki ngā mōteatea a Pikihiua.

Tēnā ka huri atu ki ngā kōrero a Tākuta Haturini McGarvey (McGarvey, 2020) e ai kīa nei, e toru ngā pae o te kura huna. Tuatahi, ko te kura huna, ā, kai roto i te toto, kai roto i te whakapapa, he tāonga tuku iho tēnei mea te kura huna. Ko te kura ārewa he mauri whakaheke wairua kei roto i te kupu rewa, mehemea he kōhatu tō whatumanawa, mā taua kura e kawē atu ki ngā rangi tūhāhā te kura ārewa. Hai tauira ake, mēnā ka ihiihi katoa koe i roto i a koe anō, ka kite ka rongo koe tētahi mea, tētahi waiata, tētahi haka ka pā mai ki a koe, ka kawea to ngākau, tō whatu manawa ki runga ki te toi o ngā rangi, koirā te kura arewa. Ka toru, ko te kura taiea, nā Te Wharehuia tēnā kupu, koirā te pae mutunga, pērā ki ngā rangi tūhāhā, ki te toi o ngā rangi, te kounga o tētahi mea. He hapa kore, engari koirā te pae atua, ka tū ana te tangaata ki te whai kōrero kāre he hapa, ka puta te reo reitū a te kaikaranga kāre he hapa. Koirā e ki ana e au ko te pae tipua ko te pae atua tētahi. E toru ērā kura, ko ērā nga kura i Hawaiki, ngā kura i monoa. Koinei te huarahi o te whakawā i ngā kapa haka ki te Matatini, koirā tētahi o ngā tauira tātari i nga rōpū, mātakitaki, wherawhera i te tū mahi o te rōpū i mua i te aroaro ki te tini me te mano. Engari he kupu tuku iho, he kupu tawhito, he nui ngā kōrero mō ngā kura huna mō ngā whare maire mō Te Urewera engari koinei te whakarāpopotanga. Ki te taha ki nga mōteatea o Ngāti Koura, ko Pikihiua te Ngahuru tērā te kura huna o Ngāti Koura ki te tito waiata ki te whakatakoto i te kupu kounga tuku iho ki a tātau, hai mau mō āke āke.

Hei āpiti whakaaro, ki tā Turuhira Hare ko te whakapapa o Pikihiua kai roto anō i te toto, ka heke ki roto i te toto o āna uri whakaheke ki a koutou mā, hei whakataurite whakaaro, ka

whakarongo ana koe ki te koroua ra a Te Haumate e whakamārama ana i tērā waiata a Tangi Tawhiti nā, he ōrite ki a Te Rongo o Te Tuna. Ka tiro atu koe ki te ao o Pikihiua, i tuhia e ia i roto i taua waiata rā, ko ngā kupu rā “Ngā Māui i hangarau e Hine” ko te kupu hangarau kātahi anō ka puta mai te wā i whakarewatanga mai o ngā marautanga ako mō ngā kura, ā, ko te kupu ‘hangarau’ i roto rā kāre e pakeke ake i te tekau mā rima tau. Kai roto i ngā kupu o Tangi Tawhiti te kupu ‘hangarau’ nō mai rānō i ngā tau 1700 - 1800 tērā i waihanga. He kupu tawhito tērā nō ngā tīpuna. Koirā aua kura huna rā, koirā ngā kōrero kāre a Ngāi Tūhoe e kōrero, kāre e pai te whakanui i ērā kōrero nātemea ki te kōrero koe, he aha te take o te kura huna, pēnā ka whakanui te iwi i a rātau anō. He maha ngā kōrero heoi anō ka kitea te āhua o tana tito waiata i roto i tōna ao i taua wā rā. (Hare, T. kōrero ā-waha, 2019)

Ka oti i runga i ngā kōrero e pā ana ki te titonga haka taparahi a Te Makarini Temara e kī ana ‘Inā ko te whakaaro he hanga huna nā te kaitito waiata, haka, te pukenga nui e noho ai te hōhonutanga me te whānuitanga o taua haka rā ki muri kē i ngā kupu ka titohia ka hakaina e te kapa’.

2.8 Ngā kōrero tuku iho

I ōnamata, ko te ahurea Māori he mea kōrero noa, kāre he mea tuhi noa, nā reira ko te waiata he āhuatanga kōrero, he āhuatanga reo-ā-waha, he āhuatanga kawē, he āhuatanga whakaputa, whakawhiti i te mātauranga, te reo me ōna tikanga me ōna āhuatanga katoa ki tēnā, ki tēnā, ā tuku iho, tuku iho. Nā, ahakoa i whakaputa ā-waha, ā-reo, ā-tinana anō rā, ko te ngako o ngā kōrero kai roto i ngā kupu o te mōteatea he mea kawē i te whakaaro me te āhua o te tangata ki roto i tōna nei ao tā Black, R (2012), ahakoa ki hea, ahakoa ko wai. Hai whakatairite, ko te mahi a te pūrākau, he pupuri kōrero, he tuku kōrero, he whakaoho kōrero, kāore i rerekē ki te mahi a te waiata me te haka (Waaka.T 2012). Nō reira, i roto i tēnei wāhanga e aro nui ana ki te āhua o nei me tōna pūrākau, i tōna kōrero tuku, ōna whēako, ōna ahureinga, nuka reo anō hoki kia mārama ai te hapū ki ngā kōrero kai roto i ēnei mōteatea, ki ēnei pūrākau.

Ki tā Morgan, (2012), i ngā rā o mua ko te pūrākau te mea e ārahi nei i te iwi Māori i roto i ngā mea katoa, i te taenga mai o te pākehā, kua whakaarohia, kua whakatauhia ko te pūrākau he mea kōrero noa, he mea kore whai hua. Ko ngā kairangahau Māori i ēnei rā e whakamahi nui nei i te āhuatanga o te taunakitanga ki roto i ngā mahi, nā tērā āhuatanga o te tāmihanga o Pākehā ki ngā tāonga tuku iho ā rātau mā.

Ko tētahi o ngā tirohanga nui o wēnei kōrero e ai ki a McFarland (2017) Kia mārama ki te tuku i ngā kōrero ki tēnā papareanga, ki tēnā whakatipuranga, ko wētahi tāngata he matapiko ki te tuku kōrero, ka mate atu me ā rātau kōrero ēhara nei nā rātau aua kōrero rā nā te mea nā tētahi atu aua kōrero i hoatu ki a rātau. Nō reira ki te taha o te kairangahau, me whakaaro nui aia mehemea i tākoha ētahi kōrero ki ā ia me tuku atu aua māramatanga kia tuku iho aua mātauranga. (McFarland, A. 2017, wh22)

2.9 Mōteatea ināiane

Kua riro mā te mōteatea e kawē i ahau o roto i tēnei ao. He reka ake mōteatea i tā te waiata-ā-ringa ki ahau, he titi hoki ki te whatumanawa ngā kupu o mōteatea ki ahau, nātemea ko au tērā e noho ana, e omaoma haere ana i runga i aku marae i ahau e tipu ana e rongo nei i te iere, i te oro nui, i te hū o te reo pekerangi o ngā kuia e mōteatea ana. Kua mau ērā tūāhuatanga ki roto i ahau.

Heoi anō, e ai kia Turuhira Hare (Waka Huia, 2019) ko ngā mōteatea ināiane, ko te pātere, kua pāterehia nātemea kua rahi ngā take tōrangapū ināiane, kua pāterehia kia tere ai te rangi kia uru atu te katoa o ngā kōrero ki roto i taua mōteatea, nō reira koirā te aroha nui o Turuhira ki te mōteatea. I titohia tētahi mōteatea e pā ana ki te reo e kaha memeha ana i roto i ēnei rā hou. I pāterehia tēnei mōteatea, e kōrero nei aia, me mutu pea te wā e kōrero nei mātau nā te kāwana, nā te Pākehā, nā wai ake rā kai te mate tō tātau reo. Ko te mea kē, me kaha, me ako te ao Māori ki te kōrero Māori, me mutu te whakapae e pā ana ki ā tātau pākeke i patua pēnā i kōrero Māori, nā te māngere ērā whakapae, nā te ngoikore ērā whakapae. Pēnā he Māori, he pīrangī ki te kōrero Māori akohia te reo Māori nātemea kai roto i a tātau katoa te reo Māori. Kei te tatari te reo kia reri te hinengaro tangata, kāre e roa ka puta mai. Hai whakatauirā ake, he titonga tēnei nā Turuhira Hare, i titoa mō tōna kapa haka mō Te Karu o Ruatoki. He mōteatea i kawea e rātau ki te atamira o Te Matatini i tū ki roto o Ngāti Kahungunu i te tau 2017. He tangi mō te reo o Tūhoe, mō te reo Māori.

Waiata Mōteatea Te Reo o aku Tīpuna

Nā Turuhira Hare

*E aroha ana ahau ki te reo o aku tīpuna
E tākekekakekatia nei e te arero whakaparahako
Me pēhea rā te whakahoki mai
i te tapu o te reo?
Kia ora mō ngā uri tāuikiuki
te whakaeke nei*

Ki te uia mai koe Tūhoe nō hea to reo?
 Hohoro tonu to whakautu i ahu mai taku reo
 nō roto o Te Wao-nui o Te Urewera
 Nō reira tōku reo tō Tūhoe
 Nō ngā tamariki a Tāne-nui-ā-rangi hi!
Ko taku ui atu kia koutou te iwi māori!
 Nā wai i whakauaua te reo tuāuriuri?
 he taonga whakaheke nei nā ō tātau tīpuna
 Me pēhea e mau ai
 te mana tangata
 te mana whenua
 ki te whakahāweatia te reo
 onamata e inamata whakaaro kore.
Tukua te reo kia kukutia ki tai
 kia kukutia ki uta
 kia kukutia ki roto i te whatu manawa
 Inā hoki ko te kūware kē kei te kukume
 i te reo kia panekākā
 Ka aroha ahau ki te reo o aku mātua tīpuna e
Ko taku matainaina ki a Te Mātāwai
 ka pīkau nei i ngā taumahatanga o te hunga
 kūware, o te iwi whakaparahako ki te reo
 Tukua te nguha hai kukume mai i te wairua
 whakaiti kia kitakita ai te reo kia ita haere ake nei
 ko tāu mahi Te Mātāwai he tukituki i te wairua poke
 kai tangi toiere mai ki tō tātau reo hi!

(Te Matatini Kapa Haka Aotearoa, 2017, Wh 64).

2.10 Ngāti Koura ināianei

I ēnei rā, e mōhio tonutia nei te hapū o Ngāti Koura mō āna titonga, ahakoa mōteatea mai, waiata mai, haka mai, tauparapara mai. Ko te wāhanga ki te whakahaerenga o te marae, ko Finney Davis te heamana i tēnei wā tonu, e pupuri ana i te mauri o te marae me te hapū. I roto i tēnei rautau e tū ana ngā wānanga whaikōrero, ngā wānanga karanga, ngā wānanga rangatahi, ngā wānanga aruaru kai mō ngā whakatipuranga, ngā hīkoitanga i ngā huarahi o te maunga o Te Tāhu o Haokitaha me ērā āhuatanga ki te whakapakari, ki te whakapiki i te hapū me ōna marae i runga anō i ngā tikanga o te iwi o Ngāi Tūhoe i waihotia mai e rātau mā.

I te tau 2017 i tū te Kapa Haka tuatahi o Ngāti Koura i runga i te papa tūwaewae o Te Hui Ahurei ā Tūhoe i tū ki Ruatoki hai rōpū whakangahau. I toko ake te whakaaro a Bubby Hohipa rāua ko Hohepa Tamehana kia whakarewa he rōpū kapa haka mō Ngāti Koura ki te whakatō mai i ngā whānau mai tawhiti mai tata kia whakakotahi ai i runga i te whanaungatanga, te

matemateāone me te tū rangatira i roto i tō tātau Tūhoetanga anō hoki. I te tau 2019 i tū atu te kapa nei ki Te Hui Ahurei i Rotorua i roto i te wāhanga whakataetae.

Ko ngā whāinga o te marae o Ōtenuku i tēnei wā, e kī ana ko ‘Te Whakaoho i te Mauri o Ngāti Koura’. E toru ngā kaupapa matua, ko te hiringa o Ngāti Koura, ko te marae me te hapū. Taka iho mai ko te rangatiratanga, ko te mātauranga, ko te kotahitanga, ko ngā whenua, Te Poho o Tahatū o Te Ao, ko Tūmataunga, ko te taiao, me ngā wharewhakaruruhau katoa, ka mutu ko te kaitō mai i a Ngāti Koura, n`ga pākeke me ngā mātua, ngā tamariki me ngā taiohi-rangatahi hoki kia tū, kia whanake, kia Tūhoe te tū i runga i te marae.

2.11 He whakarāpopoto ūpoko

Hai whakarāpopoto i tēnei ūpoko, me mihi ake kia rātau mā e kōrerohia nei, rātau mā e kaha hīkoi ana i te hīkoi, e mahi ana i ngā mahi, e rapu ana, e kimi ana, e whakakīkī ana i ngā whāruarua i waihotia mai e ngā tīpuna hai whakakī, hai whakapukupuku, hai wāngai atu, kia pūāwai, kia tipu ai, kia hua ai, hai raukura mō te iwi mō Tūhoe. Inā kua kitea i te mahutatanga o ngā kohikohinga kōrero e pā ana ki te pūtake o tēnei paerua mō ‘Ngā titonga kura huna o Ngāti Koura’ nā, ka hoki atu ki ngā kōrero a Tamati Kruger e kī ana ‘he iwi tauukiuki’ hai whiriwhiri kau ake i tēnei ūpoko nā runga i te kī he Tūhoe te nuinga o ngā mātātuhī kua whakapuakina, he Tūhoe katoa te whakaotinga atu.

Ko te ūpoko e whai ake nei he whakamāramatanga mō te ‘Anga rangahau’ me te rāwekeweke hoki i ngā kōrero nei hai whakapūmau i te ia o te kaupapa me te whakapukepuke i ngā āhuatanga maha kai roto, ā, mai reira ka whakauru atu ki tēnei tuhinga hai tautoko atu i te kaupapa nei. Ka whai ake ko te whakaaratanga mai o tētahi pou-tara-ā-waho hai whakatinana anō hoki i ngā uaratanga kai roto i te kaupapa nei.

Ūpoko Tuatoru

Titi rere pō kio rere ao tau atu ana ko Waikare rā...

3.0 He Kupu Whakataki

Ko te ūpoko i mua ake e hāngai ana ki ngā mātātuhi, ngā kaikōrero tuku iho ā tēnā, ā tēnā, nō reira i kitea ai te kounga o ngā māramatanga me ngā kōrero hai tautoko ake i ngā kōrero o te kaupapa nei. He hoatu kōrero tautoko hoki ki tā te kairangahau i hōmai hai whakarākei i ngā kōrero e pā ana ki te kaupapa nei. Ko ngā mātātuhi o te iwi, o Aotearoa, o te kaupapa, o te reo i tū māia tonu ai ngā kōrero. Ka tika rā me mihi marika atu ki a rātau i whakarangatira ai tēnei kaupapa tuhinga paerua.

3.1 He whakamārama

Ko tēnei ūpoko he titiro ki te tikanga rangahau a te kaituhi, arā ko ngā rautaki whakamahi ki te whakamahere, ki te kohikohi haere i ngā kōrero hai whakahirahira i te kaupapa nei. Kātahi ka anga atu ki ētahi atu kōrero kua motuhake i roto i pukapuka kē, hai whakahāngai atu ki ēnei rautaki, me te kauruku atu ki ngā kaupapa e hiahia ana hai tautoko i aua tikanga. Ka whātoro atu anō ki ngā ara rangahau a wētahi atu kaituhituhi hai whakawhānui ake anō hai tūhonohono i tēnei kaupapa rangahau. Ko te mea nui i roto i tēnei wāhanga, kia hāngai, kia tuitui, kia honohono ai ngā kitenga nei hai whakahirahira mō ngā papa rēanga anamata o te hapū o Ngāti Koura, otirā mō Ngāi Tūhoe whānui tonu.

Ko ngā uiuinga tāngata, ngā pātai, ngā taturanga, ngā uiuinga takitahi, ngā whakapōreareatanga i ahu mai. E wānanga anō hoki i te whanaketanga mai o te pou tara ā-waho, arā, ko “Te Ororuarangi”. Ka puta mai ngā āhuatanga matua o te pou tara ā-waho, arā, ko te ‘kaitito’, ko te ‘reo o te pā ātea’, ko te ‘ehu o te reo’, ko ‘ngā ture’, ko ‘ngā tikanga’, ko te ‘taha rerehua’. Kāre e kore ko te rangahau kaupapa Māori e whai nei e i roto i tēnei rangahau, he raraunga kounga, he tātai kōrero, he kōrero tuku iho, pūrākau hoki hai whakatinana i te kaupapa nei. Ko te reo Māori e kawe nei, e ārahi nei, ko ngā tikanga e āwhio nei i te kaupapa, ko te wairua ā rātau mā e karapoti nei, ka mutu ko te ao o roto i ngā kōrero tuku iho hai tatau pounamu mārihi ake nei. Ko te reo te ao o te tapu, o te ao kōhatu, nō reira he tāonga tuku iho, he māpihi maurea, he hōmai aroha, he kurupounamu.

3.2 Tikanga Rangahau

I mua noa i ngā mahi rangahau ka ui ake te kaituhi, ko wai mā hai kaihautū mō tēnei kaupapa rangahau? Ka whakaaro ake, he aha, te aha? Ko te whakautu a Waaka (2016) “Kei tēnā hapū, kei tēnā moka, o te iwi āna ake kōrero mō Tangaroa me āna mokopuna” Nō reira i konei ka tiro ake te kaituhi ki roto ki tōna ake hapū, ki tōna ake iwi hai whakaputa i ngā kōrero tuku iho mōna anō, mō ngā kōrero tuku iho mō Tūhoe, mō Te Urewera, ka tautokohia ngā kōrero nei e Waaka nā te mea ki te haere poka noa ki tēnā tangata, ki tēnā tangata ā-iwi kē atu, kua kore pea tō kaupapa e whai kiko, me matua mārama, wānanga, noho puku koe kia kore ai pe wō kōrero e patua pea e te whakamā nā runga i te ngoikoretanga. Nā koira katoa ngā uiuitanga a te kaituhi kia matua pūmau anō, kia noho ita ki te kaupapa e tuhia nei, otirā kia whai mana nei wō kōrero me wō whakaaro.

Ko ngā kaiuru katoa ka uiuia, me kōrero Māori, me Tūhoe te reo. Kia whakawhiti atu ki ngā kōrero o roto i te pukapuka “Enhancing Mātauranga Māori and Global Indigenous Knowledge” i te wāhanga Te Mātauranga o Tūhoe tā Wiremu Doherty (2014) e kī ana, mā te mau ki te reo o Tūhoe ka tau ai te hōhonutanga o te kōrero, ka puta ai te māramatanga kai roto hai whakawhiti atu i ngā kōrero tuku iho a Tūhoe tonu. Tautoko katoa te kaituhi ki tēnei momo kia kitea ai hoki te taumata o ngā mātauranga katoa o Ngāi Tūhoe ki te ngākau, ki te manawa, kia tipu ai.

3.3 Te Anga Rangahau

I whakaara ake i te whakaaro i whakatakotohia i roto i te ūpoko tuatahi e pā ana ki te pūtaketanga o tēnei rangahau, ā, kai a Ngāti Koura, kai a Tūhoe anō tonu te orangatonutanga mō te iwi.? Ka whakapae atu tēnei anga rangahau kia whai wāhi ai, kia ita, kia mau pū tēnei anga rangahau, arā, te raraunga kounga. Kia pūāwai hoki ngā kōrero matua o ngā kaihautū katoa hai whakaatu i aua pūmautanga, i aua uaratanga rānei.

3.4 Rangahau Kaupapa Māori

E ui atu ai te pātai, “He aha rā ngā tikanga o te rangahau kaupapa Māori.?” Ko te rangahau kaupapa Māori he whai ake i tēnā he raraunga kouna nā te mea ko te kouna o te kōrero ka hopukina e koe, ka kouna hoki te iwi, ā puta noa atu ki te ao whānui.

Ko te tino pūtake o tēnei kaupapa rangahau he whakaara mai i tētahi rauemi ā-tuhi nei hai whakamahi mō ngā kura, ngā wharekura, te hapū o Ngāti Koura me ngā hapū puta noa i te whārua hai oranga mā rātau, nō reira e whai ana i te huarahi rangahau e pā ana ki te kaupapa Māori kia anga whakamua ai, kia hua ai, kia angitū ai tēnei rangahau. Hai whakatauirā ake. E ai ki a Waaka (2012) ko te mahi a te pūrākau, he pupuri kōrero, he tuku kōrero, he whakaoho kōrero, he whakaora i ō tīpuna. (Waaka, 2012). Otirā he whakaora mai anō i ngā pūrākau hoki a ngā tīpuna hai kōrerohanga mō te iwi.

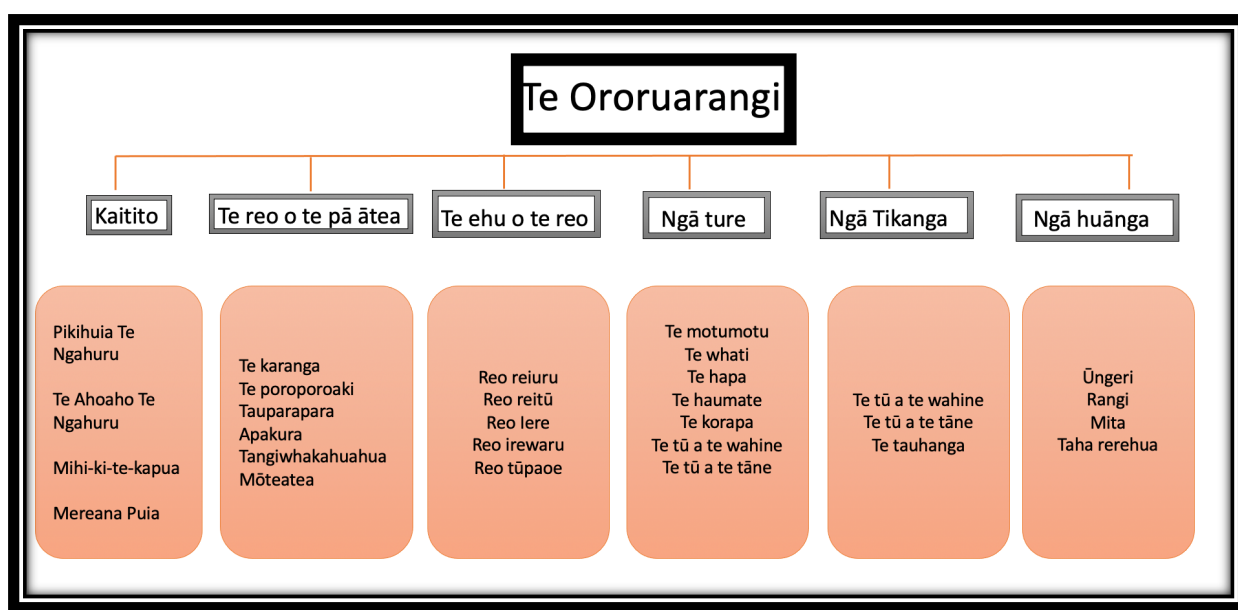
Ka anga atu ki tā te kaupapa Māori hai whakaruruhau, hai pou mō tēnei rangahau. E hangai pū ana te huarahi rangahau hai kaupapa Māori nā te mea e whakaponu ana ahau ki ngā kōrero a Lee-Morgan (2007) e kī ana he whakapapa tonu te tikanga o ngā pūrākau a te Māori, hei whakamana i te noho, i ngā tikanga, i te whanaungatanga o te hunga nā rātau aua kōrero. Nō reira ki te noho ki te kōrero, ki te kōrero kanohi ki te kanohi, ki te whakakāo mai rā ki te marae nōna ngā kōrero, i reira ka hangaia he pūrākau, i reira ka hangaia he akoranga hai tuku, hai kawē, i reira ka pūea mai ko te matemateāone, anā, koirā te āhua o te kaupapa Māori e whakatinana ana i runga i ngā marae, ki tō hapū, tō iwi, wō tāngata, tō whenua tipu, tō ngākau me tō manawa, ā, kāre he kaupapa i tua atu i tērā, kāre anō hoki he kura i tua atu i tērā.

3.5 Ngā poutara ā-waho

I konei ka tirohia taku poutara ā-waho ‘Te Ororuarangi me ngā poutara ā-waho a Taiarahia Black ‘Te Waka Mātauranga’ me ‘Te kākahu whakataratara o Ngāi Tūhoe’ nā Agnes McFarland. Nātemea ka kitea he hononga o ngā whakatakotoranga kōrero ki tā te poutara ā-waho a ‘Te Ororuarangi’.

3.6 Te Ororuarangi

Ko Te Ororuarangi e whakaatu ana i whakatakoto i taku poutara ā-waho mō taku kaupapa rangahau, arā, ‘Hai kōiwi mō te tangata hai rānaki i tō koutou mate – Ngā titonga kura huna o Ngāti Koura.’



(Whakaahua 6: Te Ororuarangi, nā Jade McCorkindale)

3.6.0 Kaitito

I tirohia ngā waiata e toru a Pikihuia Te Ngahuru, a Mihi-ki-te-kapua me Mereana Puia. I kitea ai te hononga o aua waiata ki te whenua, ki te parekura, ki ngā pakanga o te iwi, ngā whakapapa, me te hōhonutanga o te reo rangatira e rere ana i roto i ngā titonga. I takoto i a rātau kupu poroporoaki i kitea te hōhonutanga o tēnei mea te mamae pouri a ngā kurumatarerehu. Ki ōku nei whakaaro, ko ngā hua o ēnei titonga mā ngā whakatipuranga he wetewete, he tātari, he arohaehae kia mārama ai rātau ki te tango mai i aua kupu hai reo mō te pā ātea mō te marae ātea rānei. Ka tāea ēnei kupu hai reo karanga, hai reo poroporoaki, hai tauparapara, hai rau atu hoki i roto i ngā whaikōrero me te whakaara anō ki roto i ngā waiata o nāianeī mō ngā Hui Ahurei a Tūhoe.

3.6.1 Te reo o te pā ātea

Ka hono te karanga, te poroporoaki, te tauparapara, te apakura, te tangiwhakahuahua ki te mōteatea.

3.6.2 Te ehu o te reo

E ai ki a McFarland (2004) roto i te whārua o Ruatoki, e kī ana tētahi o ngā kaikōrero o Ngāi Tūhoe e ai ki ngā pūkōrero me ngā kaikaranga, ko te momo reo o te karanga he reo reitū. Ko te reo reitū ki tā Tamati Kruger; “Koinei te reo ka rangonahia ake e te ao wairua kārekau rawa e ōrite ana ki te kōrero-ā-waha. E kī ana nā, karekau he reo ka tata ki te hiki i tērāka momo reo, i tō te wahine. Nō reira, ka karanga ake te wahine, he tangi tōna reo. Koiraka, ka hiki kē te reo, ka tangi, ka mōteatea, ka tere anō hoki te hari o te reo whakahuahua.” He whakahoki i ngā mahara kia hono ai ki te ao wairua. Ko te wahine te puna o te waiata, o te roimata, o te aroha. Ka tareka e ia wēneki mea katoa. Mā te reo reitū hai hiki i te wairua o te reo karanga me te reo o te whaikōrero. Ko wēneki kōrero e pā ana ki te wā o te mate. Nā reira e kī ana ia he mōteatea ake te reo o te wahine ki tō te tāne.

3.6.3 Ngā Ture

Ko ngā ture hai whakatūpato i te kaiwaiata e hiahia ana ki te ako mōteatea mō te taha ki te whakaputa i tōna reo, kaua hai whati, kaua e hapa, kaua e haumate, kaua e motumotu, kaua e korapa tōna reo waiata. He ture rerekē anō mō te tū a te tāne me te tū a te wahine. He wā anō ka kite koe e tū tahi ana ki te whakatautau, ki te pīkarikari ngātahi i runga i te marae ātea.

3.6.4 Ngā tikanga

Ko ngā tikanga ēnei e hāngai ana ki te tū a te wahine, me te tū a te tāne i runga i te marae, i runga i te umu pokapoka ā Tū, i roto i ngā whare tipuna, i roto i ngā taiao katoa o te ao. He tikanga anō tō tēnā iwi, tō tēnā iwi. He tikanga anō tō tēnā hapū, tō tēnā hapū, ā, he tauhanga anō hoki tā te hapū, tā te iwi puta noa i te motu, heoi anō ko tēnei tikanga ki te taha o te tū, ko te tū a Tūhoe i a ia e mōteatea ana, e waiata ana i ngā waiata a kurumatarerehu mā.

3.6.5 Taha rerehua

Koinei ngā taha rerehua ka tirohia e ngā kaiwhakawā mō te wāhanga mōteatea i ngā Hui Ahurei ā Tūhoe e whai ake nei. Tuatahi ko te tāwara, ko te waiti me te reka. Kei te mārama mai te takoto o te kupu reka nā reira, he whanunga tata ērā atu o ngā kupu ki te reka. Ko te tikanga kotahi tonu anō te aronga o ngā kupu e toru nei mō te reo. Tuarua, ko te ngūnguru. Ko te tangi hāhaka o te katoa o ngā reo tāane i roto i te mōteatea. He kaha, he iti rānei hei awhina

i ngā reo wāhine. Tuatoru, ko te pekerangi. Ko ngā reo teitei o ngā wāhine kotahi ana te waiata. He kaha, he iti rānei. Tuawhā, ko te ororua, ko te tūpaoe me te irewaru. I te wā e waiata ana tētahi rōpū i tana mōteatea, ka ranonga e te ngākau o te tangata, he reo atu anō, anō nei ko ngā reo o kui mā, koro mā e tangi mai ana. Arā, he reo kē atu anō, he reo wairua e waiata mai ana i te mōteatea. Tuarima, ko te hū o te reo. Ko te pāorooro o ngā reo ki te takiwā. He tohu whakaihiihi tēnei. Tuaono, ko te ihiihi o te reo. Ko ngā wāhi e āhua hihī kē mai ana te tangi o ngā reo, o ngā kaiwaiata arā, anō e mapu ana ngā hau. Tuawhitu, ko te rōreka. Ko te reka o te reo. Tuawaru, ko te korokī me te kōrihi. Ko te tangi o reo tāne me te tangi o te reo wahine.angi: Ko te reo, ko te rangi, ko ngā kupu e hua mai ana i te waha o te tangata. Tuaiwa, ko te tīoro. Ko te kawa ki te taringa o te reo otirā, ko te hāparaangi hoki o te reo. He ongaonga ki te whakarongo i ngā reo pēnei e waiata ana, kāore i reka. Tuangahuru ko te iere. He kupu mō te waiata mai a te rōpū kapa haka, a te takitahi rānei. Arā, ko te kupu whanaunga tata ko te ‘waiata’. Tuangahuru mā tahi, ko te whakatene. Ko te wāhi i roto i te mōteatea e riro ana mā te takitahi anake e waiata. Tuangahuru mā rua ko te whakakitā. Ko te mau ki roto i te upoko o te tangata te rangi, me te hokihoki tonu mai ki ana hinengaro o taua rangi rā. Tuangahuru mā toru ko te hīrearea, hākiri. Kāore i te ranonga pai, mārāma rānei ngā kupu, nā reira te waiata i ngā kaiwhakarongo. E āhua nanua ana e te rōpū taua waiata rā. Ki te kore i pērā kāti rā he kore nō ō rātau reo e kaha mai ana. Tuangahuru mā whā ko te whakaingo, whakahotu. Ko te wāhi anō e riro ai mā tētahi o ngā reo koe e kawē ā-wairua nei. Tuangahuru mā rima ko te whakahua. E mārāma ana te takoto o tēnei kupu. Kāore e pai te nanu noaiho i ngā kupu engari me tika te whakahua. Ka mutu ko te nanu. Ko te kaihoru kikikī, puha me ērā momo whakahua o te kupu e kore ana e mārāmaki ngā taringa.

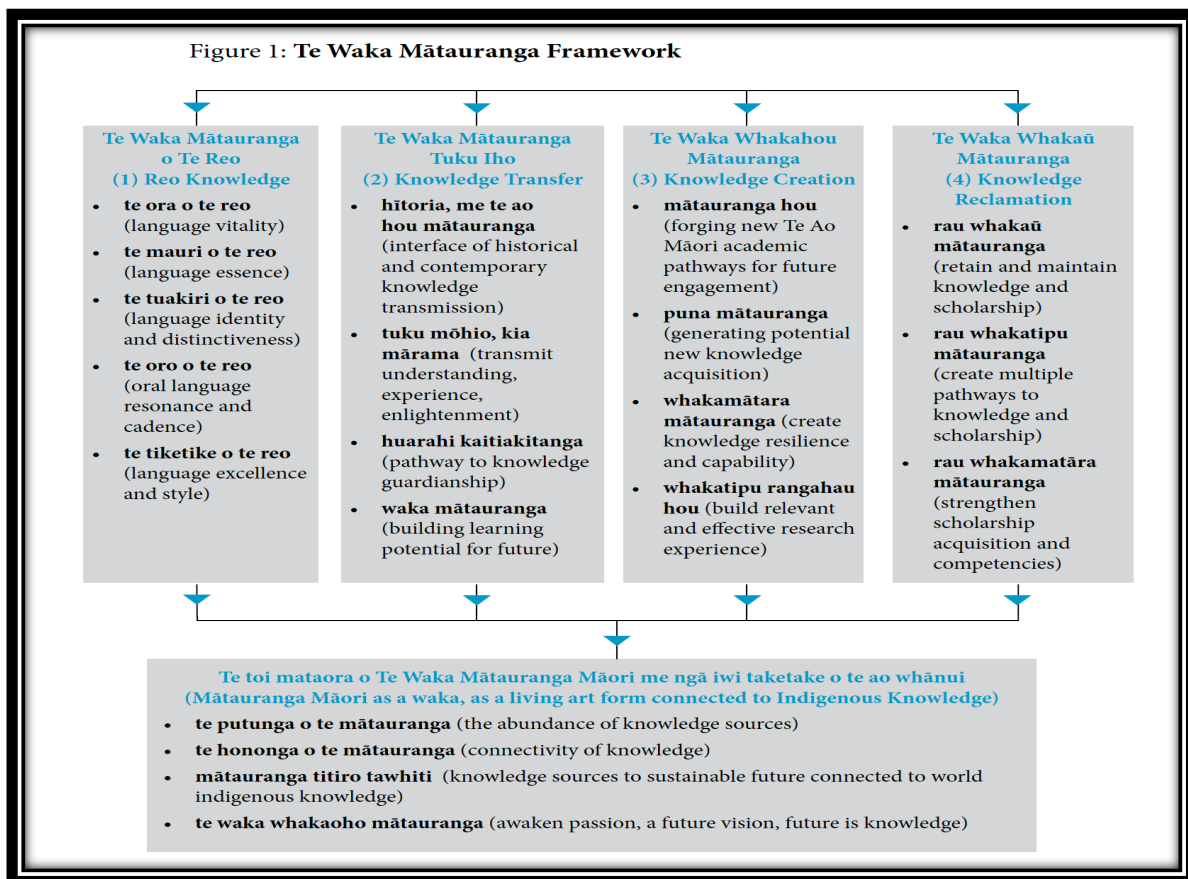
3.6.6 Ko ngā huānga poutara ā-waho

Tuatahi, ko ngā huānga hai whakawhanake i te poutara ā-waho Ororuarangi, me hāngai anō te whakauru atu i ngā huānga o te mōteatea kia whai kiko tonu ai ngā mahi. Ko ngā huānga pūoro, ko te rangi, ko te ūngeri, ko te tauira ūngeri, ko te tatangi, ko te hā, ko te oro, ko te tangiata, ko te manawataki, ko te tūmoto pūoro, ko te reo, ko te haumarangai. Tuarua, ko ngā huānga mahi-ā-Rēhia, ko te oro, ko te reo, ko te hononga, ko te nekehanga, ko te mokowā, ko te āhua, ko te hāngū, ko te tauhanga. Tuatoru, mā te reo rangatira e kawē i te mātauranga o te mōteatea hai whakaū, hai whalamana i ngā tikanga me ngā taonga titonga kura huna e puta ai te tuakiri me te ahurei o Ngāti Koura. E kitea ai te ahurea tuku iho. Tuawhā, he mea nui ngā mōteatea mō te whakatipu i te kiri mōhio me te kiritau. Tuarima, mā koneki ngā uri o Ngāti

Koura e tirotiro ai ki ō rātau ake uara, me ētahi atu. Ka āhukahuka rātau i ō rātau taha rerehua, taha wairua hoki.

Kia titiro ake ki ngā poutara ā-waho ā ētahi mātanga kai rangahau reo Māori, mātauranga Māori, ao Māori, mana Māori ake nei te hanga. Me te mea hoki nō Ngāti Koura, nō Te Māhurehure ēnei mātanga kai rangahau, koirā hoki i whakaae kia tiro ake ki ēnei kōrero kua whakatakoto kētia hai tauira mō mātau te hunga rangahau reo, kaupapa, ao Māori ake nei. Ka tika me mihi ki ēnei tokorua rerehua nei, e ngākau nui nei ki ahau te kai rangahau o tēnei tuhinga paerua.

3.7 Te poutara ā-waho o Te waka mātauranga nā Taiarahia Black

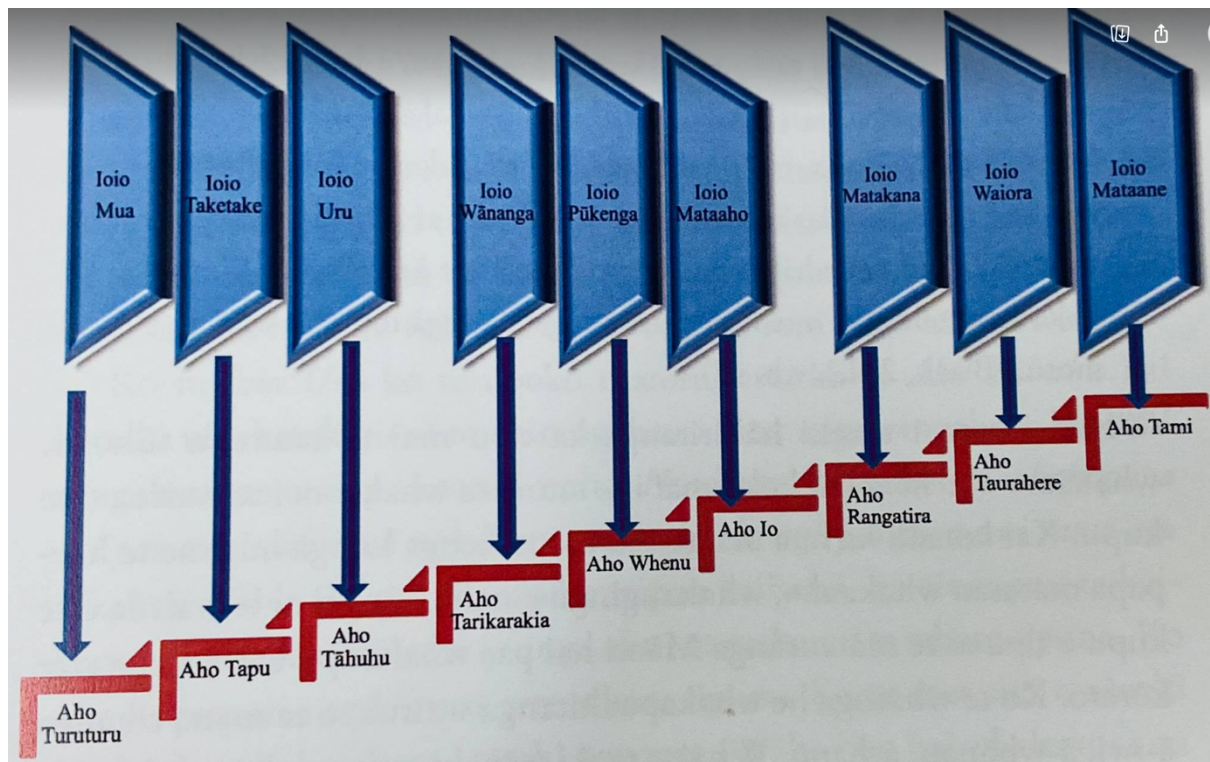


(Whakaahua 7: Te Waka Mātauranga, nā Taiarahia Black)

Ko Te Waka Mātauranga poutara ā-waho tēnei nā Taiarahia Black. Ko ngā tātai kōrero o Te Waka Mātauranga Ariā matua e whakaara ana i ngā taumata huhua, ātaahua, pae tata, pae tawhiti kia herea ki raro o ngā ariā matua o te reo o Ngāi Tūhoe. Ko te waka o te reo tērā, ko te waka mātauranga tuku iho tērā, ko te waka whakahou mātauranga tērā, ko te waka whakaū

mātauranga tērā, ka oti ko 'te toi mataora o Te Waka Mātauranga Māori me ngā iwi taketake o te ao whānui tērā e whakahonohono mai ana hai waka kawē i a tātau, hai whakapakari ake i a tātau ki te pupuri, ki te rangahau, ki te ako wēneki momo kōrero nātemea he momo kōrero ataahua hai hono atu ki te mana whenua, mana o te iwi, mana o te hapū, mana o te whānau, mana o te tangata, mana o te wahine, mana o ngā atua, mana o te waka, te mana o te taiao hoki me te ao tūroa. Koia au i whakaae ki te whakauru i Te Waka Mātauranga e mau ai te kōunga o ngā āhuatanga o te reo Māori, ngā āhuatanga matua o te mātauranga Māori i roto i ngā mōteatea me ōna ture me ōna tikanga hono ai ki 'Te Ororuarangi' uaratanga.

3.8 Te poutara ā-waho o Te Kākahu Whakataratara o Ngāi Tūhoe nā Agnes McFarland.



(Whakaahua 8: Te Kākahu Whakataratara o Ngāi Tūhoe, nā Agnes McFarland)

Ko te āhua o te whakatakoto o McFarland mō tana poutara ā-waho te kākahu whakataratara i roto i tana tuhinga kairangi. Ko ia ūpoko he aho hai hanga i te kākahu whakataratara mai i te timatanga tae noa ki te whakatepenga. Ko ngā Ioio o te kākahu nei, e whakaatu ana he aha ngā kōrero mō ia ūpoko. Hai whakatauirā ake i te āhua whakawaitara i tēneki kākahu whakataratara e hora ake nei ōna whitau tarapī mō te pākohu o Hine.

Ko te *aho turuturu* e whiri kau ake nei i ngā hononga mai i te *aho tapu* ka hono atu ki te *aho tāhūhū* ki te *aho tarikarakia* ki te *aho whenu* e raranga ai ngā tira ki ngā *aho Io* e here ai ki te *aho rangatira* ka rangitāmiro ki te *aho taurahere* tangata o Ngāi Tūhoe e tūhonohono ai ki te kapinga o te *aho tami*. Koia anō tēneki te whatu haere i te matū o te ia tarikarakia o tēneki kaupapa rangahau, te hāpine i te whitau tarapī o Hinepūkohurangi kia tū whakahira ai te kai mau i taua kākahu whakataratara e hikoī ai ōna tapuwae i runga i tōna tūranga waewae, ki a Te Maunga, kia eke ai ki ngā kupu kōrero i tau ai te mana atua, te mana tangata me te mana whenua. Hai kōtui ake ko te reo ōkarakia hai whakatau i te mauri o Te Kākahu Whakataratara o Ngāi Tūhoe. Ko ngā *Ioio* te kaipupuri i te puku o ngā tuhinga kōrero mō ia ūpoko kōrero, arā, mō ia aho here.

Ko te *Ioio Mua* te kaiwhakatakoto i te huarahi, te kaiwhakatūwhera i tēneki whakatarā ā-rangahau ‘Te Kākahu Whakataratara.’ Koineki te ūpoko matamua, ko te kōtuitui i te *Aho Turuturu*. Tuatahi, ko te ūpoko matamua o te rangahau hai whakatakoto i tō kaupapa e haurapahia ana e koe. Tuarua, wānangahia, rapuhia, whiria ngā kupu e hāngai pū ana ki tō kete whakawaitara mō tō kaupapa e haurapahia ana e koe. Nātemea, ahakoa he aha te kaupapa, he kupu anō kua whakarite mō tāua kaupapa. Hai whakatauirā ake mehemea kai te rangahau koe i ngā kōrero e pā ana ki karanga, ki te poroporoaki, ki te whaikōrero rānei, kia ōkawa te takoto o tō tuhinga. Kia Māori te takoto o tō tuhinga, kai hea te taumata o te reo, te kounga o te reo, te tuakiri o te reo, te Mauri o te reo i roto i o tuhinga. Kai hea ngā kupu hōhonu hai toro whakaaro whai kupu whakahāngai kupu kōrero me te whakauru mauritau, te whakawhānui wheako whaiaro. Āta tirohia te āhua o te whakatakoto kupu, mehemea e whai ana i te ia o tō kaupapa rangahau. Kauaka hai tiki kupu karekau nei i te hāngai ki tō kaupapa. Ko te mahi nui ko te whakatuāpapa i ngā pūkenga whakatakoto i tō kaupapa rangahau e tareka ai te kawē i te wairua o te kupu. Arā, e hoki anō tātau ki te pukapuka ‘Kawea te wairua o te kupu’ i roto i te kupu whakataki e kī ana:

Ko te pātai ia, he wairua anō tō te kupu? Ko te whakautu ae! I te mea ki te riro mā tō tātau reo taketake ā-whānau, ā-hapū, ā-iwi e whakatau he whakaaro ahakoa he aha taua whakaaro e kite ai tātau i te ara whakatinana, mahi tahi, mahi whakapakari. He tirohanga ataahua tēneki e mau ai te rongō o te wairua o te kupu. I roto i ngā whā tekau tau nei e hākiri ana te reo Māori me ōna tikanga ki ngā kokona pūtakataka o te hinengaro tangata ki ngā tōpito e whā o te motu.

Whāia i roto i tēneki hākiritanga ka tipu mai te taumata tūhono, whakaora o neherā hai koko mai i te taumata whakaora i te wairua o te kupu. Kai koneki ka hua mai te tātai arotakenga ki ngā hua me te haepapa matatau whakaako, whakangingu e noho hāngai ai te wairua o te kupu e tipu ai te mātauranga Māori hai pae whakatipu i te wairua o te kōrero. Ko te whāinga he whakapuakitanga wairua, o te mana tikanga ā-iwi, ā-whānau, ā-hapu. Whāia, mai i wēneki taumata kōrero ka tipu ake hoki ko ngā momo whakataurite, kōkuhu taiao whakaaro, whai oranga ko te wairua o te kupu te manawataki o te whakaaro.

Ko te hiratanga o te wairua o te kupu, ka whai mai ko te mana whakairo hinengaro o ngā tāngata whenua ake o Aotearoa. Ko te poupou, ko te tāhū kōrero, ko te wairua o te kupu. Ko ngā tohutohu o te ao Māori, kai koneki kai ngā peka o te wairua o te kupu e kitea ai te te whakatinana o te whakaaro. Koia te kaupapa, he tahinga kōrero kia tipu, kia ora tonu te wairua o te kupu. Ko tā tātau mahi ia he whakatipu i ngā huarahi maha kia tipu te wairua o te kupu, ka whakatinana iho ki tēnaka whakatipuranga, ki tēnaka whakatipuranga hai parepare mākahu whāia māta huri waka nui ki ngā kaupapa kai mua i ō tātau hinengaro. (McFarland, A. & Black, T. 2012, wh viii).

Ko te *Ioio Taketake* ko te ūpoko tuarua arā, ko *Te Aho Tapu*. Koineki te wā hai whakatūāpapa i ngā kohinga kōrero kua oti te tā, kore tā rānei hai tautoko i o tō kaupapa rangahau. Arā, ko ngā pukapuka kua tāngia, koretā, ngā whakaahua, ngā kōrero tuku iho i roto i tō whānau, hapū me tō iwi. E kīa ana koineki te tikanga matatika, ko tā te upoko tuarua he titiro ki te tikanga rangahau o te kaupapa nei e whakautu ana, e tautoko ana hoki i ngā pātai matua kua whakaritea hai whakautu mā te kairangahau. Ka tīmata ake te tikanga rangahau ki te whakamāramatanga i te kaupapa. Arā, mehemea e whai ana i te huarahi Māori, kaupapa Māori, Mātauranga Maori, Mātauranga ā-iwi, Mātauranga ā-hapū ranei, tae atu hoki ki ngā take e karapoti ana i te rangahau Māori. Whai muri ake ka tirohia ngā tikanga rangahau Māori me ngā huarahi e tika ana kia whai ki te kohikohi raraunga e hāngai pū tonu atu ana ki tā te Māori rangahau kōrero, ki tā te Maōri titiro. Hai te nuinga o te wā ko tā te Māori whakatakoto i āna kōrero, ka whakamahia ko te raraunga kounga, e puta ai ngā tātai kōrero ā-whānau, ā-hapū, ā-iwi hoki tae noa atu ki roto i ngā hāpori Māori.

Ko te *Ioio Uru* ko te ūpoko tuatoru, arā, ko te *Aho Tāhuhu* hai koneki whakatakoto ai te kairangahau i tana anga rangahau, huarahi rangahau me tana Pou tara ā-waho. *Hui katoa, ka noho ngā whakapapa hei pou tarāwaho mō ngā kōrero tuku iho me ngā pūrākau nui rawa atu* (Te Ara 2014). Ki wētahi atu ko te Pou kaiāwhā, ko tēnei pou te kaihono i te paepae

kaiāwhā i runga ake i te mahau o te whare tipuna. Ko te pou pupuri i te kōruru o te whare tipuna. Ko te mea nui o tēneki ūpoko, he whakatakoto i tētahi poutara ā-waho hou hai whakaatu i ou ake whakaaro e ahu pēhea ana tō kaupapa rangahau.

Ko te *aho tāhūhū* o Te Kāhahu Whakataratara o Ngāi Tūhoe he whiri kau ake i te kaupapa e mārama ai te whakamimire i te aho tapu mō ngā hihinga roa o Ngāi Tūhoe. Ko te pūtake o tēneki kaupapa rangahau e whai ana i te ariā matua o ngā momo kōrero tuku iho ā-Tūhoe, Mātauranga ā-iwi, ā-waha, ā-hui whanau, ā-marae, ā-hui whenua, ā-hui raupatu, ā-hui Ahurei, ā-tuhituhi. Ko tētahi tino whainga o taku wāhanga aria matua, he rangahau raraunga kounga, he whakatipu i te momo reo o Tūhoe taketake, he whakatōpū ake i ngā pūkenga whakatairanga i te kawa, i te reo rangatira, i ngā kōrero tuku iho ā-whānau, ā-hapū, ā-iwi, i ngā tikanga o Tūhoe e hāngai pū ana ki ngā aho turuturu e oti ai Te whitau tarapī o Hinepūkohurangi mā ngā papareanga o Ngāi Tūhoe.

E tū whakahira ai Te Kāhahu Whakataratara o Ngāi Tūhoe hai whakataki i ngā kohikohinga kōrero ā-waha, ā-tuhi, ā-tuakiri o te toi-tuhi mataora e kitea ai te kāhahu māenenene o te huhua o te mātauranga ā-iwi, mō te ao noho o te tangata, ā-kite, ā-whakaaro, ā-rongo o ngā pūkenga ātaahua mataora kōrero ā-whānau, ā-hapū, hāngai taketake ki te ahurea ā-iwi ki te kawa me ōna tikanga. Hai whakaara hoki i te mātauranga ā-iwi, hai whakaoho i te mauri, hai whakaoho i te wairua, hai whakatipu whakaaro hou, hai whakawhānau whakaaro hou, ā, hai whakatipu i te whare kōrero o Ngāi Tūhoe. Engari kia hoki ake au ki te kōrero mō te ariā matua o te rangahau Māori o te ao Māori.

Ko ‘Te Kāhahu Whakataratara o Ngāi Tūhoe,’ he huarahi kia whakaaronui, kia hāngai, kia piri ngātahi te rangahau kōrero ki ngā tikanga o Tūhoe, kia tutuki ai ngā wawata o tātau, o tēnā whānau, hapū, o tō tātau iwi i runga anō i te whakaaro kia manaakitia, kia whakaaratia wēneki momo kōrero matatuhi rae, ā-kōrero tawhito, ā-putunga kōrero o tēneki ao tangotango, mō ngā kōrero hou a tātau hai puna kōrero whakatipu i tōu ake whare kōrero.

Ko Te Kāhahu Whakataratara o Ngāi Tūhoe, he whakaatu, he whakamana i ngā kupu taurangi, o te here ngātahi o te whakautu whakaaro o te pūmautanga o te ariari o te ngākau, te ai he okiokinga kupu mātauranga kupu auahatanga, whakatinana o te momo tuhi auaha, tuhinga mō te kete whakawaitara. Ko Te Kāhahu Whakataratara o Ngāi Tūhoe, hai whakaara

i te mātauranga ā-iwi me te tūhono ki ngā mātauranga taketake o ngā Iwi Taketake o Aotearoa whānui.

Koia te kaupapa o te ‘Kākahu Whakataratara o Ngāi Tūhoe,’ kia tipu ngā momo whakataurite, te anga whakaputanga o ngā whakahoutanga o te whakaaro mā tātau katoa me te hunga kai te piki ake. Ka hāngai tonu te kite o te tamaiti i te huhua o ngā whakaaro rangatira, ngā tohu taketake, whakaaro ake a te Māori mō te whakatakoto i ana kōrero mō tēneki kaupapa mō ‘Te Kākahu Whakataratara o Ngāi Tūhoe.’ Kia tīmata hoki koe ki te whakaaro mō ngā kōrero paki o tōu ake hapū, iwi, tō takiwā ka whakakao, ka rangahau, ka whakapukapuka hāi tohu pupuri i te mātauranga mā tō whānau!

I runga i wērāka me kaha tātau ka tika ki te tuhi, ki te whakaaro, ki te pupuri, ki te kōrero i wēneki momo kōrero i te mea hoki he ōrite wēneki momo kōrero ki ngā mahi kapa haka, ki ngā kōrero ki runga marae ātea, ki ngā kaupapa pupuri kōrero tuku iho, kia pakari ai te kaupapa me tō tātau reo kōrero kia kawea haere tonutia te mita o Tūhoe ki ngā wāhi katoa. Ko tētahi mahi nui o tēneki kaupapa Te Kākahu Whakataratara o Ngāi Tūhoe, he whai tikanga mō te tuku iho i te momo wānanga mātauranga i roto i ngā mahi whakahau, whakaū wānanga ahakoa he aha te kaupapa.

Nō reira ko tēnei kaupapa hāngai kia Ngāi Tūhoe ka noho hāngai ki te takoto o te whenua, te hāngai ki tō noho ki te tāone, ki te wā kāinga rānei, ki te wahine, ki te tamaiti, ki te mokopuna, ki ō irāmutu, ki tō kuia, ki tō koroua, ki te taiao ki te ao hurihuri e tau mai nei ōna kaupapa huhua ki mua i a tātau. Me kī pēneki, kai roto i ngā kupu, i ngā whakaaro o te kōrero paki ngā pakitara hai whakatipu i tōu ake whare kōrero. Hangaia tō whare kōrero, tō whare hāi wānanga tahi ki tō hiahia, kia kitea, kia rangona ai mai tata, mai tawhiti. Koia tēneki te whakapuakitanga o tō whakatipu i tō hinengaro mō wēneki momo kōrero ki te ao whānui.

Heoi anō, ko te reo Te Kākahu Whakataratara o Ngāi Tūhoe. Ko tōna reo te waka kawē i ōna whakaaro, ōna tikanga, ōna hiahia, ōna tūmanako, ōna nawe, ōna tātai whakaheke kōrero, ōna takutaku ki tōna kaipāruauru, ōna wawata, ōna mātauranga me ōna āhuatanga katoa e kīa ai ia he tangata tūturu nō tēneki ao tangotango, nō tēneki ao matemate. I kākahuria ai, i kaweahia te wairua o te kupu hai whakatipu i te momo reo o Tūhoe taketake.

I whakarārangihia ai ngā momo kōrero matatuhi rae, ā-kōrero tawhito, ā-putunga kōrero o tēneki ao tangotango me ngā uiuinga kapo kōrero a ngā rangatira, ngā reiputa, ngā kaikapukapu, ngā kōkō pūkōrero, ngā reo tangi whakahuahua kia whai kiko ai wēneki whakatakotoranga kōrero i rauhi mai, i nanaohia kia uru ki roto i te kete kōrero o Te Kāhahu Whakataratara o Ngāi Tūhoe.

Ko 'Te Kāhahu Whakataratara o Ngāi Tūhoe' e whakaatu ana, e whakamārama ana i ngā kōrero ki tā Tūhoe whakahau ai ki ngā momo reo, arā, ko te reo o te marae e kia nei ko te reo ōkawa. Koinei te reo o ngā whare whakahekeheke kōrero e noho pū ana ki ngā pae wānanga mata kōrero e hono ai te ao kikokiko ki te ao wairua. Ko tōna rohenga ko te marae-ātea kia tūtakina ai ki te mana atua, te mana tangata me te mana whenua. Ko te reo kauta e kīa nei ko te reo ōpaki, te reo tohunga e kīa nei ko te reo ōkarakia me te reo rerekē e kīa nei ko te reo ōao. Ko ngā here katoa o wēneki reo, ka herehia ki te hā o ngā tīpuna ki te ipu whakairo o te Rongomaiwhiti me ngā rongo ā-wairua ko te Rongomaitaharangi rāua ko te Rongomaitahanui. Hai whakatauirā ake anei taku Anga Rangahau, taku pou tara ā-waho hai whakaatu i te āhuatanga ki te reo o Ngāi Tūhoe.

E kite ai tātau a Ngāi Tūhoe whānui, e taka katoa ai ngā āhuatanga katoa e whakamahia ana i runga i te pā ātea o tēneki atua a Tūmataurangi i raro i te reo o te marae, arā, e kī ana ko te reo ōkawa hai hanga i te whare kōrero o Ngāi Tūhoe. Me whakapakari tātau ki te pupuri, ki te rangahau, ki te ako wēneki momo kōrero nō te mea, he momo kōrero ātaahua hai hono atu ki te mana o te whenua, mana o te iwi, mana o te hapū, mana o te whānau, mana o te tangata, mana o te wahine, mana o ngā atua, mana o te waka, te mana o te taiao hoki me te ao tūroa. Nā roto mai i wēneki kupu ka katoitoitia ake te whakaaro kia honoa ai te tangata ōrite ki tā te whakapapa hono. Ko wēneki momo kōrero ka tipu ake i roto anō i te tangata, ahakoa nō tēhea whānau, hapū, iwi, waka a ia. (McFarland, A. 2017, wh4-14).

Ki ōku nei whakaaro koinei ngā kōrero e hono ana ki taku poutara ā-waho 'Te Ororurangi. Kia Māori te takoto o tō tuhinga, kai hea te taumata o te reo, te kounga o te reo, te tuakiri o te reo, te Mauri o te reo i roto i o tuhinga. Kai hea ngā kupu hōhonu hai toro whakaaro whai kupu whakahāngai kupu kōrero me te whakauru mauritau, te whakawhānui wheako whaiaro. Āta tirohia te āhua o te whakatakoto kupu, mehemea e whai ana i te ia o tō kaupapa rangahau. Kauaka hai tiki kupu karekau nei i te hāngai ki tō kaupapa. Ko te mahi nui ko te

whakatuāpapa i ngā pūkenga whakatakoto i tō kaupapa rangahau e tareka ai te kawē i te wairua o te kupu.

3.9 Ngā Pātai Rangahau

Hai whakahāngai atu ki te tikanga o ngā mahi uiui ki ngā kaiuru e tika ana hai whakautu i ngā pātai mō tēnei kaupapa tuhinga paerua.

Ko te uiui tētahi tukanga kua whiriwhiria hai whakautu i ngā pātai katoa o tēnei rangahau tuhinga paerua. Ki tā Gill (2008) he mea nui te uiui nā te mea ka tāea te kairangahau te kite i ngā tirohanga whānui, ngā whēako whaiaro, ngā whakapono me ngā whakahihikotanga o te kaiuru mō tētahi kaupapa.

Ko te uiui tāngata tētahi tikanga hai whakautu i te pātai tuatahi. E ai ki tā Matthews (2018) Koinei ngā tikanga ā-ringa e mahia ana e koe ki te kimi i ngā kōrero rangahau. He maha ngā huarahi ki te kimi kōrero? ko te uiui, ko te tauranga, ko te wānanga, ko te uiui ā-rōpū ētahi. Ko te mahi o te kairangahau kia whiriwhirihia te huarahi e pai rawa ana mō tō ake kaupapa me ngā kaiuru hoki. Whiriwhirihia te huarahi e pai rawa ana mō tō ake kaupapa. He rerekē ki tēnā, ki tēnā kaupapa, nā, āta whakaarohia mō te kōrero e hiahiatia ana me te huarahi tika kia kimihia ngā kōrero tika. (McFarland, A. & Matthews, N. (eds) 2018 wh.70).

Ko tētahi ngoikoretanga o te uiui pea, me kī atu, ko ngā kaiuru katoa kai e pokea nei e ngā āhuetanga o te wā. Ko ngā āhuetanga i roto i ō rātau ake ao, ngā tamariki, ngā tūnga mahi, ngā whakapōrearea nui e ūhia nei ki runga i te tangata, ahakoa ko wai. Nā ko te mea kē mea whai wā pai mō te kaiuru rāua ko te kaiuiui, te kaiuiui rātau ko ngā rōpū kaiuru, te tangata ki te tangata. He kuia, he koroua, he tangata hoki ēnei kaiuru, nō reira ki te pā tētahi māuiui ki runga i a rātau, kua heke haere te wā hai noho taratahi ki te uiui, ki te kōrero, ki te hui. Ko tētahi huarahi anō pea hai whakamahi ko ngā hangarau, ko ngā mataora, ko ngā imēra, ngā mahi whakawhitiwhiti ā-waea pūkoro, heoi anō, he tukanga anō kai reira ki te taha o te haumarutanga mō ngā kairuru me te kaiuiui hoki. Otirā kia noho tūwhera, kia noho pūmau, kia noho tahi ai te whakaaro kia rāua, kia rātau anō, ā, kia noho Māori hoki ai te āhuetanga ki te taha rangahau, ki te taha uiui, ki te taha huihui.

Anō ngā pātai e whai ake nei;

3.3.1 Pātai tuatahi - Ko wai mā ngā kaitito o Ngāti Koura onamata, inamata me ētahi kohinga kōrero mō rātau?

3.3.2 Pātai tuarua - He aha ngā waiata me ngā kaupapa o aua waiata kua titoa e rātau?

3.3.3 Pātai tuatoru - He aha ngā momo waiata kua titoa e koe? Kōrero mai mō ērā waiata?

3.3.4 Pātai tuawhā - He aha ētahi kura huna e pā ana ki te tito waiata onamata, inamata?

3.3.5 Pātai tuarima - Ki ō whakaaro, he aha ngā hua katoa ka puta mai i ēnei āhautanga katoa mō ngā paparēanga o anamata?

3.10 He whakakapi kōrero

Ko te huarahi rangahau i whāia e au ko te raraunga kounga. I tiro ake ahau ki te anga rangahau, te tikanga rangahau me te rangahau kaupapa Māori. Kua tirohia e au ngā poutara ā-waho e rua Te Waka Mātauranga a Taiaarahia Black, Te Kākahu Whakataratara a Agnes McFarland, nātemea kai te kite ahau i te hononga o ngā poutara ā-waho nei ki tāku ‘Te Ororuarangi’.

Ko te ūpoko e whai ake nei ko ngā tātai kōrero a ngā kaiuru rangatira, ngā kaitito waiata, haka, mōteatea, tauparapara, ngā toki o Ngāti Koura o Ngāi Tūhoe nui tonu. Ka pā hoki ki ngā whakawhitiwhitinga kōrero, ngā uiui pātai, ngā hītori, ngā whakapapa, ngā mōteatea, ngā kaitito me te reo tuhi, te tautitotito ā tēnā, ā tēnā kaitito e hāngai pū ana ki tēnei kaupapa ‘Hai kōiwi mō te tangata hai rānaki i tō koutou mate - Ngā titonga kura huna o Ngāti Koura’.

Ūpoko Tuawhā

Rukuhia e koe te ruku a te kawau...

4.0 He Kupu Whakataki

Nō reira ko te ūpoko kua mahue ake nei ko te huarahi rangahau. He whakamārama i ngā poutara-ā-waho kua kohikohia e au hai tautoko mai i taku kaupapa rangahau me te whakaatu hoki i taku poutara-ā-waho e hāngai pū ana ki taku kaupapa, arā, ‘Hai kōiwi mō te tangata hai rānaki i tō koutou mate – Ngā titonga kura huna o Ngāti Koura’.

Ko te ūpoko e whai ake nei ko ngā whare whakahekeheke kōrero a ngā kaiuru rangatira, ngā kaitito waiata, haka, mōteatea, tauparapara, ngā toki o Ngāti Koura o Ngāi Tūhoe nui tonu. Ka pā hoki ki ngā whakawhitiwhitinga kōrero, ngā uiui pātai, ngā hītori, ngā whakapapa, ngā mōteatea, ngā kaitito me te reo tuhi, te tautitotito ā tēnā, ā tēnā kaitito e hāngai pū ana ki tēnei kaupapa ‘Hai kōiwi mō te tangata hai rānaki i tō koutou mate - Ngā titonga kura huna o Ngāti Koura’. I roto i ēnei kōrero e puta ai te taumata o te reo, te makere wairere o te mōhio, te kounga o te mātauranga, te koi o te māramatanga me ngā hōmaitanga whānui e ai ki ngā tautitonga o Pikihiua Te Ngahuru me ēnei o ngā kura o Te Urewera whānui tonu. Ka ea, ka wātea, ka tutuki ngā pātai, ngā moemoeā me ngā tūmanako.

Hai tāpiri atu ki ngā kōrero a McFarland (2017) e pā ana ki te ūkaipō te hononga tāngaengae e kī ana ia ‘Ko ou taringa, ko ou ringaringa, ko ou kanohi, ko ou waewae, ko tō waha, ko tō hononga tāngaengae. Ko ngā pito e toru, hononga tāngaengae ā-wairua, hononga tāngaengae ā-whatumanawa me te hononga tāngaengae ā-ewe. Kia hono o kōrero ki akore anō, arā, ki tō whānau, ki tō hapū, ki tō iwi. (McFarland, A. 2017, wh.21). Hai tāpiri hoki anō ki ēnei kōrero, ko te hononga tāngaengae ā-wai, ā-maunga, ā-roto, ā-taiao, ā-rangi, ā-nuku ki tēnā, ki tēnā o ngā tangata e kawea ana i tēnei o ngā mahi whai tikanga whakawhiti kōrero tētahi, ki tētahi.

4.1 Ngā uiui pātai

Anei e whai ake nei ngā pātai i tukuna atu ki ngā kaiuru, hai kohinga kōrero, hai hōmaitanga, hai whakaurunga, mō te wāhi ki te kaupapa o te tuhinga nei. Heoi anō, i roto i taku rangahau i pātaihia te pātai, i kohikohia katoa ngā kōrero, i rongo i te aroha me te āhuareka o ngā whakahekenga kōrero i tuku iho mai ki ahau i ēnei kaiuru rangatira. He koanga ngākau, he

pikinga waiora. Nā, he maramara kouna kōrero ēnei i puta mai ngā kaiuru rangatira nei, he kōrero i runga i te kapu tī me te parāoa, he noho tahi, he katakata, he āhua ohore ake nei te hōhonutanga o ngā kōrero i puta. Nō reira, pērā anō i roto i tēnei o ngā wāhanga, he whakatakoto i te kōrero kia tika, kia pono, kia Māori ake nei.

Anei e rārangi mai nei ngā pātai i tukuna atu ki ngā kaiuru, ētahi o ngā pātai kāre he whakautu, ētahi kāre i puta, engari i a tēnā, tēnā kaiuru tōna ake wāhanga o ngā pātai e kouna ai, e kitea ai, i rongō ai i te taumata o ōna māramatanga me te kouna o ōna homaitanga.

Tuatahi, Ko wai ngā kaitito o Ngāti Koura ōneherā e mohio nei e koe? Kōrerohia mai o mōhiotanga mō rātau mā.

Tuarua, He aha ngā waiata me ngā kaupapa o aua waiata kua titoa e ia?

Tuatoru, He aha ētahi kura huna e pā ana ki te tito mōteatea?

Tuawhā, He aha ngā momo waiata kua titoa e koe? Kōrero mai mō tētahi, mō ērā momo.

Tuarima, Pēhea tō whakarite i a koe anō, i mua i tō tito waiata?

Tuaono, Ki ō whakaaro, he aha ngā hua katoa ka puta mai i ēnei āhuatanga katoa mō ngā whakatipuranga?

4.2 Kaiuru 1

Tākuta Haturini McGarvey
Te Whare Wānanga o Awanuiārangi

“Ki te tūwhera te tāwaha o te riri, kāore e titiro ki te ao mārama”

Ka tika rā me hīmata ake ngā kōrero me te rākau Tū taua, Tākuta Haturini. I whakapakekehia aia ki Te Taiororua o Ruatoki ki tō rātau pā kainga ki Te Tawa. I reira ia poipoihia e tana whānau me ōna hapū kāranga maha ki Te Urewera mai tērā wā ki tēnei. Pakeke mai ia i roto i te reo, ka puta aia hai whai oranga ki Te Whare Wānanga o Awanuiārangi. Ko ia tētahi tamaiti

whakaangi i tohutohungia e aku mātua tīpuna ki te kōiwi o te maire, arā, ki te mata o te rākau hōkai. I tutuki ia i tana tohu ako paerua “Ngā Haka Tū Tauā a te Māori”, ā, kua neke atu i te rua tekau tau ia e whakaako ana i te reo me ōna tini āhuatanga ki ngā kura wānanga, whare wānanga, ngā kura tuatahi, takawaenga, wharekura hoki. Ka tāea e ai te kī, kua hoki ia ki ōna maunga, awa, hapū, iwi ki te tuku i ōna kōrero me ōna mātauranga katoa. I whakatutuki i tōna tohu kairangi, arā, Te Akaaka Rauwhero.

Te pātai tuatahi i pātaihia: Ko wai ngā kaitito o Ngāti Koura ō neherā e mohio nei e koe? Kōrerohia mai o mōhiotanga mō rātau mā.

Kaiuru: Kāre i tua atu i a Pikihuia, whānui te rongo mōna i waenganui i te rohe pōtae o Tūhoe ki ngā marae, ki hapū kārangaranga maha, nātemea i roto i Te Hui Ahurei a Ngāi Tūhoe, kua eke tonu ki te 50 tau. E hia kē āna waiata kua waiatatia, e hia āna waiata kua waiata rautia e te iwi, nātemea ko te kupu kī a Te Rurehe, "Ko te hui ahurei taku marae, ko taku marae ko te hui ahurei". Ko te whakataukī a Te Makarini, "Ko te hui ahurei taku whare maire, ko taku whare maire ko te hui ahurei". Nā reira koinei te whare kōrero o te iwi, koinei hoki te hui nui whakahirahira o ngā hui katoa o Tūhoe i roto i te 50 tau kua pahore ake. Nā reira, he kura wānanga tēnei i ngā kura tawhito ā kui mā, ā koro mā. Ko tētahi o ngā kura, kura nui, kura roa, kura tongarerewa, arā, ko ngā kura a Pikihuia i roto i ngā tau e takatū ana ahau, e toitū ana i runga i te papa ahurewa whakataetae kapa haka o te hui ahurei, ko 'E kui Kumara', ko te 'Tangi tawhiti', koirā ngā waiata e rua e mōhio ana ahau, kai konā ētahi atu, engari kei te mahue i au i tēnei wā. Nō reira, ko te Hui Ahurei ko taku marae, ko te marae ko te Hui Ahurei.

Nō reira ko Te Hui Ahurei a Ngāi Tūhoe, ko te hua o te kura tawhito ka hoki ki ngā marae kura a te iwi, hoki atu ki ngā hapū, ki ngā whārua. Ka waiata rautia ki ngā marae o te kāinga, ngā marae ka whakaeketia e ngā uri o Ngāi Tūhoe, koirā ngā waiata ka waiatatia e mātau ko ngā waiata ō nehe. He mea nui tēnā nā te mea kai roto i ngā waiata a Pikihuia ko ngā kōrero ōnehe ngā kōrero o ngā pā tawhito, ngā tīpuna, ngā taniwha, ko te reo ōnukurangi, ko te reo tohunga, ko te reo pōhewa, ko te reo auaha ko te pūmahara o te titonga waiata koroua hai whare pupuri kōrero hai kura wānanga, hai whare maire.

Ka noho mai ko ngā waiata koroua a Pikihuia hai tauira mō ngā kaitito waiata koroua o nāianei. Kāre he tauira i tua atu, nā te mea ko ngā waiata titonga kura huna a Pikihuia mā, i puta kē mai

ngā whare maire. Ka hoki atu ki te rerenga o Te Makarini 'ko te hui ahurei ko taku whare maire, ko taku whare maire ko te hui ahurei a Tūhoe'.

Ko te kōrero hoki a Te Hue Rangi ko te waiata koroua he tohu tuāwhiorangi e whakaatu ana i te tūāhua noho a ō tātau tīpuna i ngā rā onāmata, ngā nohanga pā tawhito o tuawhenua ki te nehenehe nui ā-Tāne. Kai roto i te takoto o ngā kupu ko te reo o Ngāi Tūhoe kua riro ki te pō. Ko te reo o te ao o te tapu, o te ao kōhatu, nō reira he tāonga tuku iho he māpihi maurea. Nō reira, ka noho ko ēnei taonga, ko tēnei taonga te waiata koroua, ngā waiata ā koro mā, hai aha? Hai taonga pūtea whakanakonako mā ngā whakatipuranga. He mea nui kia kuraina ngā whakatipunga o Ngāi Tūhoe o te rā nei ki ngā kupu engari ki te pūtake o aua kupu, ki te whakapapa o taua waiata koroua, ki te pūtake o aua kura, i ahu mai i whea.

E tau ai te hinātore o te whai tikanga ō ā tātau tāonga tuku iho ki runga i te umu pokapoka ki runga i ngā marae, ki runga i ō tātau pae tapu. Engari kai roto i aua kupu kī, rerenga kōrero e toru nā ō tāua koroua pāpā, nā Te Rurehe Rangihau, "ko te hui ahurei taku marae, ko taku marae ko te hui ahurei", ko ta Te Makarini tērā, ahorangi o tēnei whare wānanga "ko te hui ahurei ko taku whare maire, ko taku whare maire ko te hui ahurei", me te whakataukī whakamutunga nā Te Hue te ika a whiro, ko te waiata koroua he tohu tuāwhiorangi mō te tūāhua noho ā ō tātau mātua tīpuna.

Kaiuiui: He aha ētahi kura huna e pā ana ki te tito mōteatea?

Kaiuru 1: Tino pai tēnā pātai, koirā te kura huna, kai roto i te toto, kai roto i te whakapapa. Kaare au e noho ki te whakahua ingoa engari ko te hua o te whare kōrero o ngā waiata koroua a Pikihiua. Kai te toiora tonu i roto i ngā paparēanga ōnāianeī o Ngāti Koura tuku iho, ka pā ki te waiata koroua, engari, arā atu ngā tūmomo waiata me ngā kaitito ake o Ngāti Koura o te hapū kai te tito waiata kai te tuhi waiata ināianeī. He tito waiata koroua, waiata ngahau, waiata paati, waiata mate wahine, mate tāne haere, ngā momo waiata katoa o runga i ō tātau marae. Ko nga waiata ērā ka taka ki ngā momo haka, kaituhi kaitito haka ngā haka katoa o runga o te marae.

Ko te tito i ngā tūmomo haka pēnei i te tūtūngarahu, te whakatūwaewae, te haka pōhiri, te haka raurākau, te manawawera, te kaioara, ngā haka heri kai, puha kai, tae atu ki ngā momo karakia, te karakia pao kai, karakia whakawhetai, huaki i te wānanga, karakia ahi, karakia whakawātea, kai roto katoa ērā āhua, ērā tāonga kai waenganui o ngā rito whakakīnga whāruarua o te hapū i tēnei wā tonu. Koirā ngā kura huna, ka pā he kura huna engari he kura

ārewa, he kura huna, he kura taiea, i oma pea tērā nātemea koirā te kōrero a Te Wharehuia e kōrero ana ia mō te kura taiea, ehara i te tūpono noa te kura taiea, ana nānā i whakamāori ngā kōrero a Aritato, nā rāua ko Pou, arā, ko Aritato nō tāwāhi. Nō reira, koinei ngā kupu a Aritato, 'we are what we repeatedly do, there for excellence or be a habbit not a act', nō reira whāia te kura taiea o ngā waiata koroua a Pikihuia.

Nō reira e toru ērā kura, he kura huna, he kura arewa, he kura taiea, māu e rangahau mai i te whānuitanga i te hōhonutanga o aua kura e toru, engari i roto tonu i te kupu kī a rātau mā, “he kura kāinga ka hokia ā he kura tangata e kore e hokia”, ko te kura o te reo ōnukurangi te reo tāukiuki kai roto i ngā tāonga waiata koroua kai te mau tonu i a tātau i te rā nei.

Kaiuiui: Nā mihi kua huakina anō he huarahi, he kuaha anō hai whakamahi i roto i aku tuhinga nā mihi nui mo ērā kōrero

A, pātai whakamutunga: Ki ō whakaaro, he aha ngā hua, ahakoa kua whakahua mai koe i ētahi hua, heoi ki ō whakaaro mō ngā hua ka puta mai i ngā waiata ā rātau mā pērā anō i ō kōrero mō te hui ahurei, hai tauira, ngā kura hai tauira. He aha ngā hua o ngā momo waiata a rātau mā?

Kaiuru: Ko ngā hua o ngā wānanga, o ngā mōteatea o ngā waiata koroua waiata tawhito o te ao whakapata a ō tātau tīpuna tuatahi ko te reo, tuarua ko ngā tikanga. He reo whai tikanga te waiata koroua, he tikanga whai reo te waiata koroua. He tohu tūāwhiorangi te tikanga o tērā kōrero, ko te ao mai te rangi ki te whenua kapi katoa i roto i te iti o te kupu. Ki te āta noho tāua ki te wetewete i ngā kupu waiata koroua i titoa e Pikihuia arā atu te whānuitanga, te hōhonutanga o te kōrero. Ka kapi katoa tēnei whare pukapuka i ngā whakamārama karekau pea e uru ki roto i te whare nei te hōhonu me te whānui o ngā tātai kōrero, te iho o te reo o Ngāi Tūhoe kai roto i ngā waiata a Pikihuia.

Nō reira ko taku kōrero whakamutunga me pēnei hoki te kōrero, wākuna kōrero whakamārama whakahoki i wō pātai kai te kahu noaiho o te wai e haere ana, kai te riporipo noaiho o te awa e haere ana, kāre anō kia ruku atu ki te takere o te moana, o te moana waipū, i te pūtake, te iho me te hōhonutanga o ngā tātai kōrero o ngā waiata koroua o te kainga. Nō reira ahakoa i te mea ka noho te tangata ki te wānanga noaiho i te tangata i ngā whakamārama, ka noho anō i roto i te whare kōrero, whare maire, whare mōteatea whare tīpuna, i roto i te noho puku, ka

whakarongo ki te ehu o te kupu, ka whakarongo ki te tātangi o te reo, ka whakarongo ki te tātaka o te waiata, ērā kupu katoa, ērā kupu katoa te tātaka, te tatangi.

Koirā te wairua te mauri kōrero kai roto i ngā waiata koroua ehara kau i te mea he mea akoako, ehara noa ki te noho ki te pānui kia mau, kia rīti noa i ngā kupu kāō, ko te hinengaro whakaaronui ko te ngākau mārama. Mēnā ka maumahara, ka mau ā-puku i a koe ngā waiata koroua katoa engari pērā kāre koe e mōhio ki te iho o aua taonga rā, kāre taua waiata e mau tangata whenua ki roto i a koe. Tuarua, kai roto i te toto te kura huna kai roto i ngā kura whakahekenga, te kura huna o Pikihiua, pikikōtuku, piki tūranga arā, ko te waiata hoki tēnā a Pihitahi, 'Taku pikikōtuku, taku māpihi maurea' i ahu mai i roto i ngā waiata tawhito o te kāinga. Kātahi ka tūngaohia mai e Pāora Morunga mō tana waiata a 'taku pikikōtuku' koirā tā mātau waiata i te ata nei, ērā kupu he kupu pōhewa mō te ao wairua.

"Ko te ao wairua hei whakaruruhau mō te iwi " kai te kōrero koe mō te waahi ngaro, te waahi ngaro i roto i te ao tūroa te ahurewa tapu. Nō reira koirā te hua nui, te hua roa, te hua tiketike o ngā waiata koroua a Pikihiua ngā mōteatea a ō tātau mātua tīpuna i roto i te reanga o te ao hou. Nō reira, ahakoa hīkoi tātau i roto i te ao hurihuri ka noho tahi mai o tātau tīpuna ki roto tonu i te ngaio o te whatumanawa, te iho o te ngākau, ana koirā hoki ki au ko ngā tāonga kura tawhito o tātau mātua hai whakahoki mai te wairua ā rātau mā i roto i a tātau ki o tātau marae, hai aha tērā? Hai whakaū i ngā tikanga a Ngāi Tūhoe, te kawa kia kore ai e mōnenehutia te kura tawhito i roto i te ao tūroa e noho nei tātau.

Kaiuiui: Rawe, pai, koirā noaiho ngā pātai, he tika tō kōrero kai reira tonu ngā kōrero e pōteretere ana, arā, pea māku e ngana te ruku atu kia mauriora ake ai o kōrero e tuku iho nei

Kaiuru: Pēnei ahau, ka wānanga ahau i te waiata koroua i te haka i te waiata i te karakia, ka noho puku ka noho whakakeke ka kati i aku karu ka whakarongo ehara ko te rongo ā taringa anake engari ko te rongo ā-ngākau nei, kei reira kē te kura huna, me pēhea koe e wetewete e whakamahuki whakamārama i aua rongo rā nātemea, ehara kau i te mea kua tuhia e tētahi ki roto pukapuka, nātemea kai te kōrero koe mō te pukapuka o tō whatumanawa. He mea anō tērā he kaupapa anō tērā ka kati ō whatu ka waiatatia e koe a 'E kui Kūmara' ahakoa ko te kupu kai te puta i tōu waha, ko te mea kē kai te tōia mai te wairua o ngā tai tuatawhiti, mai te ao kohatu, mai i a Pikihiua mā ki konei.

He aha ngā mea ka pā mai kia koe? Ko te taringa areare, ko te ngākau areare, he aha ngā rongo e tāea ai e koe ka pakeke ana koe, ko koe tētahi kuia o te marae, katia o whatu, he aha ngā mea ka rongo koe? Ko te tatangi o te reo, ko te tatangi o te reo ko te hikareia o te haka nē, kia pai ai te ako a ngā whakatipuranga tātau tonu kia mārama tā tātau mea, anei te tangi me te heri o te waiata, te iere o te reo, te manawataki o te kupu te tūpaoe o te wairua o te kupu ērā kōrero katoa he whakaata mai i te wairua i te mauri o te waiata koroua.

Nō reira e mōhio ana ahau kai tō hapū ētahi tāngata e mārama ana ki te reo, ko tō mahi he toro atu ki te kōrero ngātahi, mei kore ka hūtia ake te kura huna i roto i aua kōrero rā. Engari i noho a Ngāi Tūhoe i ngā tau tekau pea ki muri nei. i te wā e ora tonu ana a Te Wharehuia, a Pou mā, i whakaemi i ngā kupu whakaniko i te tū a Tūhoe te mōteatea me te haka, a waho me roto. I kōrero rātau pēnei ki te peita koe i te pikitia, i peitatia he pikitia o te pae atua, ā, he aha tērā, ko te perfect waiata koroua. He aha ngā whakakitenga, ngā mea ka rongo ngā taringa, ā, he aha hoki ka pā ki tō whatumanawa. Nō reira i oti katoa tērā i te tīmatatanga o tēnei tau, te wānanga i tū a Tūhoe ki Tataiāhape marae. I puta i au te kōrero me noho tonu tātau ki te waihanga i tētahi puna kōrero, whare kōrero hai āwhina i ngā kapa haka me ngā kaiwhakawā o te hui ahurei. Koinā pea te hīnātore kai roto i tēnei kōrero tahi a tāua i tēnei ahiahi.

Ka mutu.

4.3 Kaiuru2

Koro Hoori Uatuku
Te Teko Kāinga

Kaiuru: Mō te tito, kai te pīrangi ahau ki te mohio ki tētahi waahi, ā ka hangaia e au tētahi tauparapara, a kia mau ai i au ngā kōrero, kia whiwhi ai au i ngā taonga, he mea whai hītori, ka kite koe i nga kōrero kua pai haere a koinei te kōrero i takea mai. He pai mā ngā tamariki, ā, ka panui ana kua huri haere rātau ki ngā whenua kua mōhio rātau ki nga hikoī ngā ingoa, me te whakamārama o ngā ingoa. Ā ko tēnā nā ko te wā i haere ai a Tāneatua ka piki atu ia mā te awa o Ōwhakatoro rā. I haere ai ia ki te kimi whenua mōna, haere rānō ia ki Ruatāhuna tae atu ki Waikaremoana ki te Waiamana. He nui nga ingoa i reira mō te puihi i reira, he tangata aruaru ahau i aua wā. Ko au tētahi e haere noaiho ki te puihi mō te haere noa, koirā ngā mahi pai ki ahau. Ināianei he eke hoiho noiaho aku mahi.

Kaiuiui: Ko ngā akoranga mahi i runga i o hikoitanga nē, ka rau atu ki roto i o kupu tito waiata?

Kaiuru: Ae, ka rau atu ki roto i ō titonga, he whakaahua, koina ōku maumahara.

Kaiuiui: I roto i tētahi o wō titonga, he aha tēnei mea te puhikura e kōrero nei koe?

Kaiuru: Ko te puhikura nā e kōrero nei mo te puhi o te waka o Mataatua e pupuri nei i te mauri me ōna whakamārama.

Kaiuiui: Ko te puhikura nei, he kupu, he momo kurahuna?

Kaiuru: Mō te kura huna, ā, tēnā momo kura, tangata whai mana noaiho ka karangahia ki te haere ki tērā wāhi, kāre te katoa e haere ki tērā wāhi, he wāhi mōhio nei, he rahi ngā tātanga o Ngāti Koura ae pērā ana i a Paraone. Ko Paraone tana ingoa, Pikihiua mā, Te Ahoaho, he tungane tēnā, i whakapākekehia ki ngā waiata ki ngā kōrero a nga karakia ō mua, ngā karakia me ngā whakapapa he kura huna tērā. Kāre nui ngā tātanga haere ki reira, pērā o tātau kuia, he wāhi whawhati tata tērā, he wāhi tito tērā, he kura. Ka titiro ngā koroua rā, koinēi he tangata mā tātau, he tangata mātauranga tērā, nā rātau i kōwhiri he tangata mō tērā mahi. Ka kite rātau kai a ia tētahi āhuatanga kua tōia kua haria ki te kura ki reira ako ai i ngā taonga nei. Koirā aku kōrero e pā ana ki te kura huna, he tuku iho, ko ngā taonga o ngā whare wānanga ō mua, ko ngā kura ngā taonga, ko ngā whare maire e kīa nei e au, ērā kōrero katoa, ngā kōrero o ngā whare maire. Kai te whakaaro ake ahau ko wai ngā whakamutunga o ērā tātanga ki Ruatoki. Ko taku mōhio nei ko to tāua tipuna ko Takurua tētahi, ko tana pāpā a Te Ahoaho nā tana koroua i ako. Ko tētahi atu ko Te Ahikaiata tētahi, koirā pea ngā whakamutunga, ko Kupai pea tētahi, Kupai McGarvey. Te Ahikaiata he papa nō Boiboi, pērā i tō koroua tana pakeke, koirā pea ngā whakamutunga i haere ki ngā whare maire i akonga ki ērā momo mea. I haere ahau i kite ahau i ngā wānanga ki te kainga pērā i a Te Rangihau mā nei. Ā, kua whakaaro au ko Kupai ko Tiniwai, ko Taata mā, ehara he tipuna koroua, kāre tino pakeke he koroua, he papa nō tō mātau reanga.

Kaiuiui: I rongu au ka whakamahia ngā ingoa tuatahi mō ngā ingoa whānau

Koro Hoori: Kāre anō au kia rongu i ngā kōrero mō Pikihiua, ka mutu, ka kōrero mātau ō Ngāti Koura nā Pikihiua tēnei waiata, kāre e mōhioia, kāre i kōrerohia atu i te mohio he kaitito waiata, kāre i kōrerotia i te wā o te pakanga engari ka titohia ana ngā mutunga o ngā pakanga, penei i a E Kui Kumara, penei i a Tangi Tawhiti, ko wai atu tētahi?

Kaiuiui: Te Rongo o Te Tuna

Koro Hoori: He ataahua katoaa ērā waiata, nui ngā kōrero pai i roto.

Rangatira ake a Ngāti Koura i a ia. Ko Ngāti Koura ki raro tāku e mea ana, Ngāti Koura ki runga ahakoa i heke mai mātau i te tipuna kotahi engari hoki he rerekē hoki tā rātau māmā. Koira noaiho aku mōhio mō Pikihiua kāre au i rongo nui mā āna mahi.

Kaiuiui: Pēhea ngā waiata o Pikihiua, kua rongo koe ki wāhi kē atu i tēnei hapu?

Kaiuru: E kui kumara kua kaha waiatatia ki waho, pai ki ahau ki tērā waiata, mōhio ngā tāngata. Mehemea kai te whaikōrero ahau kua mohio rātau he Ngāti Koura ahau kua waiatatia tērā waiata. Kai roto ētahi kōrero mou i roto i era waiata.

He uaua tērā kōrero e pā ana ki te kura huna, e pā ana ki te pae tawhiti ērā kōrero, me kimi tauira pai, ka haere koe ki te rangahau i ngā whare wānanga o Tūhoe i mua, arā, kai kona ērā kōrero, ki taku mōhio nei itiiti noaiho nei ngā tāngata e mōhio ana ki ērā kōrero, a Pou Temara mā, a Haturini mā, mā rātau kē hai kōrero i ērā kōrero kia koe, me tonu koe kia Haturini he pai ia he makere kāre e matakū te tuku atu ki a koe.

Kaiuiui: Tētahi atu, he whakatauki i rau atu ahau i roto i taku tuhinga, he whakatauki nō Ngāti Koura ‘Kiri kawa ki te riri kiri kawa ki te rākau, touareare ki te pakanga, he aha o whakamarama mō tērā?

Kaiuru: Nā, me ao Ngāti Koura o ratau wairua o rātau wairua, pērā ka oho mai koe i te ata, ana, kua kawa, he hatekehi taua āhua, pērā i a Kirihaehae tō kuia, he kino mō tērā, me kaua au e kōrero ki a ia i ngā ata, ka riri mai ia ki ahau mō te aha noaiho, koira te kiri kawa. He tere riri, he tere wheke, he kiri kawa ki te rākau, ‘without notice’, ‘a blind hit’, kāre koe i te mohio. Anei tētahi, ki te kōrero tetahi ki a Te Ngahuru, kai tawhiti kē rātau e kōrero ana, ki te kore pai o kōrero ki taua tangata rā, kua patu koe, kua paoa koe, kiri kawa ki te riri, kāre he kiko kua patua koe kia hemo, ā, mō te kore noaiho. Tēnā he pakanga kai te haere, ko Ngāti Kōura kai mua e tū ana kua oma atu a Ngāti Koura ki mua, koira taku rongo, he mea whakaparana tērā āhua e kīa nei e ngā hapu o konei, touareare ki te riri koirā tērā kōrero. I tuhia e au tētahi tauparapara mō Ngāti Koura, anei e whai ake nei.

Ko te kupu kī a Te Ngahuru

Kai noho koe takahi i Haokitaha

Ko te whātaretare tēnā o Tama-auahi

He paewae ki pō, he uwhiuwhi taua ki te ao
 Kei Ōtenuku, kei Ōrangitēpū
 Ko Ngāti Koura kiri kawa ki te rākau, touareare ki te riri
 Ko Ōruakōrau te awa, ko Maringiāwai
 Tau atu ana ahau i te puhi o Mataatua
 Ko Te Whenuanui e tiaki ana i tōna hapu
 Me whai au i te awa e rere nei ko te Tākiri ki te Ruatuna
 Ko Tūrereao ko te Iringa o te Patu
 Tū ana au ki te Tapuwae tīraha mai koutou
 Te kaunati hikaia ki Mataitū ki Tuāhiwi-o-te-rangi
 Me whai aku tapuwae ki te rua o Tauke
 Taukē whakaterere tipua, Taukē whakaterere tangata
 Me huri ake ahau ki te rāwhiti ki ngā toto whakahau
 Kai raro ko Para-te-tai-tonga
 Ko Tūmataunga, ko Tahatū-o-te-ao
 Ko Tamarau kete kōrero i te ao i te pō, i te pō i te ao

Ana kai konā ngā kōrero o Ngāti Koura ki Ōtenuku.

Ko te tikanga o ērā kōrero, ko te rohenga tērā o Ngāti Koura, ko ngā hononga tērā o Ngāti Koura, me te Papakainga. He hoa katoa ērā marae, pēnei i te mea nei he marae kotahi. Me whai te au e rere nei, ka heke haere koe ki reira ko ngā pā, ko te takiri ki Ruatuna, turereao oi te taha o te awa, ā, ko te Tapuwae, atu ki te rua o Tauke, ā, ki te kainga o McDonald, kai raro rā ko ngā tau patuwai, i te kokona o Teddy Bear (*Nanny ki ahau*) whakarerea atu ki reira. Ka hoki mai mātau i reira ka kai, engari hoki atu kua huri kē hai taniwha, ka huri ki te rāwhiti, ko Taiarahia ko ngā Toto o Whakahau, ko para te taitonga te whare o Tamahore mā, koina katoa te rohe o Ngāti Koura, koina ngā mea i tuhia e au kia mau ai au ngā kōrero. Anei anō tētahi:

Ka tau kai te whare

Kia tikina atu ki ngā whakatakotoranga kōrero a McFarland (2015) i tuhia ki roto i tana Tohu Kairangi mō te waiata mōteatea, tauparapara a Hori Uatuku – ‘E noho ana au.’ Anei ngā kōrero tuku a McFarland e whai ake nei:

Hai whakatauria ake ko te waiata nā Hori Uatuku nō ngā hapū o Te Māhurehure me Ngāti Koura ki Tūhoe i titoa i te tau 2002, kua tāhia ki roto i te pukapuka o te Hui Ahurei-ā-Tūhoe i

te tau 2003. I wēneki rā tonu kai te whakamahia tēneki waiata hai tauparapara ki runga i ngā marae i roto ake i te whārua o Ruātoki e ngā kōkō pūkōrero o runga i ngā paepae tapu o ngā marae ātea. He matemateaone nōna ki ngā whenua o ngā mātua tīpuna o Te Urewera, kua riro atu, kua ngaro atu i roto i ngā raupatu a te kāwanatanga. Inā, kua riro te mana, kua riro te rangatiratanga, kua riro te oranga o te iwi i ngā pēhitanga o te kāwanatanga, me te parekura ki a Ngāti Awa ki te iwi o Ngāi Tūhoe.

Nō reira, e noho mokemoke ana te kaitito ki ngā pānga whenua kua tuhia e ia i roto i tēneki waiata tangi, tauparapara hoki. E apakura atu ana ki ngā whenua. Heoi anō, he whakaaro tā te hinengaro, he oro tā te waha, he whakahoi tā te taringa, he pānui tā te mata, he tuhi tā te ringa, he whakaataata tā te tinana, he whakawairua tā te piki me te hiki mā te kupu e hanga te pikitia, mā te tangi hai whakarākei i te reo e rere ai te poroporoaki.

Ko tēneki pātere i titohia mā te hunga tamariki kai te tipu ake. Ko te matakū kai mahue ngā ingoa o ngā pā e porowhiti ana i te whārua o Ruātoki. Ko wēneki wāhi tapu hai paihere i ā tātau tamariki o Ngāi Tūhoe ki ngā kōrero o mua, ā, me ngā kōrero kai te heke mai. Ā, hai pupuri hoki i te reo me ōna tikanga mā roto i te waiata. Ko tātau a Tūhoe me whakahīhi kia mau ngā kōrero tuku iho. Nō reira ko te waka kawē i wēneki taonga ko te waiata. Tērāka pea he wā kai te haere mai ka kohia ake ngā ingoa o ngā pā i mahue ake ki muri.

Ko tēneki tauparapara he āhua hihiko te rere. Ko te kaitito kai runga i Te Kaokaoroa o Taiaarahia maunga e noho ana. E whakaahua atu ana he mata toru tirohanga te whakaaro. Ahakoa kai runga te kaitito o Taiaarahia, ā, e wātea ana tōna tinana ki te wehe mai i a ia. Ka haere ki whea? Pērāka tonu ki ngā pouaka whakaahua nekeneke. Ko te kaitito te ringaringa tohu, ā, me te kaiwhakaatu. Ka wātea ia ki te titiro atu i a ia e hiko atu ana, piki hiwi, heke hiwi, e kau ana i te awa. Hai whakamutu ko te kaitito e mātaki ana i a ia e piki ake ana i te maunga o Taiaarahia. E whai ake nei ko te waiata mōteatea, tauparapara a Hori Uatuku.

E Noho ana ahau
Nā Hori Te Uatuku

E noho ana ahau,
Ka hoki whakamuri ngā mahara,
He uru ki aku kamo,
He wai e māturu ana,
5 Ka maioha atu rā.

Tītaha iho te titiro mauī,
Ko ngā Toto-o-Whakahou
Kai runga ko Te Tāhūhū-ō-Haō-ki-taha,
Heke iho ki Ōhae ko Whaitiripapā,

- 10 Titiro whakarunga ki Parekohe
Ka ranga tonu ki Te Tapapa Ōhinenaenae,
Ko Te Ōkiwa e oī nei i taku kiri.
Whakawhiti ki kawekawete anga o te Pū-mata-kahu,
Ka rere ki Hui-te-Rangiora ko te puta o Rongokarae,
15 Whai tonu ki te remuremu,

Ki te Hau-ka-puako Patumaunga
Kai tua ko Te Ahi-manawa-ō-Tūhoe.

- Hoki ake ki Kohipī ki Ōmawake ko te huinga Kauika
Whakaangi atu ki Te Tawhero ki Te Poroa
20 Ko Tātāhoata hūtia ake ki uta rā
Kai mua ko Te Roroku ki Ōtere.
Ko Tītītangiao,
Hoki ko muri mai ki Ōtarahioi,
Whakawhiti ana mai ki Puketī te hēteri ō Te Urewera,
Kai atu aku kamo ki Ōhine-te-raraku,
Tū mai koe te kōrero ō te toa,
25 Hoki ake ki Te Hurepoko Ngāi-Te-Kapo,

- Ko Kapowhetuko Pāharehare,
Kai raro rā ko Te Urukahikawawara ō te toki,
30 Ki Hātupereko te matura o te hinu
Titiro whakarunga ko Waikākāriki,
Ko Hinekura ki Te Kotukuko Te Purewa,
Ka eke rā ki Taiaarahia
Ka haramai tēneki, ka tau kai te whare.

E whai ake nei wētahi atu whakamārama mō tēneki waiata pātere, tauparapara.

Ngā Toto Whakahau

Kai runga ake i te mīhana i Ruātoki. Ko te ingoa tika kē mō tēneki pā ko Te Ruatoto. I konei e patua ana he tangata. Ko tana ingoa ko Whakahou. Koia te whaea o Tapoto.

Te Tāhūhū o Haokitaha

Kai runga ake o Te Totara Marae. Noho ai tēneki tīpuna a Haokitaha i Kāpūterangi. I tētahi rangi ka whakaaro ia me hoki ia ki uta. Nō tōna taenga mai ki te wāhi nei ka tapāia ko Te

Tāhūhū o Haokitaha. Kia titiro mai koe ki Te Kaokaoroa o Taiarahia maunga mai i te kura o Tāwera, ka kite koe ko te wāhi papatahi a runga ko tēnā Te Tāhūhū o Haokitaha. Ko wētahi wāhi katoa he tāruarua.

Ki Ōhae

Ko tēneki pā kai runga ake o te kōawa o Ōromairoa. Nā Tānemoeahi i hanga tēneki pā e ai ki te kōrero i whānau a Te Pūrewa ki konei. He huarahi hoki tēneki ki te rāwhiti he huarahi mō te hoariri.

Ko Whaitiripapa

Ā, he taiaha rā tēneki. I rongonuihia ki konei. Nā Manohūnuku nō Ngāti Rongo ia. He tangata i patua i Tūhua, ko Takarehe tōna ingoa nō Ngāti Awa. Ka oho ake ngā iwi o waho ki te utu, ki te ranaki i tōna mate, ko Ngāti Awa, ko Ngāti Pūkeko, ko Te Warahoe, ko Ngā Maihi, ko Ngāi Tamaoki, ko wētahi nō Ngāi Te Rangi, me te Whānau ā- Apanui hoki. Ka whakaekehia a Ōhae, kātahi ka tatari i raro i te korowai o Hinepōata ko wētahi kai raro o ngā rākau mō te wā e takinga ai e te mata o uenga. Ko tētahi o ngā rangatira o Ngāti Awa, ko Te Rangitupukiwaho te ingoa, ā, he uri hoki ki wērā i Ōhae. Nāna i hī ake tōna ūpoko ki runga kia puta tōna kura manu kia kitea mai e te tūtei o te pā o Ōhae. Ehara ka kitea iho te huruhuru manu ka rere te karere ka tukua te kōrero ki wērāka i waho kia whakahokowhitu mai ki Ōhae ki te kokori i te kaupapa. Nā Manuhūnuku i patu e rua ngā tātanga mā tana taiaha a Whaitiripapā. Koirāka ka mau tēneki ingoa hai ingoa mō tēneki whenua ‘Whaitiripapā’. Ko te ingoa kē ake o tēneki whenua ko Ōtūmutu.

Parekohe te maunga

Ko tēneki pae maunga kai mua tonu o Waikirikiri. E ai ki te kōrero i konei te pikaokao e tekekō ana i te pā o Te Koau. Ko Parekohe te maunga, ko Waikirikiri te marae, ko Hāmua te hapū, ko Ōhinemataroa te awa.

Te Tāpapa o Ōhinenaenae

I konei ka mau te kuia nei a Rangimāhanga i a Rongokarae. Ko te kōrero kē Hinengāngā, te ngāngātanga o te kuia nei he pau nō tōna hā. Noho ai a Tawhiwhi me Rangimāhanga i Te Hurepo. Ka tae mai he karere ki te pā o ngā kuia nei, kai te rere te tawatawa ki tātahi. Nō konei te haerenga o tawhiwhi ka tūtaki atu ki a Rongokarae, a, moe tonu atu rāua. I mua atu o tēneki nā Rongokarae i kōhuru tana wahine, i a Iri-o-te-ao he pūremu, ka patua e ia a rāua tamariki tāhuna ki roto o tō rātau whare. Noho ai a Tawhiwhi me Rongokarae i Te Rewatu, nō konei te

haerenga atu o Rangimāhanga, te kitenga o Rongokarae pīrangi tonu atu te koroua nei. Ka oma a Rangimāhanga kai te mārāma ia ki ngā mahi a te koroua rā ki a Iri-o-te-ao, mau rawa atu ki te repo o Ruātoki. Ko te ingoa o taua wāhi ko Te Tāpapa-o-Hinenaenae.

Ōkiwa

Ko tētahi o ngā kuri o Tāneatua tēneki. He hau tino mātao tēneki, he hau oi i te kiri tangata. Pupuhi ai i te whārua o Ruātoki. Ki te pupuhi te hau nei kua kī te iwi kāinga kai te whakapaoho te Kuri a te Ōkiwa, ā, ko tōna hoa he kohu.

Kawekawe

He ana kai konei. Kai roto ngā rangatira e tāpuke ana. Ko Tānemoeahi kai konei ia. Tamarau he tama nā Hape kai konei. Nā Tamarau i whakahoki mai te mauri o te kumara ki Tūhoe. Ehara hoki a Tamarau i te tangata, he tipua kē, he pai noa iho ki a ia te rere.

Hui-te-Rangiora

I haere a Rongokarae ki konei noho ai. Nō Ngāi Tūranga tēneki pā. Noho matakū tonu a Rongokarae i konei kai te mōhio ia kai te hiahia tōna iwi a Ngāti Awa ki te patu i a ia. Nā Rongokarae i kōhuru tana wahine a Iri-o-te-ao me a rāua tamariki ki roto o tō rātau whare. Koirā ka keria e ia he kauhanga roa e kore ai ia e mau.

Remuremu

He kupu pōhewa tēneki ki te whaia e koe te tōnga o te rā ki tōna remuremu. Kai raro ko te pā Hau-ka-pua.

Hau-Kapua

He pā tēneki kai te taha runga o Te Tawa. Ko Patumaunga te rangatira o tēneki pā.

Te Ahi Manawa o Tūhoe

I konei ka whakaputa a Tūhoe i tōna mana koia hoki te pōtiki o te whānau.

Kohipī

Ko tēneki ingoa, ā, e whakaatu ana mō te kohikohi pīpī manu. Ko ngā pīpī i kohia nei, ā, he tamariki kē, ā, mea patu hoki rātau kia mate. He ope taua i whakawhiti mai i te pae maunga i a Taiaarahia ka kitea iho ngā tamariki nei e mahi tuna ana. Kārekau hoki he tāne i pā kai te haere kē, ā, ka kohia ngā pīpī patua hoki ngā wāhine. Koirā te parekura.

Ōmakawe

Ko te pā kai te taha o Ōhotu.

Te Tawhero

Kai runga ake wēneki pā i te huarahi. Nā te tatau pounamu a Tūhoe ki a Ngāti Awa ka heke mai a Tūhoe mai i Ruatāhuna, a Te Māhurehure, a Ngāti Rongo. Ko ngā rangatira o taua hekenga ko Te Ahoaho, Ko Pikihiua, ko Kopu, ko Te Ahuru, ko Te Kaiapera, ko Koikoi me Hemi. Nā Te Ahuru rāua ko Te Ikapoto i hanga tēneki pā i muri tonu mai i tō rāua hekenga mai i Ruatāhuna. He mea tapuke a Te Ahuru ki konei. Nā te kuri i keri te rua o Te Ahuru. Ka whaia te kuri nei mau atu e kau ana i te awa ka puhia tapu tonu atu te awa o Ōhinemataroa e hia tau kē e tapu ana, ā, nā Kereru Pukenui i hiki.

Tātāhoata

Ko ngā hapū noho ki konei ko Ngāti Raka, ko Te Kareke me Ngāi Takiri. E toru ngā pā kai konei noho piri tonu. E ai ki tētahi kōrero, mea whakahoki tēneki ingoa ki Ruatāhuna.

Te Pōroa

Nō Ngāi Te kareke tēneki pā kai runga ake o te huarahi ki Tāneatua – Ōtūtāwiri (cross road). He pakanga i Ōhope, ko Ngā Ariki me Ngāi Tamaruarangi. Ka patua ko Hika-pehi-wai ka mauria te tinana o Hika-pehi-wai ki Te Pōroa ka tunua, ka kainga. Ka rongo a Ngāti Awa ka whakaekehia a Te Pōroa ka mate ko Te Ika-tāwiri, he rangatira ka pūrere te pā whaia atu ka mate ko Te Paki wētahi atu ki Rewarau.

Te Rorokū ki Ōtere

Ōtere he pā tēneki nō Tāmango kai tērāka taha o te awa o Ōhinemataroa, kai tua ā Tāneatua.

Roroku

Nō Tāmango tēneki pā, nāna tonu hoki i hanga. Nā Tāmango i patu a Rangiatamea me Rangiatauru i Te Tarau, ngā tuahine wēneki o Kahuki. Ko Kahuki kārekau i mau, ko te kōrero i puta māna ki a Tāmango ‘ki te patua te mea whero waiho ko te mea pango, ki te patua ko te mea pango waiho ko te mea whero,’ i patua ko ngā mea e rua. I oma atu a Kahuki ki Kapowhetū ki tōna koroua ki a Ruapururu. Ka tata atu a Kahuki ki Ōtarahioi ka kite atu ia i tētahi koroua e mahi ana i roto o tana māra kai. Kua kite atu i ngā makawe o te koroua rā, e waru ngā whiri, he rākau kai te hono hai pupuri. Mōhio tonu atu a Kahuki kua kitea e ia tōna koroua. Ka noho ia ki te taha o te awa, ā, kāore i roa ka hikoi haere mai te koroua rā me ngā otaota hai whiu i te tahataha ka kite iho ia i a Kahuki. Kua uwhia kē e Kahuki tōna kanohi ki te kahu kuri, kia kore ai e kitea ko wai ia. Ka karanga ake te koroua rā “Ko wai koe? I ahu mai koe i te tonga, tēnā koe nō reira, he mōhio ahau ko wai koe” I reira tōnu ka tangohia e Kahuki tana kahu kuri, mōhio tonu atu te koroua rā me hoki rāua ki Kapowhetū, ka mauria atu a Kahuki ki te wāhi

tapu o te marae ki reira ka tohi e hohou atu ai ngā taonga o Tūmataunga e whakamahea ai tōna hinengaro ki ngā kino o te raru.

Nō muri o tērāka ka kai rāua ka pātai a Kahuki, “Ko wai te tangata mau kākahu whero?” ka whakahokia atu a Rua, “Ā, ko Tāmango” “Kai whea ia?” Ka mea te koroua, “kai Ōtere”. I whakaritea e Kahuki tētahi kaupapa mō te utu, mō āna tuāhine i kohurutia i Te Tarau. I uia e Kahuki mō tāmango, ki tōna āhua pakanga ka kitea, ā, rere ai a Tāmango ki mua o tana ope tauā. Ka whakatakotohia me oma atu ngā tauā ki te pā o Tāmango ki mua whakatumatuma kia puta mai ki waho. Ehara kāore i roa ka kai te ika i te mounu ka puta ake ki waho. Ka whakawhiti a Ruapururu i te Awahou kai muri anō te tauā e whai atu ana i a rātau ki Pāharehare. Ka tukua e Kahuki tana kokoti hūpeke ake ia i muri. E rima ngā ika a Kahuki. Ka pakaru a Tāmango me wētahi atu ka puta, ko Tākiri tauā o Ōtere i mau atu e kau ana i te awa ka patua. Ka hoki ake a Kahuki mā ko tana kōrero kua ea ki aku tuāhine.

Kāore i roa ia ki te taha o tōna koroua ka kōrero atu e haere ana ia ki Ōhiwa. Ko ōna tuakana kai reira e noho ana ko Hakopūrākau rāua ko Hawea-poia. Ka waiho ake e Kahuki he kōrero, “noho mai koutou ki konei hangaia he whare mō Tāmango. Ka whakahohou i te rongo i waenga i a Tāmango me koutou hoatu he wahine ka whakatū i te whare pakuwhā. I whakaae katoa a Ruapururu ki ngā pātai a Kahuki. Kātahi a Kahuki ka kōrero ki tōna koroua me haere rāua ki te titiro i te whare rā. Ka whakaritea e Kahuki ki tōna nei hiahia. Ko ngā pakitara o te whare he aka raupo, ko waho he mānuka, he rarauwhe, ko te tuanui he rau kōuka, he toetoe. Nō te mutunga ka inoi a Kahuki kia tikina a Tāmango i Ōtere. Ka timata ngā tāngata ki te whakarite i te hākari. Ko te rangatira o te rā, he kuri, he kuri ruarangi. Ka whakakotahi ngā ope ki Waiwherowhero ki te whare pakuwhā o Tāmango ki reira tatari ai mō te rangatira nei kai te whakawhiti mai i Ōtere tōna pā. Ko te awa o Ōhinemataroa hono atu ai ki te awa o Tauranga ko te taniwha kai kōnā he kēkēno koia nā te huarahi mai mō Tāmango ki Waiwherowhero. Ka whiti ake a Tāmango mai i tōna pā ki Waiwherowhero hai manuhiri mā Ruapururu kai te pukumahi rātau ki te mahi i te hākari. Ko wētahi i akihia ki te patu i ngā kuri ahakoa rā kāore i patua ngā kuri rā ko ngā whiore he mea kukume kia ngawī ai. Ko ngā ahi i tahunga ka tāuwhi ki te wai tērā e pōhēhētia ana ko te koromamao e piki rā he umu. Te eketanga mai o Tāmango ka inoitia kia tomo atu i tōna whare pakuwhā. Kua kīkī haere te whare rā ka tuku atu a Tāmango ki te taha o te ahi māhurehure. Kātahi ka tukua he tohu e Kahuki kia tahuna ngā pakitara o te whare timata mai muri huri haere i waho o te whare me tana toki kōhatu. Ka titiro atu ia ki a Tāmango, “ko koe a Tāmango?” “Ko au tērā” “He aha tērā e haruru rā?” Ko Tāmango, ko kahuki, ko ngā tāngata kai te whakatautau i te haka mō te rā. Me waiho pea kia kai rawa mātau

i te tuatahi ko tā Tāmango, “ka utu ake a Kahuki kai te pai he hakari kai Ōtere” Ka pātai anō a Kahuki, “I kōrero atu rā ahau ki a koe ki te patua te mea pango waiho te mea whero, ki te patua te mea whero waiho te mea pango, engari puta mai ki waho. Ka tukua te toki, te mate kia Tāmango i wawara ai ki Tahekeroa. Ā, i tēneki wā kua kaha rawa atu te mura o te whare ko ngā tāngata o roto kōtahi anō te putanga, arā, ko te tatau. Ka ākia mai te tatau kai waho a Kahuki e tatari ana patua tēnā, patua tēnā, ā, mate katoa kore rawa he mea i puta. E ai ki te kōrero nā ngā toto o Tāmango mā i wetō ai te ahi. Mea kōtia ngā ūpoko o aua tāngata ka werohia ki ngā poupou o te paepae hamuti hai whakaparahako i ngā uri o Tāmango. Kua kore e rongohia te ingoa o Tāmango mai i rā anō i taua pakanga. Nā taua pakanga ka puta te kōrero, “Kākā a Tauanui ka roroku ki Ōtere.”

Tauanui

Ko te pā tēneki o Ruapururu ka mura tonu tōna ahikā, ko tērāka i Ōtere ko tā Tāmango kua wetō kua pirau mutumutu atu te kā.

Puketī Te Hēteri o Te Urewera

He pā tēneki kai mua tonu i te aroaro o te huarahi mai i Tāneatua whakawhiti atu ai i te Awahou (Tauranga) ki Waiherowhero. Ko Te Kareke noho ai i konei ko Ngāti Ruapururu, ko Ngāti Raka hoki. Nō muri iho ka noho ko Ngāti Tāwhaki, ko Ngāti Koura, ko Ngāti Rongo, Te Māhurehure ko ngā tāngata o Tūhoe i mutu ai te noho a Tūhoe ki Puketī, arā, ko Te Makarini me wētahi o Tūhoe i hoki ki Puketī ki te aukati i te kāwana me te hunga manene ki ngā whenua o Ōpouriao. I mauria te hunga nei ki te ana o Muriwai mauherehere ai. Ka mutu ai ngā pakanga a Tūhoe mō Puketī.

Kai atu aku kamo ki te Ōhineteraraku

He ope tō Tūhoe e haere ana ki Whakatāne ki te tūtaki ki a Ngāti Pūkeko ko Tamahore tō rātau kaiārahi. E mau atu ana rātau wētahi huahua manu mā te rangatira o taua hapū ko Kihī te ingoa. Ka tae atu rātau ki Pūkahunui pā ka whakatū puni mō rātau. Ka ohore te mau atu i a Te Whakatōhea; ka tākina te puni o Tūhoe ka patua ko Tamahore te tuakana o Te Pūrewa. (McFarland, A. 2015, wh 14-22)

Kaiuru: I taua wa i Anamata i tito waiata rātau, kāre au e mohio me pēhea te tuhi engari ka tae atu ahau ki reira kua marama ahau. Kia tae rā anō ahau ki te kura ka haramai noaiho, kua mōhio pea au a nō Pikihiua tēnei nā, pēnei i te kura huna, kai roto i ngā toto, kai roto i te whānau. Kaare koe i te mohio i, ā, koe a kua puta atu ki te ao kua huri koe hai tangata kē. He tangata kuti hipi kē ahau kāre ōku mātauranga, he haere ki te puihi, he waimarie mātau i pakeke mai i te taha i ngā kaumātua o aua wā. Koirā te mahi o mātau papa.

Kaiuiui: He aha ki o whakaaro te oranga o ēnei mahi tito?

Kaiuru: Kua tito, kua tuhia, ka mau nē. Kaare pera i te wa i o taua tipuna te nuinga o a rātau kōrero he kōrero tuku kē ehara i te kōrero tito nei he mea pēnei he mea tuhi nei. I tuhi ahau he waiata mō Te Karu mō Te Hue anei e whai ake nei ngā wāhanaga e maumahara nei au:

Tērā matariki huihui mai ana

Kua ngaro rā koe te whetu kukume ata

Horo koe

Ki te uma, ki te uma o Ranginui

Ka tangi tīwawa rā...tīwawa rā

Ka haehae, ka ripiripihia ki te tarauma

Kai kikini, ko te whatu manawa

E Hue, e Hue

Kore rawa koe e warewaretia

Te tatai o ngā whetū

Te kōtuku rerenga

Te wā poto ki tō iwi

Haere rā...haere rā....

4.4 Kairuru 3

Turuhira Hare
Te Wharekura o Ruatoki

Ko ētahi o ngā tāngata o Tūhoe e whakapae ana he wahine kē a Pikihuia, engari kāo he tāne kē. Ko tētahi atu ingoa mō Pikihuia ko Paraone. Ko tana pāpā ko Te Ngahuru, koia te taina o Waiari ko Kumara tā rātau kuia.

Te Rongo o Te Tuna: Pēnā ka tiro atu koe ki taua waiata rā ka kite koe ko Pikihuia tētahi o ngā rangatira o ngā hoia o taua wā. Nātemea i te kōhurutanga o Tuakiaki whai muri mai i tērā ka titoa a E Kui Kumara, no reira ka haere ngatahi aua waiata e rua. Ko te āhua o tana tuhi he tirohanga ta te hoia kāre he kaitito pērā i a Mihi-ki-te-kapua ko tana he āhua ngawari ki te whai. He whakapapa te āhua a Pikihuia pērā kia ‘tangi tawhiti’ he orite anō.

I te wā i te rangahau ahau i a Pikihuia ia te wā ko te kaupapa o ngā tuhinga ko te āhuatanga o te muru whenua pērā hoki i a rātau i huna rā i ngā tamariki ki roto i te Ana o Tikitiki. I huna rātau i a rātau i roto rā nā tā rātau whakapono kāre tētahi atu e tareka ai te heke ki raro rā.

“Iti te kupu nui te kōrero”

Me tiro ake ki tēnei rārangi, ‘Tarahau nga iwi e, tarahau ki runga o Mōhaka, tarahau nga wheua e tarahau ki runga o Tangitu’.

Ko te tikanga kāre mātau e waiata i te waiata Te Rongo o te Tuna ki Ngāti Kahungunu, mehemea rānei ko Ngāti Kahungunu te ope ki runga i a Ngāi Tūhoe, nātemea he kupu hahani kē ērā kupu kia Kahungunu. I whiriwhirihia e Pikihuia i ngā kupu taurekareka katoa hai whakaputa i āna waiata nātemea kāre e tareka e koe te whai kupu pērā te kounga i a tarahau ngā iwi e tarahau, ko tana e kī ana, he keha katoa o rātau aroaro. He tangata auaha tōna āhua tito waiata. Ko te parekura nui i aua wā rā i te Ana o Tikitiki, i tuituia te ao o Pikihuia i runga i taua āhuatanga, taua parekuratanga o ngā kuia, koroua me ngā tamariki.

Koira te timatanga o te mahi tito waiata o Pikihuia nā runga i tērā āhuatanga. Kāre rātau i paku whakaaro ka uru mai rātau ki roto i te Ana. I ahu mai ēnei waiata i runga i tana pukuriri tana āhua e hiahia ana te whakamate i tētahi atu.

I te wā haere ahau i runga i te huarahi o te rongo o te tuna i te wā i ahau e hiakai ana ki te mōteatea. Karekau anō tētahi i pakanga i ana titonga ko Ngāti Kahungunu tētahi iwi kare rawa e whakaae nā runga i tā rātau whakamā. Ka patai atu ahau kia Timoti ‘he aha ai kare a Ngāti Kahungunu e pakanga atu ki tēnei titonga? Ko tāna, nātemea kai te tika tonu ngā kōrero a te koroua rā. Ko tana āhua tuhi he tino tika he pono.

Ko tangi tawhiti tetahi waiata whaiwhaia tera mo Hinenuitepō. I whakakonga mātau e Wharehuia i te wā e hapu ana ahau me aku mahanga i Tūrangawaewae. Ka whakarongo ana koe ki te koroua rā a Te Haumate e whakamārama ana i tērā, he ōrite ki a te Rongo o Te Tuna. I te wā e whakamārama ana kia mātau he orite kia te Rongo o Te Tuna. Ka tiro atu koe ki ao o Pikihiuia, i tuhia e ia i roto i taua waiata rā, ko ngā kupu rā “Ngā Māui Hangarau e Hine” Ko te kupu hangarau katahi ano ka puta mai te wa i whakarewa mai nga marautanga, ā, ko te kupu hangarau i roto rā kaare e pakeke ake i te 15 tau, kai roto i ngā kupu o Tangi Tawhiti te kupu hangarau nō mai rā anō i ngā tau 1700-1800. He kupu tawhito tērā nō ngā tīpuna. I ōku whakaaro nā Wharehuia tērā kupu i hoatu ki te kaiwhakarewa i te marautanga hai ingoa mō te marau Hangarau mai i a te waiata Tangi Tawhiti. Koirā aua kura huna rā, koirā ngā kōrero kaare a Ngāi Tūhoe e kōrero, kare e pai te whakanui i ērā kōrero nātemea ki te kōrero koe, he aha te take o te kura huna, pēnā ka whakanui te iwi i a rātau anō. He maha ngā kōrero heoi anō ka kitea te āhua o tana tito i roto i tōna ao i taua wā rā.

Kaiuiui: He aha ngā momo titonga kua titoa e koe, kua whakamahia e koe aua kura huna nei i roto i wō titonga?

Ae, e toru ngā mōteatea kua titoa e au, ko Te Reo, Te Ōhāki mō Te Haahi Ringatū me Ngaro Ahiahi. Nō reira pēnā e hiahia ana koe ki te whakapāoho atu i tētahi take nui he pai ake pea me whakamahi i te pātere, mā te pātere tērā hai tutuki. Ka tareka te whakaputa i te riri i roto i te pātere pērā i te mōteatea e pā ana ki Te Reo, nā kupu huna kai roto i tērā e kī ana ‘ko te reo kai runga i ngā maunga e tatari mai ana kia tīkina atu aia’. Ka tāreka ai te tangata te rongo i aua kupu kōrero rā engari me pēhea rā e tuku atu, ā, mā te pātere tērā e rongohia e te ao.

Ko te ōhāki i titoa e au kia kore e ngaro i nga tamariki o Ruatoki me Te Karu i ngā ngā pou o te tau o te Haahi Ringatu nātemea ko tērā kōrero te ‘kura huna’ kai roto i te mōteatea kai te ngaro. Kai konei engari kare te rangatahi e whai atu i tērā. Pērā i te huamata me te pure, me wērā, he pai ake kia mōteateahia ērā kōrero inaianeia kia ngana ai te rangatahi te nanao atu i ngā

kōrero rā, ahakoa ka wareware, ka hoki atu rātau ki te mōteatea rā, kia maumahara tonu ratau ki ngā kōrero me ngā tohutohu o roto. Ki te kore koe e tuhi ka ngaro ērā mātauranga nātemea kāre e he rahi ngā rangatahi e haere ana ki ngā tekau mā rua ki nga pou o te tau. Nā, koina te rerekētanga o te Ringatu me te Ao Māori, nātemea kai a koe te pure me ōna kaupapa whakatō kai o te taiao. Inaianei kua puta ngā kōrero mō Matariki ki te ao, ā, kāre ngā kōrero mō Matariki e korerhia e te Haahi Ringatu. Ka kōrero kē te Haahi mō te pure me te huamata. I titohia e au i tērā waiata kia tāreka ai e nga tamariki ki te kapo i ngā kōrero mō te pure me te huamata ka tāreka hoki e rātau te whakahau i ngā kōrero i roro i taua mōteatea. Kāre he kupu hahani i roto i taua mōteatea, ko te mea kē he huarahi whakaako i ngā tamariki i ngā kōrero. Kia mau ki roto i o rātau hinengaro.

Engari pea a Ngaro Ahiahi. He momo tangi kia whakapiri mai rātau te hunga kai tarutaru ‘P’ nei, kia mārama ai rātau e mōhio ana mātau kai te pērā rātau, nā tō rātau pōhēhē kāre mātau i te paku mōhio kai te pērā rātau, kai te kai P. Ko te kura huna a Pikihiua mō ana titonga katoa, me ngā kupu huna, kura huna mai ngā titonga o ēnei rā kai roto katoa i aua kupu rā he tohutohu, he karere, he akoranga. Ka tikina e ratau ngā rārangi e hiahia ana rātau ki te whakamahi hai ako, koirā te mahi o te nuinga o ngā tāngata. He maha ngā momo mōteatea pērā i te oriori, te pātēre, waiata tangi me etahi atu, koirā te rerekētanga. He tokoiti noaiho e taea ana te tito patere he kaitito waiata tangi, aroha, pao, kāre e whakamahi i te pātēre, i kitea e au i roto i ngā waiata katoa o Pikihiua me Mihi-ki-te-kapua, he waiata aroha, he waiata tangi a rāua momo titonga.

Kaiuiui: Pēhea tō whakarite i a koe anō ki te tito waiata?

Kaiuru: Ka kōrero ahau mō ‘Ngaro Ahiahi’, i te wā i kite ahau i etahi o nga tama o te kāinga, e mohio ana ahau i te kai rātau i te tarukino nei te P. I tito ahau i taua waiata mo tērā āhuatanga. Ko Ngaro Ahiahi taku kuia nō Waikaremoana, ko Ngaro Ahiahi te māmā o taku koroua, he hāwhe Ngāti Pikiāo, he hawhe Waikaremoana. He kuia āhua taumaha nei tōna āhua. I titoa e au te waiata Ngaro Ahiahi mōna me tōna mate taumaha ¹⁵nei me tōna ingoa, kia rongohia ngā tama rā. Heoi anō, kāre ngā tama ra i pai i rata ki taua waiata nātemea he uaua mō ratau te rongo atu. Ka uru mai te whakaaro i roto i au te tuhi, te tito waiata, ka tatari ahau kia kōrero mai ki te tuhi, i te nuinga o te wā ko te ata pō. I pātaihia mai ahau i tētahi o ngā wānanga i kī mai tētahi o ngā kaikōrero i reira, ko te tangata tito waiata he tangata e rongohia ana i tetahi tangi,

¹⁵ Mate taumaha: He momo mate pērā i te ‘depression’ nei. Te pouri, te mokemoke ā-roto.

manawataki rānei i roto i tōna wā. Ka kī atu ahau ae, ko te tēnehi, me ngā kapu o te miraka kau e tangi ana. Ka miraka kau ahau, ko te kēmu tēnehi o taku pāpā, kua rongo ahau i te manawatangi me te tangi o te mōteatea titoa e au. Pao, pao, pao te manawataki i roto i ahau e tamariki ana ahau. Pēnā kai te taraiwa ahau i taku motukā, ka rongo ahau i te tangi o te motukā, ka tāea e au te tito waiata mo ērā tangi. Ka mātaki ahau i te Wimbalden ka rongo hoki ahau i te pao pao pao.

Kaiuiui: He aha ngā hua o ēnei momo mahi?

Kaiuru: Ngawari noa te whakautu i tērā pātai, e hia katoa ngā waiata ā-ringa kua titohia e Te Hui Ahurei a Tūhoe mai te tau 1971? Kai te titiro tātau ki te 500 neke atu o ngā titonga o Tūhoe. Engari e hia o aua waiata rā e maumahara tonu ana mātau? Ka hoki atu ki nga tau 1800 ki nga mōteatea rongonui nei pera i a ‘Taku Rākau’, kai te mau tonu tērā, nō reira he aha ai i pera ai? He aha i mau tonu ai e te iwi, engari ko ngā waiata ā-ringa e mohio nei e te iwi ko ‘Ngā Mihi’, Ko ‘Te Aumangea’ me ‘Aue aue’, ērā waiata e toru e mōhio whānuitia noaiho e te iwi. Nō reira, kai te kite māramatia, e mohio tonutia e te iwi i ngā āhukatanga nui o tēnei mea te waiata mōteatea, nā tō rātau whakaute pea, kua mau haere i a ratau. Nātemea hoki ko ngā kōrero o roto i te mōteatea he kōrero nā te iwi. Ehara noaiho i te kōrero mō nga tāngata ki te 10 noaiho, he kōrero whānui, he māramatanga whānui kai roto. He mea whānui te moteatea a kai te rongohia e te ao, a, pēnā te mōteatea ka mate, ka mate te iwi me ōna kōrero.

Nā reira me pēhea tātau e whakauru i ēnei āhukatanga ki roto i ngā rangatahi kia ora mō ake tonu atu? Ka tiro ake koe ki ngā pae tapu inaianei, kua mimiti haere ngā koroua, kuia e mohio ana ki ngā mōteatea me te kore kupu, ngā mōteatea katoa me te kore kupu?

E 15 ngā waiata e tāea e au te waiata ko au anake, kua kore kē e mōhio ki ngā waiata. Ka whakaaro ake ahau, kua eke te wā ka whakaara mai ētahi kura waiata, ā, he aha i memeha ai te akohia o ngā mōteatea? He mea nui te mōteatea, ae nātemea he hītori kai roto, he wā anō e tāea ana te kite i te wā i titoa ngā waiata e te kaitito. Engari nga waiata ā-ringa, ka waiatahia tō waiata i runga i te atamira, ka heke ana koe i te atamira, kua kore anō e whakamahia nā ngā ture o te kapa haka tērā i pērā ai. Engari me pēhea te tō mai i a Tūhoe ki te ngākaunui ki ōna mōteatea. I tenei wā nei, he tokoiti ka noho mō te katoa o te rā, mō ngā rā e toru katoa o te tangihanga waiata ai, ako ai ngā waiata. Ka noho ahau ki Waikirikiri whakaakohia ngā mōteatea i ngā wa whakatā, engari ngā pae o marae kē kua kore e kitea tērā āhua, te ako mōteatea. He aha i mimiti ai, me pēhea te tō mai i a Tūhoe ki te ako i ngā mōteateaa? Ka ngākau

nui ana ka pai haere ai. Ka kore e whakatika i roto i ngā tau e 5 e haere ake nei, ki ahau nei ka raru te mōteatea. Kua ngarongaro haere te hunga mārama ki ngā mōteatea.

4.5 Kaiuru 4

Whirimako Black

Ruatoki

Kaiuiui: He aha wō mōhiotanga mō tēnei koroua a Pikihiuia Te Ngahuru?

Kaiuru: I roto i aku rangahau ki te kimi ko wai ahau i roto i ōku hapū, ko Ngāti Koura tētahi o ngā hapū, i titiro ake ahau ki te kimi i ōku whakapapa o roto i a Ngāti Koura. Koirā te tuatahi i kitea e au ā-whakapapa hono wairua, i roto i ngā tau 1992, 1995, 1998 ko wai a Pikihiuia. Ko Pikihiuia te kaitito o te mōteatea a Te Rongo o te Tuna, ēnei kōrero e maumahara ana ahau nā tōku whaea, nātemea i roto i ngā tau 70 i timata ia i te taha i te rōpū a Ngai Tūhoe ki te whakaara ake i ngā waiata mōteatea, kia kore e waiho ki runga i a Taku Rākau nātemea i te mimiti te reo, i roto i nga 70s ko John Rangihau tētahi ingoa kaha i te uru mai i taua wā hoki i timata taku tungane a Taiarahia i taua mahi mō ngā mōteatea. Nā reira tērā tipuna koroua a Pikihiuia te tama o Te Ngahuru nō roto tonu i te Hapūoneone i tae mai tera waka a Nga Ariki, Te Ara Tāwhaowhao, Te Rangimātaotao, ērā waka i te taehanga mai i mua i te waka o Mataatua. Ērā whakapapa e noho ana i waenganui i te Tairāwhiti ka mutu i tēnei taha o roto i a Ngai Tuhoe tērā tētahi whakapapa matua nō Te Ngahuru. Ko Te Hapūoneone, ko Hape, ko Rāwaho, ko Te Apiapi, ko Tamarau, ko Wheturoa, ko Hineteariki, ko Te Kapo-o-te-Rangi, ko Te Hoka-o-te-Rangi engari ko te whakapapa taketake nei heke mai i a Te Apiapi koia i waenganui i a Rāwaho rāua ko Tamarau. E ai ki ngā tirohanga o ngā kōrero ngā Tamarau Waiari i tukuna ki a Te Peehi Best V2 whakapapa. Kai roto rā tēnei whakapapa, kāre noaiho i taka mai i te rangi ki ahau, heoi anō, akene pea i pērā pea i haramai ā-wairua. Engari i kimihia, ā, ka tae mai tātau ki tō tātau hapū a Ngāti Koura ki Ōtenuku me Papakainga ki ngā ingoa mā a mātau wharekai ki ngā marae e rua o Ngāti Koura e herehere nei i ngā tūmomo tāngata me ngā tāngata i puta mai i roto i te riri te pakanga. Nā reira ki ōku whakaaro koirā tētahi āhuatanga i whakamahia ngā tūpuna i aua wā e kaha rere ai tenei momo māramatanga ki te mōteatea me te tā i te kupu he whakairo atu i roto i te whatumanawa i roto i te tangata a Ngāti Koura.

Pikihiuia, ahakoa karekau ahau i heke taketake mai a Pikihiuia engari ko taua momo i heke mai i haere pea ki roto i ngā whakapapa o Ngāti Koura whānui, Ngāti Koura ki Ruatāhuna, ki

Waiohau whānui, ‘Ngāti Koura Te Tara o Te Tau’ ‘Unafraid of Change’ te haere whakamua, i runga i tōna mārama ki ōna tikanga, kai a ia te kōrero whakamutunga. Maumahara au tērā kōrero mai tērā kuia rā a nanny Maramena. Ki te hiahia koutou te inu i roto i te whare , kai mōhio koutou ki ngā tikanga, kai a koutou tēnā. Kai a tātau tērā ki te whakawātea me te whakahaere i a mātau i roto i te whare o Ngāti Koura, wērā āhua, ‘Te Tara o Te Tau’ nā Ngāti Koura, Pikihuia tera kōrero, ahakoa kāre ahau e tino mōhio ki ngā waiata engari he kuhu kia kimi, kia hono taku wairua ki a rātau kaua ko te rangahau whānui, engari ko te rangahau e tae ahau te kuhu atu ki ērā mahi. Rerekē tāku titiro, ko te aroha te mea nui katoa, kai te horoi koe i roto i ngā kupu o ngā tipuna me o rātau waiata tuku iho, nō reira me aha ahau? Me hoatu taku reo tuku iho akune pea nā tōku koroua i a Tei Nohotima taku reo tangitangi waiata, me whakamahi tērā hai awhi i te mamae kai runga i ahau a puta noa. Kāre pai te pukuriri ka hoatu kia orite kia eke anō taua take me pērā, whakaatuhia whakaari mai me tō kanohi hai whakatinana i wō kupu kaua e tau maroke, hoatungia. Haere atu, hoki mai anō.

Kaiuiui: He aha ētahi kura huna e pā ana ki te tito waiata?

Kaiuru: Me uru rawa te awheo i roto i a koe e tāea e koe ki te pana atu i ngā pēhitanga kia tipu ai tō auaha. Ko te auaha hoki ko te tiki i ētahi mea hou mai tētahi wāhi tawhito, kātahi ka, pēnā karekau he tangata hai awhina i a koe i taua wā tonu. Ā kua noho ahau ki roto i taku wairua ki te whakarongo me aha, ki te whakarongo ahau ki taku wairua, he hohono tērā, ā, i ētahi wā kāre koe i te hiahia mahi i tērā mea, i kī mai tō wairua, engari ki te tiki atu ahau i taua taonga kai reira e huna mai ana me tuku atu au i aua matakutanga i roto i ahau, i ngā tika i roto i ahau kia kore ai ngā kupu o ngā tipuna kai roto i te mōteatea, e whakamataku i ahau, kāre tāea te whāwhā atu, kāre e tāea te kimi i ngā kura huna māku, mā tātau. I ako ahau i runga i ngā tohutohu o taku whaea engari kāre au i akona me pēhea te mōteatea, i te wā e taiohi ana ahau ka kī atu ngā pāpā ‘haramai te waiata’ ana koirā ko te waiata ka mutu. Kāre i akona me pēhea, kāre au i āta whakaaro mō te iere te rerekētanga o tēnā reo o tēnā reo o tēnā reo. Engari ka rongo ana koe i tētahi reo kai roto e pupuri ana i te mauri o te waiata te mauri o te waiata, nātemea kai roto i tana reo, tana iere. Pēnā ka kōrero tātau he aha tērā, he kura huna tērā. Ka mau te wehi ki ahau. Te Kanapu Te Kapo o Te Rangi pai tana reo waiata pērā. He aha te waiata, he aha te mahi a te mōteatea, he tuku mai ra i ngā kōrero kia tātau i ahahia tātau i aua wā, i roto i o tātau tipuna kaha te mamae kai roto i a tātau, tēnā ka hoki atu ki ngā mōteatea kaha te whakaaro, me pēhea tātau e wetewete i te mamae, “me waiata, me whakanuihia, waiatatia, tukuna mai kia mahia e ngā tamariki kia mahia mai he toi i roto, he whakairo i roto, he raranga

i roto, he aha tātau e matapiko nei ki a tātau kupu ki wā tātau kōrero, a tātau e mahi nei, ētahi o nga tikanga nei koina e ngarongaro haere, nātemea kai whakamatakuhia mai pea ngā tipuna i a mātau tonu.

Kaiuiui: He aha ngā momo waiata kua titongia e koe?

Kaiuru: He momo, ko te momo ki ahau, ki te whakaaro ahau he momo waiata pērā i te jazz, he momo pērā i te tangi, te aroha. Ko ngā kōrero kai noho tonu pēnei te kaupapa blues, ngā nosses. Koina pea i timata te hunga mangumangu ki te whakawehe i o rātau mamae, he whakahau i a rātau ki te mahi. Ko ngā momo waiata kua titongia e au i roto i ngā tau 70, ko ngā blues, koirā te momo i taua wā. Ko ōku mōteatea, kai hea tōku reo karanga ki ōku tipuna, ko ngā kaupapa i roto i aua waiata hai whakawahine i ahau, ko te blues. Engari ko te kaupapa ko te mana wahine ko te āta whakapapa mai i a Hineahuone, Hinenuitepō ērā kupu kai roto i tērā waiata. Ko ‘e tipu e rea’, i rongo ake ahau i tērā tipuna kōrero i puta mai tērā mai te taha o taku māmā i tōna kuia a Pihitahi Wharetuna tērā.

Ko te momo nei, ko te hopu i te taringa o te tangata e pirangi ana ki taua mea, i tipu ake ahau i roto i taua momo nei, kāre au i tipu mai i te ‘RAP’ ērā momo manawataki, ērā tuku waiata he ataahua engari i tipu ahau i roto i te malodic, rythm, motown. Nā reira ko tērā te waka pupuri i te waka o taku wairuatanga, heoi he waiata whakanui i nga wahine katoa. Ko ngā waiata e whakaae ana ahau i roto i ahau ka tika me waiatatia tērā waiata nā tōku whaea tēnei waiata engari ka whakahoungia tana rangi kia noho ahau i roto i taku momo, engari ko te kaupapa he kaupapa Māori, mō te wahine, mo taku mareikura, kei te whakaatu atu pea he huarahi kua ngaro haere pea i roto i to matau wahinetanga, nātemea kai te whakaekehia pea tataui i roto i nga kaupapa taone tuatahi, pai ana engari me tika anō mō te whānau.

“Ko te aroha te mea nui.”

4.6 He Whakarāpopototanga

Ko ngā kaupapa nui i puta mai i ngā uiui e kōrero nei e ngā kaiuru, tuatahi, ko te whakatakoto kōrero mō te kura huna, te kura ārewa me te kura taiea. Ka rua, i puta he whakamārama mō te Tangi Tawhiti me Te Rongo o te Tuna. Ka toru, I hua mai he momo akoranga mō te ako, te

pupuri kia toitū ai te mōteatea. Ka whā, i puta he kōrero mō te āhuatanga o te tito waiata. Ka rima i whakatauhia he kōrero e pā ana ki ngā whakataukī o Ngāti Koura.

Ko te ūpoko e whai ake nei e hāngai pū ana ki ngā waiata e toru a Pikihuia Te Ngahuru, a E kui Kumara, te Tangi tawhiti me Te Rongo o te Tuna. Ka whakatakotohia he kōrero mō te wā o te mate urutā inā hoki ka whakakorengia Te Hui Ahurei o Ngāi Tūhoe ki te Waimana Kaaku 2020. Ka tāpirihia mai ko tētahi tiwha i tito e Mereana Puia o Ngāti Koura i te tau 1893 me te hono o tēnei tiwha ki te whakaeke a tō mātau kapa haka a Ōruakōrau e pēnei ana ngā kupu a te kuia nei ‘Rēwera, rēwera kaitito i te tika, whāwhāki ki te kāwana nōu ake te whenua, ana tō ene, tō ene’. Nā te mate urutā i whakakore tā mātau tū i te Hui Ahurei. Ko te whakaeke e hono ana ki te tiwha i tito i te tau 2020 e Agnes McFarland he uri nō Ngāti Koura me te Māhurehure. Ko te āhua o tēnei titonga he whakaara i ngā tātai kōrero e pā ana ki ō mātau kuia o ngā hapū o Ngāti Koura me Te Mahurehure i mauheretia ki te whareherehere o Moutini i te tau 1893. Mō te kukume i ngā poururi a te kāwana mō te whenua te take ki Kaimatahī.

Ūpoko Tuarima

Kia ea ake ana ko Haumapuhia.

5.0 He kupu whakataki

Heoi anō, i roto i te ūpoko i mua atu rā ko ngā whakawhitiwhitinga kōrero, ngā uiui pātai, ngā hītori, ngā whakapapa, ngā mōteatea, ngā kaitito me te reo tuhi, te tautitotito ā tēnā, ā tēnā kaitito e hāngai pū ana ki tēnei kaupapa ‘Hai kōiwi mō te tangata hai rānaki i tō koutou mate - Ngā titonga kura huna o Ngāti Koura’. I roto i ēnei kōrero e puta ai te taumata o te reo, te makere wairere o te mōhio, te kounga o te mātauranga, te koi o te māramatanga me ngā hōmaitanga whānui e ai ki ngā tautitonga o Pikihiua Te Ngahuru me ēnei o ngā kura o Te Urewera whānui tonu.

5.1 He whakamārama

I roto i tēnei wāhanga ka whakamāramahia, ka tātarīhia, ka wetewetehia ngā waiata e toru o Ngāti Koura ake nei, ko ngā waiata kua whiriwhirīhia e au ko E Kui Kumara tuatahi, tuarua ko Tangi Tawhiti, ka mutu ko Te Rongo o te Tuna. Ka tohua anō te huhua o ngā kaupapa ka whaihua te whai haere mā roto tonu i te wānanga i te kohinga nei. Ka whakatakotohia he kōrero mō te wā o te mate urutā inā hoki ka whakakorengia Te Hui Ahurei o Ngāi Tūhoe ki te Waimana Kaaku 2020. Ka tāpirīhia mai ko tētahi tiwha i tito e Mereana Puia o Ngāti Koura i te tau 1893, ā, ka puta hoki mai ngā hua me ngā tohutohu, ngā akoranga me ngā whāinga titiro whakamua.

5.3 E Kui Kumara – Mōteatea tuatahi

E Kui Kumara

1. E Kui Kūmara tēnei te whare i moe ai au e...
2. Kia moe atu au i te whare kino, i te marae o Tūmataunga
3. Tītī rere pō kio rere ao, tau atu ana ko Waikare rā
4. Rukuhia e koe te ruku ā te Kawau, kia ea ake ana ko Haumapuhia
5. Ngaua i runga, ngaua i raro, ngaua i te tipu ake o Rangatipua
6. Tuatua i Rātā, i a Wāhioroa, i a Tāne e tū ana
7. Hei kōiwi mo te tangata, hei rānaki i tō koutou mate
8. E tohe Makauri, e tohe te Ariki, rere noa ia rā, me he rāhui Kawau ki roto o Wairau
9. Kia rehu atu ai koe ki te hunga i ngaro ai te tangata
10. Hūna te kōkōuri, hūna te kōkōtea, e tū mariko tata piri ana ki tō taha.....

5.4 Ngā whakamārama

Ko Kumara he tipuna wahine nō Tamarau Waiari rāua ko Pikihuia Te Ngahuru. Ko te kaitito o tēnei waiata ko Pikihuia Te Ngahuru.

Nō ngā pakanga o Ngāti Ruapani, e noho rā i te taha tonga o Waikaremoana, ki a Tūhoe, ka whakaekea e rātou ngā pā o Ngāti Ruapani i Whakaari, i Puke-huia a ka horo aua pā, ka patua ngā tāngata, katahi ka takoto he maungā-rongo.

Ko te wā tēnā i haere ai te ope o Tūhoe ki Tūtira; I mate ai a Tiwaewae. Ka kitea e Ngāti Ruapani te wāteatanga ka tīkina ka patua ā Tūhoe, i mahue iho ki te Ana-o-Tikitiki, kei te taha hau-ā-uru o Waikaremoana tēnei wāhi e kīa nei ko Whanga-nui. Ka whiua ngā tūpāpaku ki roto i te moana, ki raro tonu o te Ana, i kīa ai tētahi ingoa o tēnei parekura ko Te Waikōtero. Nā, ko te waiata nei mo tētahi kuia i mate i taua parekura, ko te tipuna nei a ‘Kūmara’.

Te Ana-a-Tikitiki he wāhi kei Waikaremoana, he pā i reira ana kaore hoki he toa i reira, ko ngā koroua, kuia me ngā taitamariki noa iho, i te pakanga kē hoki ngā toa.

Ka haere mai tētahi rōpū tauā, ka kitea tēnei āhuatanga, ka patua e rātou wētahi o ngā tāngata nei, kātahi te toenga ka haere tika ki Te Ana-o-Tikitiki.

I reira ka kitea rātou e te rōpū tauā o Ngāti Ruapani ka patua katoahia aua tāngata rā, mai i ngā wāhine-toa, koroua, kuia, tae noa ki ngā tamariki nohinohi hoki. I whiua katoatia ngā tūpāpaku ki roto i te moana, ā, ka kitea e o rātou uri tāne, ka mōhiotia kua mate katoa te iwi rā, kaore tētahi i mahue mai.

Ki te kōrero ā ngā iwi o Ruatoki, ko te waiata tangi mō Te Maitaranui a ‘Te Rongo o te tuna’ te whiti tuarua mō tēnei waiata. (Ngata, A. T., & Jones, P. T H. 2005).

E kī ana hoki a Te Peehi he *tūmoto* tēnei i tuhia e ngā tangata nei a Te Ngau rāua ko tana hoa wahine a Taru ki te whanga atu i ngā āhuatanga pērā i ngā mahi taurekareka i tū ki Te Ana o Tikitiki, ka whakamahia tēnei *tūmoto*, tēnei kaioraora rānei i runga i a Ngāti Ruapani.

*“Ka hua au ki te koha e huaki nei nō wai
Kāore koa ko te maunutanga o te puhi o Te Arawa
E tanuku nei i taku kaki ko Pango e nonoi atu ana
Kia inu au i te wai toto o tō ūpoko, E Toko-uru-rangi!
Hai whakamakere i te mapihi kahurangi nā te makau
Ki te taitiakitanga ki Wairau.
Kia whakakaitoa te ūpokokohua ingoa ngaro nei, e te Roha.
Toia atu rā taku kura i unuhia i roto i te taruru
Ka haere wareware i te ara nui o Weka
I te kohukohu piri rākau ūpoko hina o te ao
Mā wai koe ka kai atu ka ruaki e.
Whakataha koe, e Te Ariki! Ki tahaki
Ka haere iho aku niho i runga i to tipuaki
Ka pakeke te kutu, te riha, i aku niho
I te apunga o ngā roro o Whakapiko taku kai e.
Kai kutu au, kai roro au
Kai takataka ngā hou e Horu
Te titohia iho ki te tukituki ū
Rere ana te wharawhara”*

Ko te *tūmoto* he momo haka whakahua ana i ngā kare-ā-roto o te kino ki tētahi, ki wētahi, he kupu whakatumatuma ki te kai i te tangata, me ētahi atu mea kikino ka pā atu ki tētahi, ki wētahi rānei.

Anei anō tētahi o ngā titonga a Te Ngau rāua ko Taru, he *tūmoto* anō mō te parekura nei, Te Waikotero.

*“He paenga paraoa ki te ana nei ki Tikitiki
Tō whakatina rā e te tangata whakakiki
E kapo ana te ringa o Kai-take
Ki te hopu i te ika i te ati
Ka hua rā pea, e kore koe e waiatatia
Nānā ka tū tō inati, E moko, E!”*

He wāhanga paku noaiho tēnei *tūmoto*, tērā pea kāre anō kia oti, kua tihāea tētahi o ngā wāhanga o te katoa o tēnei *tūmoto*. (Best, 1925)

5.6 Tangi Tawhiti – Mōteatea tuarua

Tangi Tawhiti

Tau pae atu rā ki tua o Te Wharau ē ... Hine

Kā wehe ko te pō, ka wehe ko te āo i ā ... koe

I tukuna atu rā ki tā ... whiti

He Tokouri, he Tokotea, he Māpuna, Kaiure

5. **Kai ure atu ana ngā tohunga ki ngā atuā kia ... mate**

Koi tonu ngā niho ki tē ... ngau

Nā Māui i hangarau, ē ... Hine

Tāna ika tapu ko te whenua nui e noho nei tā...ua

Tīkina e ki raro rā, whē...uriuri,

10. **Kia Hine-nui-te-pō hai ngaki i tē ... mate**

I tukua mai nei ko ana kā...rere,

Ko te waeroa, ko te namu poto hai kakati i tē ... rae

I te mata o te huru piki ē ... Hine

Tāpāua kā ea ko te mate o te hiku rekareka nei o tē ... tuna

15. **E Hinemaru ne...i**

Ka taka kai raro ko ngā ... Atuā

Tū ake hoki ē Hine, i te tūranga ā... riki

Hai mau kakara mo Hine ki te ... moenga

Te moenga tē... whita

20. **Te moenga te au oti tonu atu koe ki ra...roā**

Mātua hurihuri iho rā e hoa, mā tātau mau māhuri ... tōtara

Nō roto ē, no Te Wao Tapu Nui a Tā ... ne.

Nō te awa i ō Ā... tuā,

Nō runga i ō karakia,

25. **Nō ngā pīngao ē i roto i te ... kōpua**

Taku tōtara haemata te rite ai e Hine ki ā ... koe,

Takoto mai rā e Hine i roto i te whare ... tapu,

Ko te whare rā tēnā i tō tīpuna i a Tama-ā-mu... tu¹⁶

I tuhia ai ki te tuhi, mārei ... kura

¹⁶ Tama-ā-mutu: Kai roto i te pukapuka a Ngata III e whakahua ana Tamamutu, engari i kōrero ā-waha a Nino Tākao ki Taiarahia Black 1985 ki Whakarae marae, Te Waimana ko Tama-ā-mutu kē te ingoa tika.

30. Ko ia rā a Ngāi Tamatuhi ... rae
I whakairia e ki runga i te ... rākau
Ko ia te kauhau a tō pāpā a Māui e Hine
Tērā ia te rua, o Tinirāu ō ko ... mano
I keria ai ki te puke oneone ika nui e ... Hine

5.7 Ngā whakamārama

He whakawhāiti i ngā wāhanga e toru o *Tangi Tawhiti*

Ē toru ngā wāhanga whakamārama o te waiata nei a *Tangi Tawhiti*.

Ko te **wāhanga tuatahi**: ka tāria, ka whakaāratia e Pikihiua ana whakaaro, ngā kupu kōrero whakapuaki o tēnei waiata kia whai atu i te ara hāngai tonu ki te tikanga o tēnei kupu ātaahua, hohonu te *poroporoaki*. Koia tēnei te āhua o te whakanoho, whakapuaki kōrero o tēnei waiata a *Tangi Tawhiti*. Ko te mahi hoki o te *poroporoaki* he whakaara i te reo whakahuahua o *Tangi Tawhiti*, he whakahoki whakaaro, he tuku ā-whakaaro nei, he whakahoki, whakaara mai i ngā kōrero o te ao wairua, kia ora tonu te mauri, te hā o te hunga ā-wairua kua hīkoi atu ki te kāinga whakamahue, ki te kāinga pupuri kōrero. Pērā hoki te waihanganga, takoto o te rārangi tuatahi o tēnei waiata, *Tau pae atu rā ki tua o Te Wharau e Hine*. Ko te rārangi tuarua e pēnei ana; *Ka wehe ko te pō, ka wehe ko te ao i a koe*. Ko tēnei rārangi, mutunga mai o te ātaahua, me te hāngai hoki ki ēnei rā. Ko tēnei rārangi e tuku whakaaro atu ana ki *tawhiti*, ā, ki te tūtakitanga o te hunga wairua, i *wehe atu ai rātau; wehe i te pō, wehe i te ao*. Ko te rārangi tuatoru e whakahua pēnei ana; *I tukuna atu ki tawhiti*. Ko *tawhiti*, ko *tawhiti* pāmamao, ka hāngai ki tēnei kōrero e pēnei ana; *kua tawhiti atu rā koutou mai i te hunga ora, ki te huinga o te kahurangi ka oti atu koutou ē, ki tawhiti pāmamao*

Ko te **wāhanga tuarua**: ka tīkina e Pikihiua ngā kōrero takitaki, kōrero tuku iho ō nehe mai i ngā hononga kōrero o Waikaremoana mo te tīpuna nei a Māhūtāpoanui, ē, hono tātai atu ana ki ana tamariki ki a Haumapuhia me ērā atu o ngā tamariki e whakahuahuatia nei ki roto i tēnei waiata i te rārangi tuawhā; a *Tokouri*, a *Tokotea*, a *Māpuna*, a *Kaiure*.

Ko te **wāhanga tuatoru**: te wāhanga whakamutunga ka waihangatia, ka tāria ake ngā kōrero mo tēnei tīpuna a Tama-ā-mutu, hāngai tonu ki te kaupapa whakaara ake i a Ngāi Tamatuhirae no roto ake i te awa o Tauranga ki Te Waimana Kāku.

Ngā whakamārama mo te wāhanga tuatahi o te rārangi tuatahi ki te rārangi tuawhā

I te tīmatanga o te waiata nei a *Tangi Tawhiti* ka whakapuaki e Pikihiua ana kōrero; e hono tātai ana ōna whakaaro, tikanga, titiro, hiahia, tūmanako, e whakaaro arorangi, *tawhiti* ana. He momo karakia, he momo poroporoaki te āhua o te takoto o ana kupu o ngā rārangi e whā nei. Āua atu, he waiata tangi tēnei, e hāngai tonu ana te rangi o tēnei waiata ki te poroporoaki, te oro o te āhua o te rangi, te tangi o te reo poroporoaki. Ko ēnei momo whakaaraara kōrero he whakatāhū i te mata titiro o te whakaaro poroporoaki hai maumahara, kia whakaaro *tawhiti* te titiro. Ko ana kōrero i kaurukitia mai e ia mai i *tawhiti* i ngā kohinga whakaaro o te rārangi kōrero e pēnei ana; ki *tua o pae maumahara*. Ko te tauira tēnei o te *toi huarewa* o te kaha rā o te whakaaro o tēnei waiata a *Tangi Tawhiti* hai whakaea i tana mamae, i tana anipā, i te ōkaka mō tana rongo kōrero kua mākututia, kua whaiwhaiātia tana whanaunga. Kai roto i ana whakaaro te āhua o te tūhono mai o te ao wairua ki te ao kikokiko, ki te ira tangata. I te mea he waiata mākutū tēnei ka tīkina e Pikihiua ana kōrero mai i roto i te Kete Tūāuri o ngā Kete ē toru koia tēnei te wānanga a Whiro o ngā mahi mākutū. He tikanga mātauranga hohonu, mātauranga ātaahua ā-whānau, ā-hapū, ā-iwi katoa ēnei ki te āhua o te tuku kōrero e rere arorangi, whakatō kiokio i ana whakaaro e wānanga ana te hinengaro o Pikihiua hai whakaea i ana whakaaro, i tana mamae.

Ā, nā te mea nā Pikihiua anō i tito te waiata, *Ē kui Kūmara* e mau ai te rārangi kōrero mō Haumapuhia ki te rārangi tuaono o tēnei o ana waiata e takoto pēnei ana ngā kupu *Kia pūea ake ana ko Haumapuhia*. Mō tēnei waiata a *Tangi Tawhiti* pērā anō mo *Ē kui Kūmara* te rangona o Pikihiua kua patua te tīpuna kuia nei a *Kūmara*, ka tīkana atu e Pikihiua ko ngā kōrero tuku iho mo te tīpuna nei o Waikaremoana a Māhūtāpoanui mo tana waiata a *Ē kui Kūmara*. Ko Māhūtāpoanui te matua o Haumapuhia me ērā o ana tamariki e whakahuatia nei ki te rārangi tuawhā o tēnei waiata.

Nā, ko Māhūtāpoanui e rua ana wāhine ko Kauariki rāua ko Te Ūrutinui. Ko ngā tamariki a Māhūtāpoanui ko Haumapuhia, ko *Tokouri*, ko *Tokotea*, ko *Māpuna*, ko *Kaiure* ko Tūmatauenga, ko Tāwhirimātea, ā, ko Te Rangitaupiri. Koia ēnei ko ngā ingoa o ēnei o ngā ngā tamariki e whā a Māhūtāpoanui; ko *Tokouri*, ko *Tokotea*, ko *Māpuna*, ko *Kaiure*, he mea tiki atu e Pikihiua i ngā kōrero mo Haumapuhia, tēnei taniwha rongonui o Tūhoe.

Te Wāhanga Tuarua o tēnei waiata mai i te rārangi tuarima ki te rārangi rua tekau mā whitu

Ko ngā rārangi whai muri mai o tana whakapūaki kiokio i ana kōrero, ka hono atu ngā whakaaro o Pikihiua ki ngā kōrero mo ngā atua Māori me ngā kōrero mo Māui Tikitiki-ā-Taranga. Ē mōhio nei tātau he huhua ngā kōrero tuku iho mō Māui. Kāti, i roto i tēnei waiata i aua rārangi nei ka kōrerohia a Māui, ā, ka uru mai ko Hinenuitepō me te whakahua mo tēnei momo ika a Tuna (Ngata, 1990). He nui hoki ngā kōrero mo Tuna. Hāngai tonu ēnei whakaritenga ki ngā kōrero tuku iho mo ngā atua o te ao Māori. Ko Tuna tētahi o ngā atua ririki, he tamaiti nā Mangawairoa. Ka puta te tauraki o te rangi ka huri a Tuna ki te kimi wāhi wai mōna, ka tuku iho ki a Papatūānuku kia ora ai ia. Ki tētahi anō kōrero nā Tuna i patu e rua o ngā tamariki a Māui, ā, nāna anō hoki, nā Tuna i pūremu a Hine te wahine a Māui (Ngata, 1990).

Ka rongo a Māui mo ēnei mahi a Tuna, ka kī atu ki tana wahine kia whanga ia, tana wahine ki te taha o te awa; ka tīkina e Māui he rākau ka karia haeretia he ara wai kia whai a Tuna i taua ara wai ki te whare o Māui. No te pikinga ake o Tuna ki taua ara wai, ka mau i a Māui ka patua a Tuna. Ka tapahia e ia te hiku; ko te tīpuna tērā o ngā Tuna noho i te wai Māori, ka tapahia ko te pane (māhunga) ko te tīpuna tērā o ngā Tuna noho i te wai tai. Kai te rārangi tekau mā whā o te waiata nei e noho pēnei ana te kōrero: *‘Tāpāua ka ea ko te mate o te hiku rekareka nei o te Tuna’*.

Nā, ka whai a Hinenuitepō kia mate i ā ia a Māui, mō te raweke, tinihanga a Māui i a Māhuika, he teina nō Hinenuitepō. Ka tukuna mai e Hinenuitepō ana karere ki te tango, he aria toto mai i a Māui hai mākutu māna (Ngata, 1990). Ko ana karere ko Kahukura, ko Pūrerehua. Te tauna o ērā karere ki runga i te kiri o Māui, ka pākia e Māui ka mate ērā karere a Hinenuitepō. I muri ka tonoa iho ko waeroa, ka rongo a Māui e ngunguru, e kikini ana ki tana kiri, ka patua a waeroa ka mate tērā, ā, i muri iho ko te namu. Koia te whakahua o te waiata nei i te rārangi tekau mā rua: *‘Ko te waeroa, ko te namu poto hai kakati i te rae’*. I konei i a namu, ka raru a Māui, kāre hoki ia e rongo i te tatangi a te namu. Ka riro tētahi wāhi o te toto o Māui i a namu hai aria mākutu ki te hari atu ki a Hinenuitepō. Kai te mōhiotia te roanga atu o tēnei kōrero, i mea ai a Māui ki te tomo i te puapua (whare tangata) o Hinenuitepō; ka kata a Tīwaiwaka, a Tīrairaka rānei, ka kūtia a Māui ka mate atu ia.

Te Wāhanga Tuatoru ko ngā rārangi rua tekau mā waru tae noa ki tōna whakamutunga

Ko te wāhanga tuatoru o te waiata nei e kōrero ana mo Tama-ā-mutu. Ko tēnei tīpuna a Tama-ā-mutu ko tana hapū ko Ngāi Tamatuhirae o roto o Te Waimana Kaaku. Ko tēnei wāhanga he whakarāpopoto mo te titiro, mo te hāngai o te whakatakoto o ēnei kupu ki ngā whakaaro o Pikihiua whakauru mai i a Ngāi Tamatuhirae ki roto i tēnei waiata āna a *Tangi Tawhiti*. Ko Tama-ā-mutu te tīpuna o Ngāi Tamatuhirae e noho rā ki Te Waimana Kaaku. Pania ai te kōpako o te rae o Tama-ā-mutu ki te horu, arā ki te kōkōwai. He tikanga tērā o ngā rā ōnamata, inā hahua ngā kōiwi o ngā tūpāpaku rangatira, ka haria ki ngā anga pupuri kōiwi, ki runga rākau rānei. Ka tāhia, ka pania ngā rae ki te kōkōwai. Ē rua ngā momo tuhi; ko te tuhi kōrae, me te tuhi māreikura, i haea tikatia ngā tuhi mai i tētahi taha o te rae ki tētahi taha; ko te tuarua ko te tuhi kōhuru i whakapaea, ka haea tīpaetia mai i runga o te tūkemata ki te pāpāringa.

Ko Tama-ā-mutu kua tata te mate, ka whai kupu ki tana tama. Kāore a Tama-ā-mutu e whakaae kia tanumia ia ki te whenua, engari me whakairi ia ki runga i te rākau. Nō te matenga o Tama-ā-mutu ka hanga e te tama he whare papa rākau, ka tukua te tinana o Tama-ā-mutu ki roto; ā-whakatakotoria ki runga i te rākau. He tuatahi tēnei, e ai ki a Tūhoe (Ngata, 1990) mo te tuku i te tūpāpaku ki roto i te paepae rākau. Ka waiho iho ēnei whakahaere o te hanga whare papa rākau mo ngā tūpāpaku o Tama-ā-mutu hai whakataunga kōrero mo ngā uri whakaheke o Tama-ā-mutu, o Ngāi Tamatuhirae. Ka noho tonu iho tēnei tikanga mā ngā uri o Tama-ā-mutu te whakairi i ngā tūpāpaku ki runga paepae rākau. Ko ngā momo rākau hai whakairi i aua tūpāpaku he rākau kōwharawhara. He maha ngā uri o Tama-ā-mutu ko Te Maikōha, ko Te Wakaūnua, ko Whiu Maraki (Black, T. 2015, Lecture series Te Reo o Ngā Tohunga, Te Whare Wānanga-o-Awanuiārangi, 2015).

5.9 Te Rongo o Te Tuna - Mōteatea tuatoru

Te Rongo o Te Tuna e hau mai nei,

Kai te Pāpuni, kai a Wharawhara.

Nāu te whakataukī, ‘Te uri o Mahanga,

Whakarere kai, whakarere waka’ ā.

- 5 ‘Te uri o Tūhoe moumou kai,
Moumou tāonga, moumou tangata ki te pō,
Hinga nui atu rā ki te aroaro o Hine-i-reireia
Tō kiri wai kauri nā Wero i patupatu,
Tarahau ngā iwi, e tarahau ki runga o Mohaka,
10 Tarahau ngā whēua ē, tarahau ki runga o Tangitū,
Kia kai mai ē te ika i Rangiriri ē,
Tūtara kauika te wehenga a Kauiki, ē,
E tika ana rā, mō Te Rou, mō Te Aparākau,
Nā Tikitū, nā te uri o ‘Whiro ki te pō
15 Taiwhakaea ki te ao’
Haere ki roto o Tūtira, mō Tiwaewae,
Nō tātau koi tanga kino,
Koe tū mai rā e Tohe i te hauāuru,
Ka ea ko te mate ē
20 Tēnei, e tai mā, na ō tātau kape
Koi hīanga i a Te Tāmaki mā,
I riro mai a Te Heketua i mate ai Nūhaka,
Tōna whakautu pahī ko te Rama-apakura,
Haere ki roto o Te Māhia,
25 Mō kahawai, mō Kauae-hurihia,
Inu manga wai Te Rito-o-te-rangi,
I te pā taea Pūkekaroro, i tangi ai te ūmere,
Pae noa i te one i Tai wānanga.

5.10 He whakamārama

Ko te tikanga kāre mātau e waiata i te waiata Te Rongo o te Tuna ki Ngāti Kahungunu, mehemea rānei ko Ngāti Kahungunu te ope ki runga i a Ngāi Tūhoe, nātemea he kupu hahani kē ērā kupu kia Kahungunu. I whiriwhirihia e Pikihiua i ngā kupu taurekareka katoa hai whakaputa i āna waiata nātemea kāre e tareka e koe te whai kupu pērā te kouna i a tarahau ngā iwi e tarahau, ko tana e kī ana, he keha katoa o rātau aroaro. He tangata auaha tōna āhua tito waiata. Ko te parekura nui i aua wā rā i te Ana o Tikitiki, i tuituia te ao o Pikihiua i runga i taua āhuatanga, taua parekuratanga o ngā kuia, koroua me ngā tamariki. (Hare, kōrero ā-waha, 2020).

5.12 Mate urutā

Ko ngā ngoikoretanga i puta mai i roto i tēnei rangahau ko te taehanga mai o te mate urutā i whakapōrearea i aku kaiuru. I te tīmatanga tokowhitu ngā kaiuru, i te wā i tae mai te mate urutā, tokowhā noaiho i uiuitia. I mua i te taehanga mai o te mate urutā i te parakitihi tō mātau kapa haka o Ngāti Koura a Ōruakōrau mō Te Hui Ahurei ā Tūhoe ki Te Waimana 2020. Anei tā mātau whakaeke kāre anō kia mahia. Ko te wawata, ko te kohikohi haere i ngā waiata ā ngā kaitito a Ngāti Koura e tuhi ana i tēnei wā tonu. Koinei ka tāpirihia ake tēnei o ngā waiata i titongia e tētahi o ngā uri o Ngāti Koura a Agnes McFarland mō mātau mō Ōruakōrau e kitea ai ngā uri whakaheke o Ngāti Koura. Ko te īngoa o tēnei waiata ko Kaimatahi i titongia i te tau 2020.

Kaimatahi nā Agnes McFarland 2020

Kaimatahi! Kaimatahi!

Te Urupatu! Te Urupatu

Te tau kotahi mano waru rau iwa tekau mā toru (1893)

I taiororua o Ruatoki

Papahū ana te oro kārangaranga

O Kuramihirangi ki Hatūpere

Ngā kuri mataketuketū

Ngā kuri matawhawhati

Whakarihariha, Whakawhēauau

A te pākerekomi kāwanatanga!

Pou pou pou ruri
Aue! Ko Te Konuku Tapukehika
Pou pou pou ruri
Aue! Motoi, Mio Takao Te Pepeha!
E kui e Nia Taoho
Ohorere ana, **Aue!**
Pou pou pou ruri
He puapua i taka ki te raorao o Ruātoki
He oranga nā te tangata kē
Hu! ko Teoti Hororiri
hūtia! hūtia! hūtia!
Hu! Ko Taiha Wakaunua!
hūtia! hūtia! hūtia!
I poua ki te paparau ā-nuku
ki Kaimatahi! hūtia!
I poua ki te paparau ā-rangi
hūtia! hūtia! hūtia!

Matatira, matatira te tū
A ngā mātāpuputū o te Ao kōhatu
Aue! Okeroa Turoa
Matatangitangi piu
Matarukuruku
Aue! Hinehou Tihi
Piu! piu! piu!
Kākahu ahumehume
Kākahu whakataratara
Piu! piu! piua!

Te Putanga ki Kaimatahi
Te whātorotanga a te Ngahuru mā rua
Ko Te Whītau tarapī o Hinepūkohurangi
Kōkōkō! Kōkōkō! Ara rā! Ko Moetu Tawa!
Hūtia! hūtia! Mata Te Tawai,
Hūtia! hūtia! Pioi Netana
Hūtia ngā pou ruri a Te Kāwanatanga
Ko te whiwhi ki te Ana o Muriwai
Ko Waiōtahi te kaipuke puia
Kawea ana ki Tamaki
Mō te hē o Kūini ki Mautini!
Ki Mautini! Mautini! herehere e!
Ki Mautini! Mautini! herehere e!

Ka tutū, ka tetē ngā niho
O Te Raiwhara kuia!
Mereana Te Puia!
Numia! I ara rā! I ara rā!
Tamati! I ara rā! I ara rā!
Rewera, rewera kaitito i te tika

Whāwhāki ki te kāwana nou ake te whenua
Numia! Ana! Tō ene, tō ene
Tamati! Ana! Tō ene, tō ene
HO!!!

Ko te whakaeke e hono ana ki te tiwha i tito i te tau 2020 e Agnes McFarland he uri nō Ngāti Koura me te Māhurehure. Ko te āhua o tēnei titonga he whakaara i ngā tātai kōrero e pā ana ki ō mātau kuia o ngā hapū o Ngāti Koura me Te Mahurehure i mauheretia ki te whareherehere o Moutini i te tau 1893. Mō te kukume i ngā poururi a te kāwana mō te whenua te take ki Kaimatahī.

Ko te ūpoko e whai ake nei he whakakapinga kōrero e pā ana ki ngā ūpoko e rima kua mahue ake nei. E whiriwhiri ake nei i ngā tātai kōrero katoa i puta mai i tēnei kaupapa ‘Hai kōiwi mō te tangata hai rānaki i tō koutou mate – Ngā titonga kura huna o Ngāti Koura’.

Ūpoko Tuaono

Tuatua i Rātā, i a Wāhioroa, i a Tāne e tū ana

6.0 He kupu whakataki

Nō reira rā, ko te ūpoko i mua e hāngai pū ana ki ngā waiata e toru a Pikihiua Te Ngahuru, a E kui Kumara, te Tangi tawhiti me Te Rongo o te Tuna. Ka whakatakotohia he kōrero mō te wā o te mate urutā inā hoki ka whakakorengia Te Hui Ahurei o Ngāi Tūhoe ki te Waimana Kaaku 2020.

Ka hoki atu rā ki te kaupapa o tēnei rangahau tohu paerua, arā, ‘hai kōiwi mō te tangata hai rānaki i tō koutou mate – Ngā titonga kura huna o Ngāti Koura’. Kua whakatakohia anō ēnei whakarāpopoto mō ngā ūpoko tuatahi ki te tuaono. I koneina ka horahia ngā kōrero matua i puta mai i roto i tēnei tuhinga, arā, he aha ngā hua nui i puta mōku i roto i tēnei rangahau, he aha hoki ngā akoranga nui i puta, he aha hoki ngā tohutohu i roto.

Ko te Ūpoko Tuatahi – ‘E Kui Kumara tēnei te whare i moe ai au e...’ He whakapūaki i te tāhūhū o taku kaupapa rangahau me ngā tirohanga whānui e pā ana ki te pūtaketanga o tēnei kaupapa me te whakapaparanga o tēnei rangahau o 'Hai kōiwi mō te tangata hai rānaki i tō koutou mate - Ngā titonga kura huna o Ngāti Koura' anō hoki nō hea, i ahu mai tēnei kaupapa i hea. Ko te kaupapa tuarua o tēnei ūpoko he tiro atu ki ngā tātai whakapapa a tēnā, a tēnā kaiuru, waahi mahi me ōna kōrero pūrākau e hāngai ana. Kātahi ko ngā whāinga whānui me te hiranga o te kaupapa nei e oti ai tēnei ūpoko.

Ko te Ūpoko Tuarua – ‘Kia moe atu au i te whare kino i te marae o Tūmatauenga...’ He āta wherawhera i ngā tuhinga mātātuhi e pā ana ki taku kaupapa rangahau me te whakapūaki i ngā āhuatanga e pā ana ki aua kōrero me aua whakamārama. Kātahi ka hoatu he paku whakaaro ōku hai tautoko i aua kōrero rā, ngā kōrero tautoko ngoikore me ngā kōrero tautoko nui hai whakamana i tā te kairangahau nāku i whai atu mō tēnei kaupapa.

Ko te Ūpoko Tuatoru – ‘Titi rere pō kio rere ao tau atu ana ko Waikare...’ I roto hoki i tēnei ūpoko, i whakaaturia te huarahi rangahau kua whakamahia e au hai whakautu i aku uiuinga

patapatai. Hai whakatauiria ake ko ngā uiuinga tāngata, ngā pātai, tatauranga, mihini hopu reo, ngā uiui ā-roōpū aha atu, aha atu hai whakatutuki i te kaupapa, i te pātai matua. E wānanga ana i ētahi pou tara ā-waho me ngā huarahi rangahau e pā ana, e hono ana ki taku kaupapa rangahau, ā 'I ahu mai te orangatonutanga o te iwi i ngā titonga kura huna o taku hapū'. Kaare e kore ko te rangahau kaupapa Māori e whai nei e te kaituhi i roto i tēnei rangahau, he raraunga kounga, he raraunga tatau, he tātai kōrero, he kōrero tuku iho, pūrākau hoki hai whakatinana i te kaupapa. Ko te reo Māori e kawē nei, e ārahi nei, ko ngā tikanga e āwhio nei i te kaupapa, ko te wairua ā rātau mā e karapoti nei, ka mutu ko te ao o roto i ngā kōrero tuku iho hai tatau pounamu mārihi ake nei.

Ko te Ūpoko Tuawhā – ‘Rukuhia e koe te ruku a te kawau...’ He kohikohi, he whakatakoto i ngā kōrero kua uiuitia e te kairangahau mai i ngā kaiuru, ā, he aha ngā hua i puta i roto i tēnei kaupapa rangahau. He aha hoki ngā whakaaro i whakaara mai ngā kaikōrero, ngā kaiuru.

Ko te Ūpoko Tuarima – ‘Kia ea ake ana ko Haumapuhia...’ He whakarāpopoto i tēnei kaupapa rangahau, ngā ariā matua o te rangahau me te whakarāpopoto hoki i ngā kitenga anamata, ngā putanga, ngā aronga nui i roto i tēnei tūtohinga.

6.1 He aha ngā hua o ngā hua o ngā titonga o Ngāti Koura?

Tuatahi ko te putunga o te mātauranga, i kitea te hononga me ngā tātai kōrero whakapapa e hono ana i ngā mōteatea e toru nei. Nō reira, ko te whakapapa kotahi, arā, o Ngāti Koura. Ko te kaitito a Pikihiua Te Ngahuru e whakatakoto ana i ngā tātai kōrero o taua wā e hāngai pū ana ki te whaiwhaiā, ki te mākutū, ki ngā pakanga whenua, ki tōna ake whakapapa me tana whakatau me rānaki i te mate o ōna whanaunga. Nā te maringi o te roimata, te heke o te hupē, te maringi o te toto e ea ai a mate. Kia tirohia ake te kaupapa o taku rangahau ‘Hai kōiwi mō te tangata hai rānaki i ō koutou mate’ koirā ngāa kupu a Pikihiua Te Ngahuru. Ko āna kupu he whakaoho i te mātauranga, he whakaoho i āna uri ki ngā hononga whakapapa, he whakaako i āna uri whakaheke ki te mātauranga titiro tawhiti. Kia tōia mai āna kupu o ērā rautau mō ngā whakatipuranga onaiane, mō apōpō e waiata tonutia nei ki ngā Hui Ahurei a Tūhoe.

Hai whakakapi, ka katia tēnei tuhinga rangahau paerua mā te karakia whakanoa a Tamarau Takurua i kitea e au i roto te pukapuka a taku kuia a Kirihāehae, kāti ake i konei.

He karakia whakanoa nā Tamarau

Ka pau te maka ngā kōrero

A te koekoeā a Tuawhenuakura

A Tuawhenuakura hai wehi ma te tangata

Ka pau te waka e rere ai koe

Ko te purupuru ko te Kōhao Roimatanui a Toi e

Te hua kainga nana i tiki te kura

I rawahi, i rokohanga atu e nga tipua e tu te tatai arorangi ki Tahuaroa ki Manuka

Mauria ati rāa e koe ki te putanga

I te werewere a Titokonga ka hoa ki tona mata

Kai raro i a koe i te pourikenekene

Ka puta kai waho he atua i reira

I te pō, he tangata i reira i te ao

Hinga i Tarakau a te ariki

Hinga i tō kai mua

Mate i tō kai rongo 'Ka puta kai waho

Ka ora e....

TOHUTORO

Kāhui Pukapuka tā:

Best., E. (1925) *Tuhoe. The Children of the Mist*. Published for Polynesian Society by A.H. & A.W. Reed. Taranaki Street. Wellington. New Zealand.

Black, T. (2000). *Kāore te aroha - Te hua o te wānanga* (Unpublished doctoral dissertation). Massey University, Palmerston North, Aotearoa, New Zealand.

Black, T. (Ed.). (2014). *Enhancing Mātauranga Māori and Global Indigenous Knowledge*. Wellington, New Zealand: Te Mana Tohu Mātauranga. New Zealand Qualifications Authority.

Gill, P., Stewart, K., Treasure, E., & Chadwick, B. (2008). *Methods of data collection in qualitative research: interviews and focus groups. British dental journal*, 204(6), 291-295

Karetu, T. (2000). *Haka*, Reed Publishers, Auckland, New Zealand.

Karetu, S. T. (1974). *Te Reo Rangatira*. A. R. Sheare, Government Printer, Wellington, New Zealand.

McLean, M. (1996). *Māori Music*, Auckland University Press, New Zealand.

McLean, M. (1999). *Weavers of Song*. Auckland University Press, New Zealand.

McRae, J., and Ngata, A T. (2011). *Ngā Mōteatea*, Auckland University Press, New Zealand.

McFarland, A., & Black, T. (eds). (2014). *Kā hoki tāua ki te whare huri ai ē*. Wellington, New Zealand: New Zealand Association for Research in Education.

McFarland, A., & Black, T. (eds). (2015). *Toitū te whare*. Wellington, New Zealand: New Zealand Association for Research in Education.

McFarland, A., & Black, T. (eds). (2016). *Te Mauri o te Whare*. Wellington, New Zealand: New Zealand Association for Research in Education.

McFarland, A. (ed.). (2012). *Kawea te wairua o te kupu*. Wellington: Te Rūnanga o Aotearoa mō te Rangahau i te Mātauranga & Te Rōpū Māori o Te Hunga Rangahau Mātauranga o Aotearoa. (joint publication by NZCER & NZARE)

McFarland, A. & Matthews, N. (eds.). (2017). *He Kete Whakawaitara, he whakatara ā- Rangahau*. Wellington: Te Rūnanga o Aotearoa mō te Rangahau i te Mātauranga & Te Rōpū Māori o Te Hunga Rangahau Mātauranga o Aotearoa. (joint publication by NZCER & NZARE)

Mead, S M. (2003). *Tikanga Māori*. Huia Publishers, Wellington, New Zealand.

Oliver, W. H., (1990). *Ngā Tāngata Taumata Rau 1769-1869*. Te Whanganui-ā-Tara. Aotearoa. Allen & Unwin New Zealand me Te Tari Taiwhenua.

Orbell, M. (2000). *Waiata*. Reed Publishing, Auckland, New Zealand.

Smith, L., T. (1999). *Decolonizing Methodologies*. Research and Indigenous Peoples. Zed Books Ltd. 7 Cynthia Street. London NI 9JF. United Kingdom. And University of Otago Press. P O. Box 56\56 Union Street Dunedin. New Zealand.

Smith, G., Hoskins, T. K., & Jones, A. (2012). Interview: Kaupapa Maori: the dangers of domestication. *New Zealand Journal of Educational Studies*, 47(2), 10.

Tākao, N. (2011). *Te Piko o te Mahuri* (p. 15). Wellington: Ministry of Education.

Te Manatū Mātauranga, (2008). *Te Marautanga ā Tūhoe, te reo o te kāuta*. Manns printing, Whakatane, New Zealand.

Ngata, A T., Mead., S M., Auckland, U P., and Polynesian, S. (2007). *Ngā Mōteatea he maramara whakarereanga nō ngā waka maha*. Part 4. Auckland, New Zealand: Auckland University Press.

Pukapuka kore tā:

McCorkindale, K (2007). *Pukapuka tuhituhi*. Whakatāne, kāinga, Aotearoa.

Paetukutuku

Ngā Tāngata Taumata Rau. (2005). *Te Ngahuru haurongo*. <https://teara.govt.nz/en/biographies/1t52/te-ngahuru>

Rīpoata

Schuster, J. Otenuku hapū. (2010). *Conservation report by Otenuku Marae ended in September 2010*.

Kiriata

Waka Huia, (2019, 22 June). *Waka huia Turuhira Hare 2019 kiriata*. You Tube. <https://www.youtube.com/watch?v=T3n6Wow39NI>

Kōrero ā-waha

Turuhira Hare (2019)

Haturini McGarvey (2020)

Whirimako Black (2020)

Hoori Uatuku (2020)

Agnes McFarland (2020)

Te Rangihacata Hare (2019)

Te Kura Reo o Te Arawa (2017)

Tamati Kruger (2011)

ĀPITIHINGA

Āpitihanga 1 – Reta whakaae nā te hapū

Āpitihanga 2 – Reta tikanga matatika

September 2019

Finney Davis
155 Ruatoki Valley rd
Taneatua Whakatane
3191 EBOP

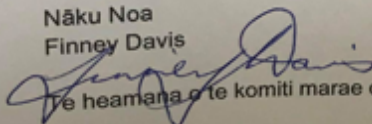
Reta tautoko i te tuhinga roa tohu paerua a Jade Ratu-McCorkindale

Tēnā koe, tēnā koutou

He kōrero tautoko tēnei mō te kairangahau a Jade Ratu-McCorkindale. E mīharo ana te rongo e whai ana ia i tēnei huarahi te tohu paerua. He kupu ēnei nā te hapū o Ngāti Koura ki Otenuku e tautoko ana i āna rangahau e pā ana ki ngā titonga kura huna o Ngāti Koura.

E whakapono ana mātau ka mahi tikahia e Jade āna rangahau me āna tuhinga mō te oranga o ngā waiata tawhito, waiata hou hoki i titoa e ngā uri whakaheke o te hapū o Ngāti Koura.

Nāku Noa
Finney Davis


Te heamana o te komiti marae o Otenuku

Reta Whakaae nā te hapū



TE WHARE WĀNANGA O
AWANUIĀRANGI

EC2019.28

14/10/2019

Student ID: 2120577

Jade Patricia McCorkindale
55 Paekoa Road
RD 1
Whakatane
3191

Tēnā koe Jade

Tēnā koe i roto i ngā tini āhuatanga o te wā.

Ethics Research Committee Application Outcome: Approved

The Ethics Research Committee met on Thursday 03rd October 2019 and I am pleased to inform you that your ethics application has been approved. The committee commends you on your hard work to this point and wish you well with your research.

Please contact your Supervisor Dr Agnes McFarland as soon as possible on receipt of this letter so that they can answer any questions that you may have regarding your research, now that your ethics application has been approved.

Please ensure that you keep a copy of this letter on file and use the Ethics Research Committee document reference number: EC2019.28 in any correspondence relating to your research, with participants, or other parties; so that they know you have been given approval to undertake your research. If you have any queries relating to your ethics application, please contact us on our free phone number 0508926264; or e-mail to ethics@wananga.ac.nz.

Nāku noa nā
Kahukura Epiha
Ethics Research Committee Administrator

Ethics committee document reference number: EC2019.28

WHAKATĀNE
13 Domain Road
Private Bag 1006
Whakatāne 3158
New Zealand
Telephone: +64 7 307 1467
Freephone: 0508 92 62 64
Facsimile: +64 307 1475

TĀMAKI MAKĀURAU (AUCKLAND)
Building 1
19 Lambie Drive
Papatoetoe
Auckland 2104
PO Box 76035
Manukau City
Auckland 2241
Telephone: +64 9 260 4107
Facsimile: +64 9 263 5119

TE TAITOKERAU (WHANGAREI)
12A Murdoch Crescent
Raumanga Heights
Whangarei 0110
Private Bag 9019
Whangarei
Freephone: 0508 92 62 64
Telephone: 09 430 4901

www.wananga.ac.nz



Te Whare Wānanga o Awanuiārangi
supports the practice of well
managed forests for all our print
requirements.